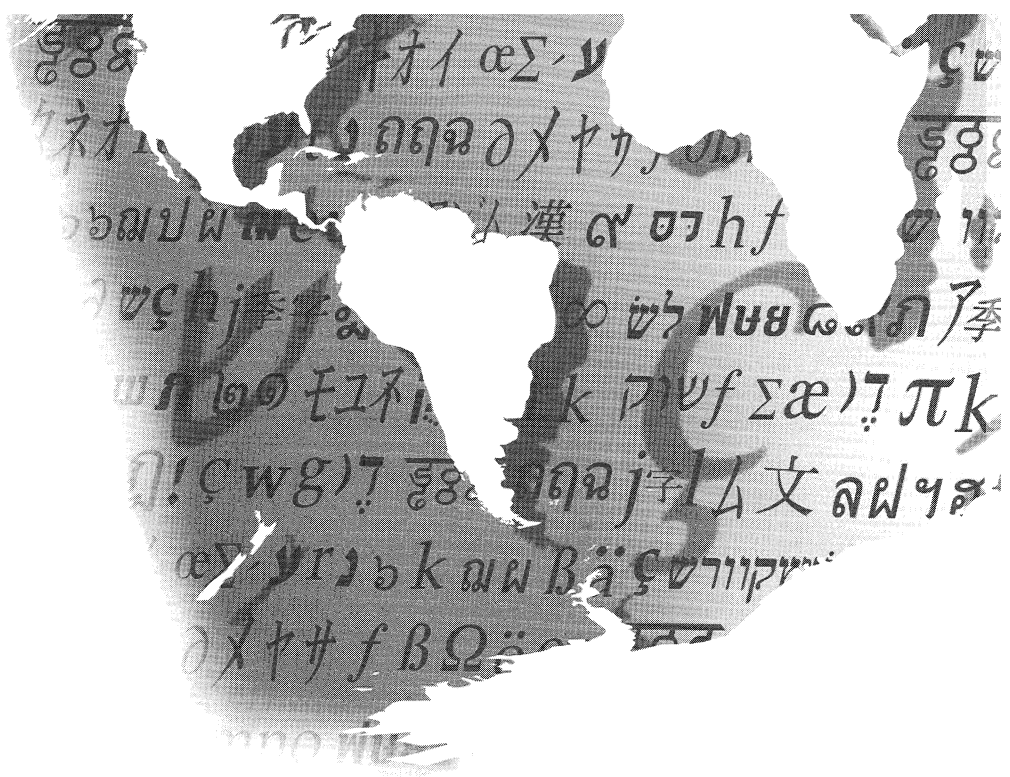


Macintosh Japanese Input Method Guide

Macintosh 日本語入力操作ガイド



Macintosh Japanese Input Method Guide

Macintosh 日本語入力操作ガイド

Apple Computer, Inc.

This manual and the software described in it are copyrighted, with all rights reserved. Under the copyright laws, this manual or the software may not be copied, in whole or part, without written consent of Apple, except in the normal use of the software or to make a backup copy of the software. The same proprietary and copyright notices must be affixed to any permitted copies as were affixed to the original. This exception does not allow copies to be made for others, whether or not sold, but all of the material purchased (with all backup copies) may be sold, given, or loaned to another person. Under the law, copying includes translating into another language or format.

You may use the software on any computer owned by you, but extra copies cannot be made for this purpose.

The Apple logo is a trademark of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries. Use of the “keyboard” Apple logo (Option-Shift-K) for commercial purposes without the prior written consent of Apple may constitute trademark infringement and unfair competition in violation of federal and state laws.

© 1993, Apple Computer, Inc.
20525 Mariani Avenue
Cupertino, CA 95014-6299
(408) 996-1010

Apple, the Apple logo, and Macintosh are trademarks of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.

Simultaneously published in the United States and Canada.

Mention of third-party products is for informational purposes only and constitutes neither an endorsement nor a recommendation. Apple assumes no responsibility with regard to the performance or use of these products.

Contents

Preface About This Guide 1

How to use this guide 2

If you are new to the Macintosh 2

If you have used Japanese on the Macintosh 2

Japanese terms used in this guide 2

Chapter 1 Files Included With Kotoeri 3

Files used by Kotoeri 4

ことえり (*Kotoeri*) 4

ことえりヘルプ (*Kotoeri Help*) 5

ことえり基本辞書 (*Kotoeri kibonjisbo*) 5

ことえりユーザ辞書 (*Kotoeri user jisbo*) 5

個人情報ファイル (*Kojin jyoubou file*) 5

Chapter 2 Entering Japanese Text 7

Before you begin 8

TeachText Japanese 8

The Keyboard menu 9

はじめに このマニュアルについて 1

このマニュアルの使い方 1

初めてMacintoshをご使用になる場合 1

Macintoshの使用経験がある場合 1

第1章 日本語入力のファイル 3

「ことえり」のファイル 4

ことえり 4

ことえりヘルプ 5

ことえり基本辞書 5

ことえりユーザ辞書 5

個人情報ファイル 5

第2章 日本語を入力する 7

日本語入力を始める前に 8

TeachText Japanese 8

入力メニュー 9

Keyboard layout setting	9
Inline input	12
Convert from <i>kana</i>	13
Enter the <i>hiragana</i> mode	13
Convert <i>kana</i> to <i>kanji</i>	14
Use the selection window	16
Confirm the conversion	19
Convert multiple words and phrases	21
Select a phrase to reconvert	22
Change the length of a phrase	24
If text is incorrectly converted	26
Adjust the length of a phrase	26
Enter a different reading of a <i>kanji</i>	27
Use the character palette	28
Entry by 区点コード (<i>Kuten</i> code)	28
Use the Mouse	31
Convert <i>kana</i>	31
Select a phrase	32
Adjust the length of a phrase	32
Change the input mode	33
Select a different character type	33
Character types	34
Select from the operation palette	35

キー配列の設定	9
インライン変換	12
読みを変換する	13
ひらがなモードに設定する	13
読みを漢字に変換する	14
候補ウインドウから選択する	16
変換結果の確定	19
複数の文節を一度に変換する	21
変換する文節を選択する	22
文節の長さを変える	24
目的の語句に変換されないとき	26
文節の長さを調節する	26
漢字を別の読みで入力する	27
文字パレットで入力する	28
区点コードで入力する	28
マウスを使って操作する	31
読みを変換する	31
文節を選択する	32
文節の長さを変える	32
入力する文字の種類の選択 (入力モード)	33
基本的な選択方法	33
選択できる文字の種類	34
操作パレットでの選択	35

Choose from the Pencil menu	36
Use keyboard shortcuts	37
Rotate among input modes	40
Enter <i>katakana</i> with the Shift key	41
Change the character type	42
Convert to <i>katakana</i>	42
Use the Pencil menu	44
Use keyboard shortcuts	45
Rotate among character types	46
Select from the selection window	47
Select from the pop-up menu	48
Change converted text to roman characters	48
Enter signs and symbols	49
Commas and periods	49
Enter 「 or 」	50
Enter signs and symbols on the <i>kana</i> keyboard	50
Enter signs and symbols using the Option key	51
Enter signs and symbols by their reading	52
Select signs and symbols from the character palette	53
Enter numbers	54
Choose a numerical style in the selection window	54
Enter numbers directly with the numeric keypad	55

えんぴつメニューでの選択	36
ショートカットキーでの選択	37
モードローテーション	40
<i>shift</i> キーでカタカナ入力	41
文字の種類を変換する (トランスリタレーション)	42
カタカナに変換する	42
えんぴつメニューで変換する	44
ショートカットキーで変換する	45
文字種ローテーション	46
候補ウインドウから選択する	47
ポップアップメニューから選択する	48
ひらがな、カタカナと英字の文字種変換	48
記号を入力する	49
句読点を入力する	49
“ ” や “ ” を入力する	50
キーに表記されている記号を入力する	50
直接入力モードで <i>option</i> キーを使って入力する	51
読みを入力して変換する	52
文字パレットから選択する	53
数字を入力する	54
変換で数字の表記を選ぶ	54
テンキーで直接入力する	55

Entry with the character palette 56

Find a *kanji* by its radical 56

Find signs and symbols 60

Enter signs and symbols by code 62

Edit entered text 63

Before text is confirmed 63

Reentry of reading 65

Chapter 3 Kotoeri Menus, Dialog Boxes, and Windows 67

Keyboard menu 68

Pencil menu 69

Commands and Functions 70

Commands corresponding with the operation palette 71

Keyboard shortcuts 72

Operation palette 73

Display and remove the operation palette 73

Functions of the operation palette 74

Move the operation palette 75

Resize the operation palette 76

Selection window 77

Select an alternative from the selection window 77

Highlight your selection 77

文字パレットで入力する 56

漢字を部首で探す 56

記号を探す 60

コードで探す 61

文字を修正する 63

確定前に修正する 63

読み再入力で確定後に修正する 65

第3章 ことえりのメニュー ダイアログ、ウインドウ 67

入力メニュー 68

えんぴつメニュー 69

各命令と機能 70

操作パレットとの対応 71

ショートカットキーでの操作 72

操作パレット 73

操作パレットの表示／消去 73

操作パレットの役割 74

操作パレットの移動 75

操作パレットのサイズ変更 76

候補ウインドウ 77

候補を選択する 77

次候補・前候補を選ぶ 77

Scroll through the selection window	78
Move the selection window	79
Close the selection window	79
Input window	81
Display or close the input window	81
Move and resize the input window	82
Select a font for the input window	83
Character palette	84
Move the character palette	84
Resize the character palette	85
Help	86
How to use Help	86
Display or close the Kotoeri help window	89

Chapter 4 Setting Preferences 91

Display the Preferences dialog box	92
Reduce the memory allocation	93
Enter One-Touch mode	93
Close the input window automatically	95
Select dictionaries	95
Select the keyboard layout	98
Select the type of punctuation	99

候補ウインドウのスクロール	78
候補ウインドウの移動	79
候補ウインドウの消去	79
変換ウインドウ	81
変換ウインドウの表示／消去	81
変換ウインドウの移動とサイズの変更	82
変換ウインドウの表示フォントの選択	83
文字パレット	84
文字パレットの移動	84
文字パレットのサイズ変更	85
ヘルプ	86
ことえりヘルプの使い方	86
ことえりヘルプの表示／消去	89

第4章 環境設定 91

環境設定ダイアログの表示／消去	92
メモリの使用量を節約する	93
ワンタッチモード切り換え	93
確定後、変換ウインドウを閉じる	95
辞書選択	95
キー配列の設定	98
句読点の種類	99

Chapter 5 Using Dictionaries 101

Types of dictionaries 102

ことえり基本辞書 102

ことえりユーザ辞書 102

専門辞書 102

User dictionaries 103

Add words and phrases that are difficult to convert 103

Add signs and symbols with custom names 103

Add long phrases identified with abbreviated readings 104

Add non-Japanese words and abbreviations 104

Add words and phrases 105

While entering text 105

Types of speech 108

Find a word 109

Change the content of a word in the user dictionary 110

Delete added words 110

Add a unit of measurement 111

Use 辞書ツール (*jisho* tool, dictionary tool) 112

Start 辞書ツール 112

Create a user dictionary 113

Add words and phrases 114

Find a word 116

第5章 辞書の活用 101

辞書の種類 102

ことえり基本辞書 102

ことえりユーザ辞書 102

専門辞書 102

ユーザ辞書の活用 103

変換できなかった語句を登録する 103

記号に「読み」をつけて登録する 103

長い語句、良く使う語句を省略形で登録する 104

英単語、略語などを登録する 104

単語を登録する 105

入力中の登録 105

品詞について 108

登録内容の検索 109

登録内容の変更 110

登録内容の削除 110

単位の登録 111

辞書ツールの活用 112

辞書ツールの起動 112

ユーザ辞書の作成 113

単語を登録する 114

単語の検索 116

Change the content of a phrase in a user dictionary	118
Delete a word	120
Import and add words and phrases from other files	120
辞書の再編成 Reorganization of a dictionary	122
辞書の縮小 Compress a dictionary	123
Save a dictionary	123

Appendix A Sign and Symbol Chart 125

Entry Using the Option key	125
Readings of signs and symbols	126

Appendix B Keyboard Shortcuts 133

Appendix C *Romaji* Chart 137

Appendix D Preparing Text Files 139

Code Chart 143

Index 159

登録内容の変更	118
単語の削除	120
辞書の一括登録	120
辞書の再編成	122
辞書の縮小	123
辞書を保存する	123

付録A 記号入力 125

オプションキーを利用した特殊記号	125
かな漢字変換できる記号	126

付録B キー操作リスト 133

付録C ローマ字変換表 137

付録D テキスト形式のファイル 139

コード表 143

索引 159

About This Guide

This guide teaches you how to enter and process Japanese on your Macintosh computer using Kotoeri, the input utility included with the Japanese Language Kit. Follow the instructions in this guide to learn how to:

- use basic methods
- select *kanji*
- change input modes
- set your preferences
- use advanced features

An input utility, or front-end processor, acts somewhat like an interactive spelling checker, intercepting all keyboard input. When used with a standard U.S. keyboard, a Japanese input utility looks up the *hiragana*, *katakana*, and *kanji* characters that correspond phonetically to the roman letters that you type. A special Japanese version of the keyboard can be purchased to enter *kana* directly. A Japanese input utility solves the problem of using a standard keyboard to access more than 7000 Japanese characters.

Many Japanese input utilities use a method similar to the one described in this guide. This guide, however, is specifically for users of Kotoeri. If you intend to use another Japanese input utility, we suggest that you read its accompanying documentation.

このマニュアルについて

日本語入力操作ガイドは、Macintoshで日本語を入力する方法を説明するマニュアルです。基本的な入力・変換の方法、使いこなすと便利な機能、入力方法の変更や機能の設定と、順を追って説明していますので、お使いになる方の要求やレベルに合わせてご活用いただけます。

Macintoshのどの機種であっても、入力方法は同じです。本書では、Japanese Language Kitに付属の日本語入力プログラム「ことえり」を使用した入力方法のみを説明しています。他の日本語入力プログラムをお使いになる方は、それに付属のマニュアルを参照してください。

このマニュアルの使い方

初めてMacintoshをご使用になる場合

「Macintoshユーザズガイド」をご覧ください。基本的なMacintoshの操作方法を身につけてください。次に、本書に沿って実際に試しながら日本語の入力方法を学んでください。

Macintoshの使用経験がある場合

「ことえり」には、日本語入力のための新しい機能が追加されています。今まで日本語の入力をされていた方も、ぜひ「ことえり」を使った日本語の入力方法をお試しになってください。

How to use this guide

If you are new to the Macintosh

This guide assumes that you are familiar with Macintosh operating conventions. If you are new to the Macintosh, please refer to your *Macintosh User's Guide*.

If you have used Japanese on the Macintosh

Kotoeri provides many features that previous input utilities did not offer. The improvements will be obvious to you as you begin to work with Kotoeri.

Japanese terms used in this guide

This guide assumes that you can read *hiragana* and *katakana*. However, readings of *kanji* and English meanings are provided where appropriate. For a chart with romanized spellings of *kana* characters, refer to Appendix C, “*Romaji* Chart.”

Chapter 1

Files Included With Kotoeri

In this chapter

You will need the following files to use Kotoeri:

- ことえり (*Kotoeri*)
- ことえりヘルプ (*Kotoeri Help*)
- ことえり基本辞書 (*Kotoeri kibunjisbo*, main dictionary)
- ことえりユーザ辞書 (*Kotoeri user jisbo*, user dictionary)
- 個人情報ファイル (*Kojin jyoubou* file, user preferences)

日本語入力ファイル

この章の内容

この章では「ことえり」を利用するためのファイルについて説明します。

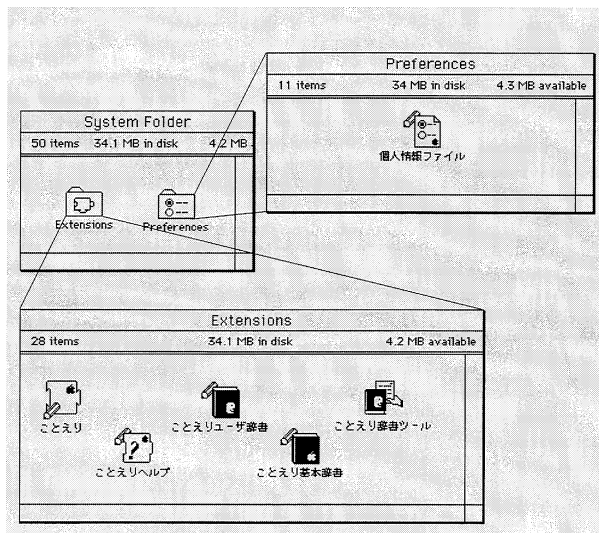
- ことえり
- ことえりヘルプ
- ことえり基本辞書
- ことえりユーザ辞書
- 個人情報ファイル

Files used by Kotoeri

The Installer application automatically places files in your System Folder that are necessary to use Kotoeri. For information on installing these files, please refer to the *Installation and User's Guide* that came with your Japanese Language Kit. After installation, you will find the following files in your Extensions folder.

「ことえり」のファイル

「ことえり」を使って日本語を入力するためには、以下のファイルを使います。これらのファイルは、Japanese Language Kitをインストールした時に、自動的にSystem Folderに作成されます。



ことえり (Kotoeri)

The file ことえり is the core of the entire system. Its main function is to convert phonetic Japanese, or *kana*, into the appropriate Japanese characters, or *kanji*. This file also gives you access to many other features including character palettes, a look-up facility that lets you find *kanji* by their radical, and user and specialized dictionaries.

ことえり

Japanese Language Kitには「ことえり」という日本語入力プログラムが添付されます。「ことえり」の基本的な機能は、かなで読みを入力して語句に変換することです。また、文字を探して直接入力する文字パレットやユーザ辞書への単語登録などの機能も用意されています。「ことえり」を使うことによって、各種日本語対応アプリケーションでの日本語入力が可能になります。

ことえりヘルプ (*Kotoeri Help*)

The ことえりヘルプ file lets you access explanations of Kotoeri's features and gives answers to commonly asked questions and step-by-step instructions. You can use the help system at any time.

ことえり基本辞書 (*Kotoeri kibunjisho*)

The ことえり基本辞書 file is the main dictionary. It stores words and phrases used for the conversion of *kana* to *kanji*. You cannot edit Kotoeri's main dictionary.

ことえりユーザ辞書 (*Kotoeri user jisho*)

The ことえりユーザ辞書 file is a user dictionary that allows you to add, delete, or edit words that are used in the conversion process. An empty user dictionary will automatically be placed in the Extensions folder when Kotoeri is installed. Refer to “Add Words and Phrases” in Chapter 5 for more information.

△ **Important:** All dictionaries must be located in the Extensions folder. When you drag dictionaries to the System Folder, a dialog box appears asking if it is OK to place them in the Extensions folder. Click OK. △

個人情報ファイル (*Kojin jyouhou file*)

The 個人情報ファイル file stores your preferences for operating Kotoeri. This file is not created during installation. It is created and placed in the Preferences folder when you first use Kotoeri.

ことえりヘルプ

この機能を利用すると、「ことえり」の操作中に何かわからないことがあっても、操作説明を表示することができます。画面の指示に従って疑問点を選択していくと、解決方法が表示されます。

ことえり基本辞書

ことえり基本辞書は、かな漢字変換に必要な単語が登録されている辞書です。ことえり基本辞書に単語を登録したり、登録内容を変更することはできません。

ことえりユーザ辞書

ユーザが自分で単語を登録するための辞書です。Japanese Language Kitをインストールしたときには、白紙の状態の“ことえりユーザ辞書”が用意されています。“単語を登録する (107ページ)”をご覧ください。また、ことえり辞書ツールを使ってユーザ辞書を編集したり、新しいユーザ辞書を作成することもできます。

△ **重要:** Extensionsフォルダにない辞書は、「ことえり」が参照できません。辞書をSystem Folderに入れると、辞書をExtensionsフォルダに入れるかどうかをたずねるダイアログが表示されますので、確認してください。△

個人情報ファイル

「ことえり」の学習結果や各種設定が記憶されるファイルです。Japanese Language Kitをインストールしても、個人情報ファイルは作成されません。「ことえり」を使うとPreferencesフォルダに自動的に作成されます。

Chapter 2

Entering Japanese Text

In this chapter

This chapter introduces Kotoeri's input method. Follow the step by step instructions to learn how to enter Japanese.

- Before you begin
- Convert from *kana*
- Convert multiple words and phrases
- If text is incorrectly converted
- Use the mouse
- Change the input mode
- Change the character type
- Enter signs and symbols
- Enter numbers
- Entry with the character palette
- Edit entered text

日本語を入力する

この章の内容

この章では、「ことえり」を使った日本語入力の方法を説明します。マニュアルに沿って実際に試してみてください。

- 日本語入力を始める前に
- 読みを変換する
- 複数の文節を一度に変換する
- 目的の語句に変換されないとき
- マウスを使って操作する
- 入力する文字の種類を選択（入力モード）
- 文字の種類を変換する（トランスリタレーション）
- 記号を入力する
- 数字を入力する
- 文字パレットで入力する
- 文字を修正する

Before you begin

The information you need to know before using Kotoeri is explained in this section.

TeachText Japanese

TeachText Japanese is a simple word processor that is included with your Japanese Language Kit. Use TeachText Japanese or your favorite Japanese word processor to follow the examples provided in this chapter. The examples in this guide show inline input. If you use TeachText Japanese or another application program that does not support inline input, the input window will be displayed. Refer to “Inline Input” later in this chapter.

To open TeachText Japanese, double-click the TeachText Japanese icon or select the icon and choose Open from the File menu.

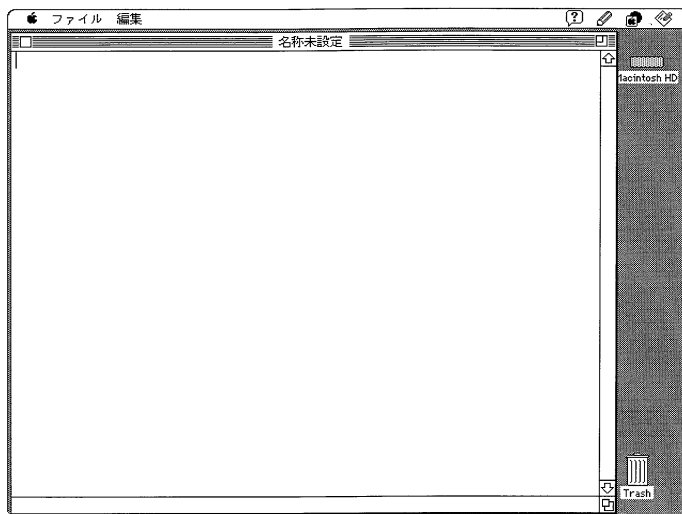
日本語入力を始める前に

「ことえり」を使って日本語を入力する前に準備すること、知っておくことを次に説明します。

TeachText Japanese

このマニュアルでは、簡易ワードプロセッサプログラムのTeachText Japanese、または、お好みの日本語ワードプロセッサを使って日本語入力の方法を説明します。TeachText Japanese は、Japanese Language Kit をインストールしたときに自動的にハードディスクへインストールされます。

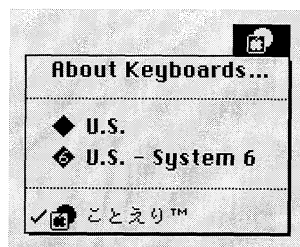
まず、TeachText Japaneseの画面を表示しましょう。TeachText Japaneseのアイコンをダブルクリックするか、アイコンを選択してFileメニューから“Open”を選んでください。TeachText Japaneseは、文書を入力するためのアプリケーションで、表示されている白紙の画面に自由に文字を入力できます。



- ❖ Kotoeri can be used with any application that supports Japanese, in addition to TeachText Japanese. ❖

The Keyboard menu

To use Kotoeri, choose it from the Keyboard menu. The Keyboard menu is located on the right side of the menu bar between the Balloon Help and Application menu icons.



- ❖ If you install other Japanese input utilities, or front-end processors, their names will also appear in the Keyboard menu. To use a processor other than Kotoeri, select its name from the Keyboard menu. ❖

Keyboard layout setting

There are two ways to enter Japanese characters: roman input and *kana* input. When using roman input, you type *kana* in romanized spelling. *Kana* input allows you to type *kana* directly. Although either input method may be used, *kana* input requires a Japanese keyboard that displays *kana* keys.

- ❖ TeachText Japanese以外のアプリケーションでも「ことえり」を使って日本語が入力できます。❖

Keyboard メニュー

メニューバーの右からふたつめにKeyboardメニューのアイコンがあります。Keyboardメニューから“ことえり”が選択されていることを確認してください。

- ❖ 「ことえり」以外の日本語入力プログラムをJapanese Language Kitにインストールすると、「ことえり」と同じように、Keyboardメニューにプログラム名が表示されます。他の日本語入力プログラムを使うときは、Keyboardメニューから使用するプログラムを選択してください。❖

キー配列の設定

日本語は、ローマン入力とかな入力の2つの方法で入力することができます。ローマン入力とは、かなをローマ字で入力する方法、かな入力とはキートップに書かれているかなを直接入力する方法です。環境設定でご自分の使いやすい入力方法を選んでください。

△ **Important:** Roman input is the default setting for the keyboard layout. Change the setting only if you are using a *kana* keyboard. Be sure the keyboard layout is set correctly before you begin. △

You change the keyboard layout setting in the 環境設定 (*kankyouseitei*, Preferences) dialog box. For more on setting preferences, refer to Chapter 4, “Setting Preferences.”

1. Choose 環境設定 from the Pencil menu.

△ **重要：**出荷時は、ローマ字キー配列に初期設定されています。ローマ字で入力する場合は、キー配列の設定を変更する必要はありません。ただし、他の人が使ったあとなど、かなキー配列に変わっていることがありますので、必要に応じて変更してください。△

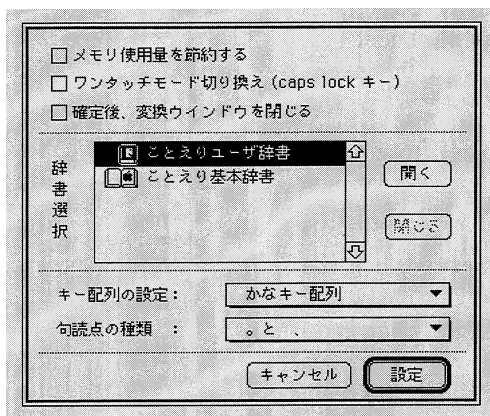
キー配列の設定を変更する場合は、次の手順に従ってください。環境設定のダイアログについては、環境設定(89ページ)で、詳しく説明しています。

1. えんぴつメニューの“環境設定”を選択します。



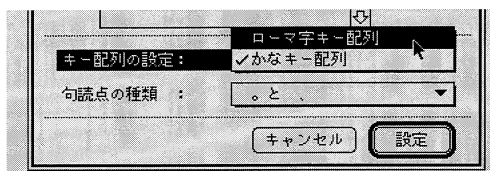
2. The 環境設定 dialog box appears.

2. 環境設定のダイアログが表示されます。



3. Choose a keyboard layout from the キー配列の設定 (key *hairetsu no settei*, Keyboard Layout Settings) pop-up menu.

3. “キー配列の設定”のポップアップメニューから使用するキー配列を選びます。



4. Click 設定 (*settei*, Set) to exit the dialog box.

4. “設定”ボタンをクリックして環境設定のダイアログを閉じます。

△ **Important:** Kotoeri operates independently of the Keyboards control panel. To select a keyboard layout for Kotoeri, use the キー配列の設定 pop-up menu in the 環境設定 dialog box. △

△ **重要:** Control Panel の Keyboard の設定は、漢字 Talk6.0.7 を使用する場合に使います。「ことえり」を使用する場合は、環境設定ダイアログでキー配列を設定してください。△

Inline input

Inline input allows you to process Japanese directly in your document. Entry and conversion take place in your document instead of in the input window. The examples shown in this guide use the inline input method.

Inline input is available only in application programs that were designed to support this feature. Your version of TeachText Japanese does not support inline input.

If inline input is not supported by an application or dialog box, the input window will be used. Inline input and the input window differ only in where the text is entered and processed. Using the input window, entry and conversion occur in a small window above your document instead of in your document itself. The input window is described in Chapter 3, “Kotoeri Menus, Dialog Boxes, and Windows.”

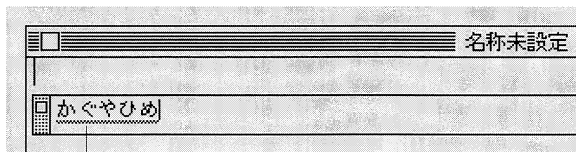
インライン変換

書類の入力ポイントに直接文字を入力して、その場で変換操作をする方法をインライン変換といいます。このマニュアルでは、インライン変換を使って日本語の入力方法を説明します。

利用するアプリケーションプログラムやダイアログによっては、インライン変換ができない場合があります。TeachText Japaneseでは、日本語のインライン変換はできません。インライン変換ができない場合は、変換ウインドウが表示されます。変換ウインドウを使う場合も、変換の操作はインライン変換とほとんど同じです。変換ウインドウについては、“「ことえり」のメニュー、ダイアログ、ウインドウ（67ページ）”で説明しています。



Inline input | インライン変換



Input window | 変換ウインドウ

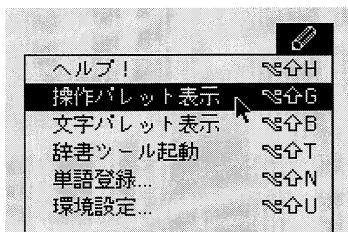
Convert from *kana*

This section shows you different ways of converting a *hiragana* reading to *kanji*. You can follow along with TeachText Japanese or another Japanese word processor.

Enter the *hiragana* mode

Set Kotoeri to input *hiragana*.

1. Choose 操作パレット表示 (*sousa palette byouji*, Display the Operation Palette) from the Pencil menu.



For more information on the Pencil menu, refer to Chapter 3, “Kotoeri Menus, Dialog Boxes, and Windows.”

読みを変換する

ひらがなで読みを入力して漢字に変換し、書類に書き込むまでのひとりの操作を説明します。さっそく日本語入力を始めましょう。TeachText Japanese の画面を表示してください。

ひらがなモードに設定する

まず、ひらがなで入力できるように設定します。

1. えんぴつメニューの“操作パレット表示”を選択します。

えんぴつメニューについては、“「ことえり」のメニュー、ダイアログ、ウインドウ (67ページ)”を参照してください。

2. The operation palette appears.

2. 操作パレットが表示されます。



Buttons on the operation palette are used to control Kotoeri. This palette can be moved to different locations on your screen or closed. For further information, refer to Chapter 3, “Kotoeri Menus, Dialog Boxes, and Windows.”

操作パレットを使って「ことえり」を操作します。操作パレットは、必要に応じて移動やクローズができます。詳しくは、“「ことえり」のメニュー、ダイアログ、ウインドウ（67ページ）”を参照してください。

3. Click the *hiragana* button in the operation palette.

3. 操作パレットのひらがなボタンを、クリックします。

Click here. ここをクリックします。



When you click the *hiragana* button, it will be highlighted. The current input mode is indicated by the highlighted button.

クリックすると、ひらがなボタンが強調表示されます。強調表示されているボタンは、現在入力できる文字の種類を表しています。

Convert *kana* to *kanji*

読みを漢字に変換する

When a gray underline, or reading line, appears under *hiragana*, pressing the Space bar will convert it to *kanji*. Try converting さくら into 桜, which means “cherry tree,” by following these steps:

ひらがなを入力してスペースバーを押すと、ひらがなが漢字に変換されます。ひらがなの“さくら”を“桜”という漢字に変換してみましょう。

1. Enter さくら

By roman input type: sakura

By *kana* input type: サクラ

If you make a mistake, press the Delete or Backspace key to erase it and enter the correct characters.

2. The characters you typed are automatically changed to *hiragana* and appear at the insertion point.



A reading line appears under the *hiragana*.

3. Press the Space bar.

The *hiragana* is converted to *kanji*.



1. “さくら” と入力します。

ローマン入力 → “s a k u r a”

かな入力 → “サクラ”

入力をまちがえたときは*delete*キーか*backspace*キーを押し、まちがえた部分を消して、入力しなおしてください。

2. 書類の入力ポイントに、入力した文字がひらがなで表示されます。

ひらがなの下には、読みの下線が表示されます。

3. スペースバーを押します。

ひらがなが漢字に変換されます。

4. Press Return.

4. returnキーを押します。



The reading line is removed and the *kanji* 桜 becomes confirmed. Confirmed text can no longer be converted.

下線が消えて“桜”は確定されます。確定した語句をさらに変換することはできません。

Use the selection window

If the first conversion Kotoeri displays is not appropriate, press the Space bar for alternate *kanji* choices with the same reading.

候補ウインドウから選択する

変換した結果が目的の語句でない場合は、確定する前に再度スペースバーを押してください。同じ読みを持つ別の語句に変換できます。

Alternate choices can also appear in a selection window. For example, if you want the *kanji* 琴:

「ことえり」には、同じ読みの語句をウインドウに並べて、目的の語句を選択する変換方法があります。候補ウインドウから、“琴”という漢字を選択してみましょう。

1. Enter こと.
2. Press the Space bar.

1. ひらがなで“こと”と入力します。
2. スペースバーを押します。



The characters shown, *hiragana*, are not what you wanted.

目的の語句ではありません。

3. Press the Space bar again.

3. もう一度スペースバーを押します。

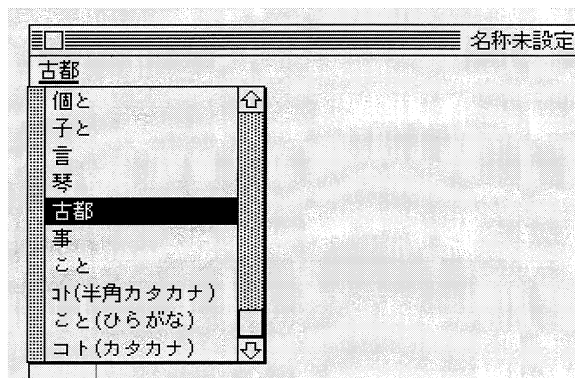


This *kanji* is also not what you wanted.

この漢字も目的の語句ではありません。

4. Press the Space bar again to display the selection window.

4. さらにスペースバーを押して候補ウィンドウを表示します。



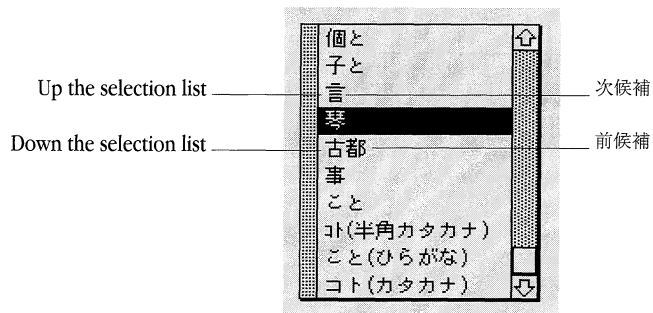
Selection window 候補ウィンドウ

The selection window appears near the *hiragana* characters you entered.

入力したひらがなの近くに候補ウィンドウが表示されます。候補ウィンドウには、同じ読みを持つ複数の候補が表示されています。

5. Highlight 琴.

5. “琴”を強調表示させます。



To move up the selection list, press the Space bar. To move down the selection list, press Shift-Space bar.

候補の中から目的の語句を選んで強調表示させます。スペースバーを押すと次候補を、*shift*キーとスペースバーを押すと前候補を強調表示できます。

6. Press Return to select 琴.

6. *return*キーを押して“琴”を選択します。



When you press Return, the selection window closes. The *hiragana* in the input window converts to your selection.

*return*キーを押して強調表示の候補を選択します。候補ウインドウが消え、書類の文字は選択した候補に変換されます。

7. Press Return again to confirm the conversion.

7. もう1度returnキーを押して“琴”を確定します。



Confirmed text cannot be converted any more.

- ❖ Kotoeri remembers the last selection you made for a specific phonetic reading. The next time you convert the same reading, Kotoeri defaults to your previous selection. Frequently used selections will appear at the beginning of the list. ❖

Confirm the conversion

When you confirm that a conversion is correct, the phrase line under the text disappears. You can confirm the conversion using any of the following methods:

- Press Return to confirm the characters you selected.
- Type to automatically confirm the current conversion and then enter new characters at the insertion point.
- Click anywhere except the phrase line or the word separation bar if you are using inline input.
- Click the close box of the input window if inline input is not available. The text will be placed in your document at the insertion point. The input window is explained earlier in this chapter and in Chapter 3, “Kotoeri Menus, Dialog Boxes, and Windows.”

確定した語句に対しては、すべての変換操作ができなくなります。

- ❖ 「ことえり」の学習機能は、変換結果を記憶します。次回、同じ読みを変換すると、最後に確定した語句に変換されます。また、普段よく使う語句は、同じ読みの候補の中でも先に表示されるようになります。❖

変換結果の確定

変換の操作をして、変換結果を確定すると文字の下線が消えます。文字を確定するには、次の方法があります。

- *return*キーを押すと、その状態で文字が確定されます。
- 入力した文字を変換してから次の文字を入力すると、変換した文字は確定されます。新しく入力した文字が読みの下線付きで表示されます。
- 読みの下線や区切り線が付いていない箇所を、マウスでクリックすると、下線の付いていた文字が確定されます。
- 変換ウィンドウを使ってかな漢字変換をする場合は、変換ウィンドウのクローズボックスをクリックすると、変換ウィンドウの文字が、書類に書き込まれます。変換ウィンドウについては、“「ことえり」のメニュー、ダイアログ、ウィンドウ (67ページ)”を参照してください。

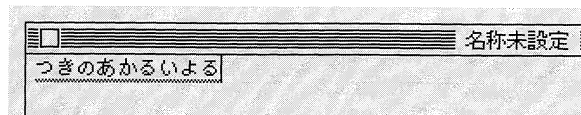
△ **Important:** Confirmed text cannot be converted again. If you have confirmed text with incorrect characters, text must be re-entered. To automatically reenter the previous reading, choose 読み再入力 (*yomi sainyuuryoku*, Reenter the Reading) from the Pencil menu. For more information, refer to “Reentry of Reading” later in this chapter. △

△ **重要:** 確定した語句を、再度変換することはできません。変換を間違えたまま確定してしまった場合は、えんぴつメニューの“読み再入力”を使うと、読みを入力しなおすことができます。“読み再入力で確定後に修正する (65ページ)”を参照してください。△

Convert multiple words and phrases

Kotoeri can convert several words and phrases simultaneously. The process is the same as converting only one word or phrase. Try it now:

1. Enter つきのあかるいよる, meaning “moon bright night.”



2. Press the Space bar to convert the text.



Split phrase line | 区切り線

Kotoeri automatically splits the text into several phrases. Conversion changes the single reading line to one or more phrase lines. These lines show how Kotoeri divided the text into phrases.

3. Press Return.

The converted words are placed in your document. If any of the words is incorrectly converted, you may change it as shown in the next section “Select a Phrase to Reconvert.”

複数の文節を一度に変換する

「ことえり」では、複数の文節を一度に変換することができます。複数の文節も単文節と同じ操作で変換することができます。複数の文節を変換してみましょう。

1. “つきのあかるいよる”と入力します。

2. スペースバーを押して変換します。

「ことえり」は、自動的に入力した読みををいくつかの文節に区切って変換します。変換すると、読みの下線は区切り線に変わります。区切り線が文節の区切りを表しています。

3. *return*キーを押します。

変換した文字が確定されます。

Select a phrase to reconvert

If a phrase is converted incorrectly, you can select a more appropriate conversion for that particular phrase. Use the Right or Left Arrow keys to select the incorrect word or phrase.

1. Enter つきのみやこへかえる, meaning “return to the palace of the moon.”



2. Press the Space bar to convert the text.



3. Press the Right Arrow key to select 蛙 (*kaeru*).



Selected phrase line | 選択されている文節

When you press the Space bar, only the phrase indicated by the darker phrase line is converted. Since 蛙 is not the proper *kanji* for this sentence, press the Right Arrow key to select it.

変換する文節を選択する

複数の文節の変換をして、目的の語句に変換されない文節があったら、候補を表示して目的の語句になおしましょう。変換する文節は、→キーと←キーを使って選択します。

1. “つきのみやこへかえる”と入力します。

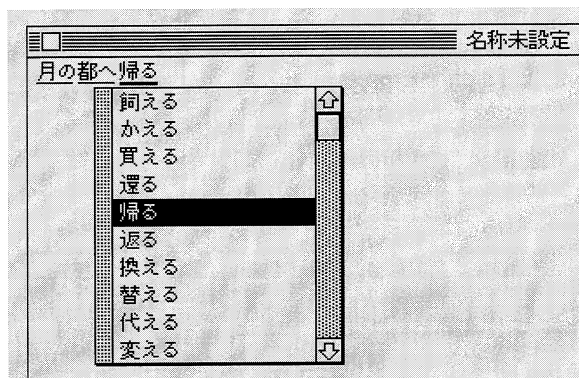
2. スペースバーを押して変換します。

3. →キーを押して“蛙”を選択します。

区切り線が太く表示されているのが、選択されている文節です。選択されている文節が変換の対象になります。“蛙”が目的の語句ではありませんから、→キーを押して、“蛙”を選択します。

4. Change 蛙 to 帰る.

4. “蛙”を“帰る”に変換します。



To view other alternatives, press the Space bar (as you would to convert a single word). Continue to press the Space bar until you find the word 帰る, or choose it from the selection window.

5. Press Return.

The converted text is confirmed.

単文節と同じようにスペースバーを押して、次の候補を表示します。“帰る”が表示されるまでスペースバーを押すか、候補ウィンドウから“帰る”選択してください。

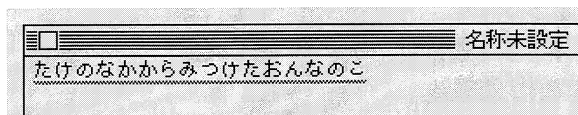
5. 変換できたらreturnキーを押します。

変換した文字が確定されます。

Change the length of a phrase

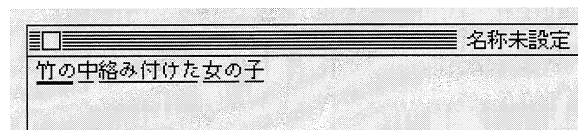
Kotoeri automatically splits a long reading into phrases. To get the desired conversion, you may need to adjust the length of the automatically chosen phrases. To adjust the length of a phrase, press Shift-Right Arrow key or Shift-Left Arrow key.

1. **Enter** たけのなかからみつけたおんなのこ, meaning “girl found in the bamboo tree.”



2. **Press the Space bar to convert.**

The sentence is not split into the phrases you wanted.



文節の長さを変える

文節の区切りを変えて変換したい場合は、文節の長さを調節してください。文節の長さを変えるには、*shift*-→キーと*shift*-←キーを使います。

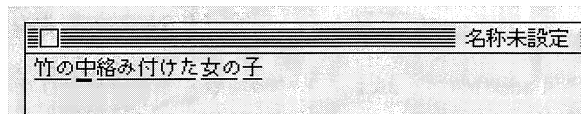
1. “たけのなかからみつけたおんなのこ”と入力します。

2. スペースバーを押して変換します。

“中絡み付けた”の文節の区切り方が、正しくありません。

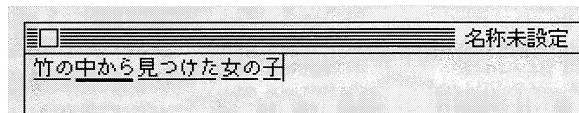
3. Press the Right Arrow key to select the phrase 中.

3. →キーをつかって“中”を選択します。



4. Expand the phrase.

4. 文節の長さを長くします。



Press Shift-Right Arrow key to expand the phrase until it reads 中から. Kotoeri automatically reconverts the next phrase. In this case, Kotoeri combines the phrases み and 付けた together to make a new phrase, 見つけた.

shift - →キーで文節を長くして、“中から”という文節にします。文節の長さを変えると、「ことえり」が自動的に次の文節を変換しなおします。この場合は、「ことえり」が“み”と“付けた”を接続して、“見つけた”という文節に変換します。

5. Press Return.

5. 変換できたらreturnキーを押します。

The converted text is now placed in your document.

変換した複数の文節が、書類に確定されます。

❖ Kotoeri remembers the last selection you made for a specific phonetic reading. The next time you convert the same reading, Kotoeri defaults to your previous selection. Frequently used selections for a particular reading will appear at the beginning of the list. ❖

❖ 「ことえり」の学習機能は、文節の区切りも記憶します。次回、同じ語句を変換すると、同じ文節に区切って変換されます。❖

If text is incorrectly converted

If the selection window does not show the right combination of characters, try one of the following.

- ❖ After you get the desired conversion, you can add it to the user dictionary. As a result, every time you convert the same *hiragana*, the desired conversion you added to the user dictionary will appear. ❖

Adjust the length of a phrase

- If your text is not divided into the intended phrases, the desired *kanji* may not appear. In this case, convert the text after changing the length of the phrase. Eliminating a particle or conjunction may help to convert the phrase correctly.

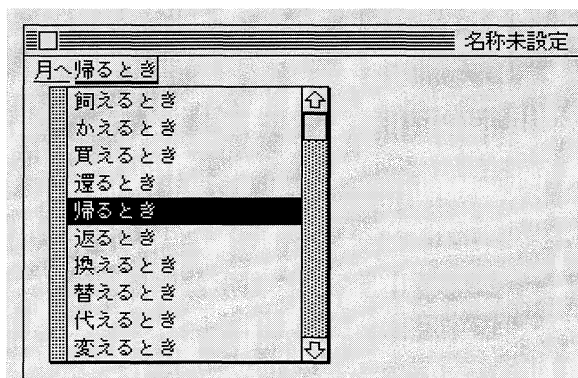
目的の語句に変換されないとき

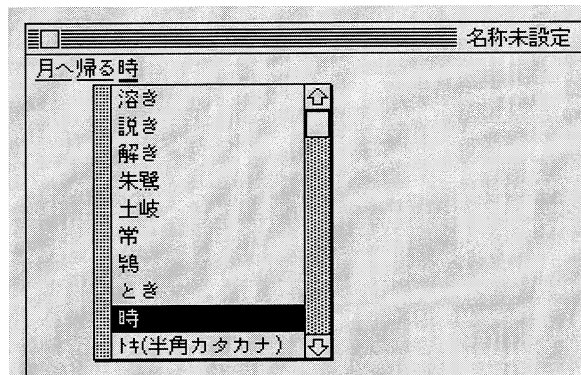
読みを入力して変換の操作をしても、目的の語句が候補ウインドウに表示されないときは、次のような方法を使って入力することができます。

- ❖ 目的の語句を入力できたら、ユーザ辞書に登録しておきましょう。次に同じ語句を入力するとき、簡単に変換することができます。単語登録の方法は、“単語を登録する (57ページ)” を参照してください。❖

文節の長さを調整する

- 文節の区切り方によって、目的の語句に変換されないことがあります。文節の長さを変えて再変換してください。助詞、接続詞を含まないように区切ると変換できる場合もあります。





Enter a different reading of a *kanji*

- If some *hiragana* did not convert to the proper *kanji-hiragana* combination, try entering different readings of the same *kanji*. For idioms that are composed of multiple *kanji*, convert the *kanji* one at a time for the best results.

original word	different reading
佇む (<i>tatazumu</i>)	ちょ (<i>cho</i>)
浅葱色 (<i>asagi iro</i>)	浅 (<i>asa</i>) 葱 (<i>negi</i>) 色 (<i>iro</i>)

- When using *kun-yomi* phonetics (used most often in verbs), enter the whole phrase, including its verb-structured ending, before converting. After the right *kanji* is found, unwanted characters or verb endings can then be deleted.

漢字を別の読みで入力する

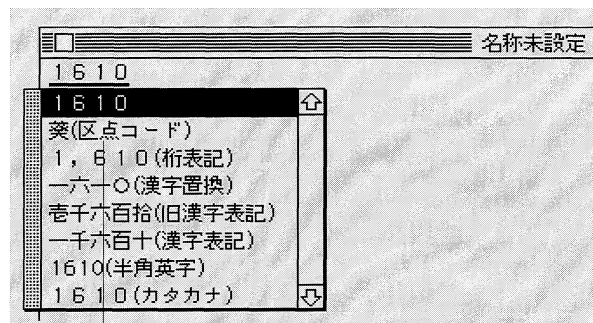
- 変換されない語句を別な読みで入力してみてください。また、変換できない熟語は漢字1文字ずつに分けて入力してみてください。

佇む (たたずむ) ----- “ちょ”

浅葱色 (あさぎいろ) ---- “あさねぎいろ”
- 訓読みで入力するときは、送りがなをつけて変換してみてください。目的の語句に変換されたら不要な送りがなを消します。

3. Press the Space bar twice.

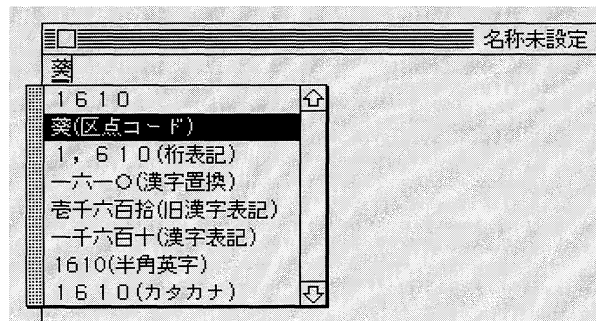
3. スペースバーを2回押します。



You will see that the 区点コード 1610 区点コードが“葵”に変換されています。
has been converted to *kanji* 葵.

4. Select 葵 and press Return.

4. “葵”を選んでreturnキーを押します。



5. Press Return again to confirm the conversion.

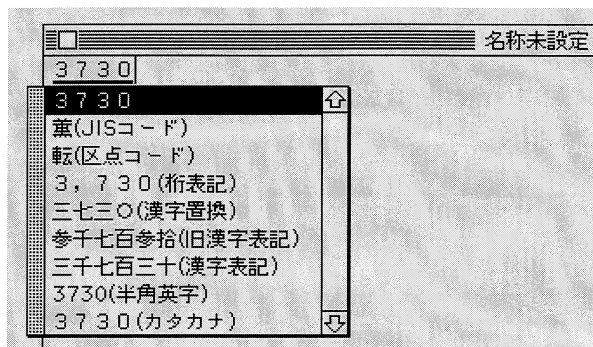
5. returnキーを押して、“葵”を確定します。

You can use the JIS and シフト JIS codes in the same manner.

A character may have been assigned different four-digit codes according to the 区点 and JIS systems. In this case, the selection window shows two different characters with the code 3730, each from a different system.

JIS コード、シフト JIS コードも、区点コードと同じように変換することができます。

区点コードと同じ4桁の数字が、JISコードにも割り当てられている場合があります。その場合は、候補ウィンドウには次のように候補が表示されます。



When you convert 3730, the *kanji* for the JISコード (JIS code) is 薰 and the *kanji* for the 区点コード is 転.

△ **Important:** Some characters are not available in certain fonts.△

“3730”を変換“薰”…JISコード、“転”…区点コード

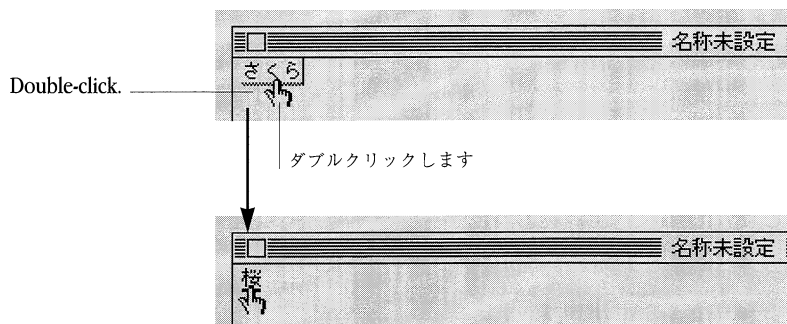
△ **重要:** フォントによっては、表示できない文字があります。△

Use the mouse

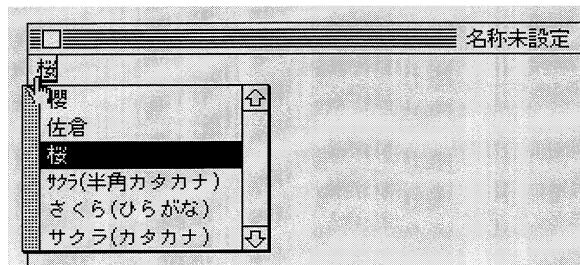
You can also use the mouse in the conversion process.

Convert *kana*

When you place the pointer on *hiragana* to be converted, it becomes hand-shaped. Double-clicking the *hiragana* with the hand-shaped pointer converts it to *kanji*.



Double-click the underlined text to display the selection window.
Select the desired word or phrase in the window.



マウスを使って操作する


マウスを使ってかな漢字変換の操作ができます。

読みを変換する


入力した読みの上にポインタを移動すると、ポインタの形は^手に変わります。ダブルクリックするとスペースバーを押した場合と同じように読みが変換されます。

区切り線が表示された状態でダブルクリックすると候補ウィンドウが表示されます。候補の中から目的の語句を選んでください。

Select a phrase



Move the hand-shaped pointer  to the phrase you want to edit and click once. The phrase is selected as indicated by the darker phrase line.

文節を選択する


確定前の文字の上にポインタを移動してポインタの形がに変わったら、変換する文節を選んでクリックしてください。区切り線が太く表示されます。



Adjust the length of a phrase

When you place the pointer at the edge of a phrase, the pointer changes shape . Drag the pointer  right or left to adjust the length of the phrase.

文節の長さを変える

長さを変える文節の区切り線にポインタを移動し、ポインタの形が変わったら、左右にドラッグしてください。文節の長さを変えることができます。



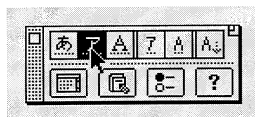
Change the input mode

This section describes the six input modes and five character types you can use with Kotoeri.

Select a different character type

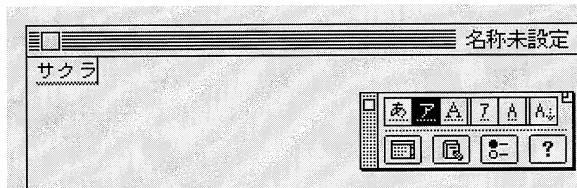
Previous sections used *hiragana* for conversion to *kanji*. Now, you will learn how to input *katakana* characters. Follow these steps:

1. Click the *katakana* button in the operation palette.



The *katakana* button is highlighted.

2. Type *sakura* to display サクラ.



The characters you typed appear in *katakana*.

入力する文字の種類を選択 (入力モード)

「ことえり」で入力できる文字の種類 (入力モード) と、その選択方法を説明します。ひとつおりの入力してみてください。

基本的な選択方法

漢字変換をするときはひらがなで入力しました。今度は、カタカナを入力してみましょう。カタカナもひらがなと同じように入力することができます。

1. 操作パレットのカタカナボタンをクリックします。

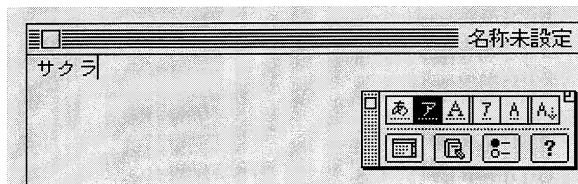
操作パレットのカタカナボタンが強調表示されます。

2. ひらがなの場合と同じように、“サクラ”と入力します。

書類の入力ポイントに、入力した文字がカタカナで表示されます。

4. Press Return.

4. returnキーを押します。



The *katakana* characters are placed in your document.

入力したカタカナが確定されます。

Character types

Kotoeri offers the following five character types and the direct roman input mode. Conversion to *kanji* is possible only when you are in the *hiragana* mode.

<i>Hiragana</i>	さくら
<i>Katakana</i>	サクラ
Two-byte roman	s a k u r a
One-byte <i>katakana</i>	サクラ
One-byte roman	sakura
Direct roman input	sakura

Characters typed in the one-byte roman and direct roman input modes are the same. When you select direct roman input, however, what you type is placed in your document instantly. The reading line will not be displayed and there is no need to convert or to confirm.

You can use the roman keyboard layout to input roman letters even if you have a *kana* keyboard.

選択できる文字の種類

「ことえり」で入力できる文字の種類は、次の5種類です。ひらがな入力の場合は、かな漢字変換ができます。

ひらがな	“さくら”
カタカナ	“サクラ”
英字	“s a k u r a”
半角カタカナ	“サクラ”
半角英字	“sakura”
半角英字を直接入力	“sakura”

“半角英字を直接入力”を選択すると、入力した文字がそのまま書類へ入力されます。読みの下線は表示されません。変換や確定の操作は不要です。

かなキー配列を設定していても、英字を入力する場合の入力方法はローマ字キー配列と同じです。

- ❖ When using a 等幅 (*toufuku*, monospaced) font, a character displayed in half the width of a *kanji* is called a one-byte character. A character the same width as a *kanji* is called a two-byte character. You can enter *katakana*, roman letters, and numbers as either one- or two-byte characters. *Kanji* and *hiragana* do not support one-byte characters. ❖

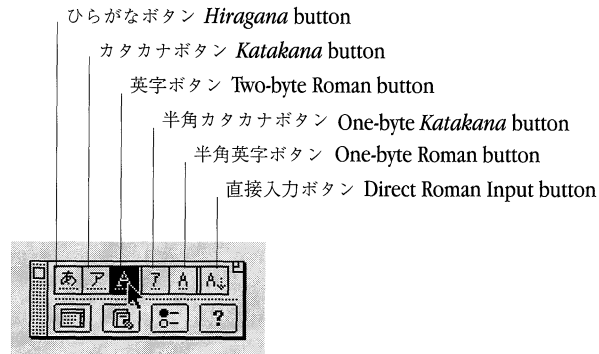
Select from the operation palette

In addition to two-byte *hiragana* and *katakana*, several other input modes can be entered from the operation palette:

- ❖ 等幅のフォントで表示したときに漢字の半分の幅で表示される文字が半角文字です。これに対して、漢字と同じ幅で表示されるものを全角文字と呼んでいます。カタカナ、英字、数字は半角文字で入力することができます。ひらがなには半角文字はありません。❖

操作パレットでの選択

ひらがなやカタカナと同じように操作パレットのボタンをクリックして、その他の入力モードを選択できます。



Choose from the Pencil menu

You can also choose input methods from the Pencil menu. The chosen method is indicated with a checkmark in the Pencil menu and highlighted in the operation palette.

えんぴつメニューでの選択

えんぴつメニューで入力する文字の種類を選択することもできます。操作パレットをクリックしたときと同じように、パレットの対応する箇所が強調表示されます。

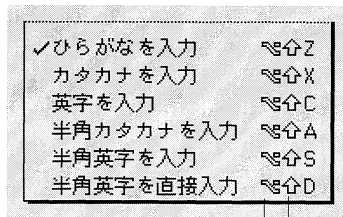


Use keyboard shortcuts

Keyboard shortcuts are displayed in the Pencil menu.

ショートカットキーでの選択

えんぴつメニューの右側に表示されたショートカットキーを使って入力モードを選択することもできます。



shiftキーを表わします

Shift key symbol

Option key symbol optionキーを表わします

You can use keyboard shortcuts to change the input mode.

1. Press Option-Shift-X for *katakana* input.

ショートカットキーを使うと、キーボードから手を離さずに入力モードを変えることができます。

1. *option - shift - X* (カタカナで入力) を、押します。

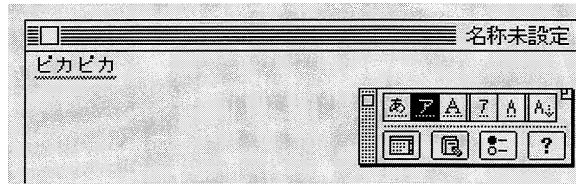


The *katakana* mode is selected.

カタカナモードを選択しました。

2. Enter ピカピカ, which is an adverb meaning “shining things.”

2. “ピカピカ” と入力します。



3. For *hiragana* input, press Option-Shift-Z.

3. option - shift - Z (ひらがなで入力) を、押します。

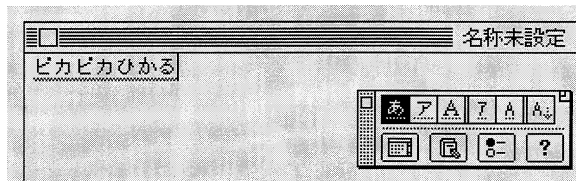


The *hiragana* mode is selected.

ひらがなモードを選択しました。

4. Enter ひかる, which means “shining.”

4. “ひかる” と入力します。



The following is a list of keyboard shortcuts you can use to access the input modes.

ひらがなを入力 (<i>Hiragana</i> Input)	Option-Shift-Z
カタカナを入力 (<i>Katakana</i> Input)	Option-Shift-X
ローマ字を入力 (Two-byte Roman Input)	Option-Shift-C
半角カタカナを入力 (One-byte <i>Katakana</i> Input)	Option-Shift-A
半角ローマ字を入力 (One-byte Roman Input)	Option-Shift-S
ダイレクト入力 (Direct Roman Input)	Option-Shift-D

それぞれのモードは、次のショートカットキーで切り替えることができます。

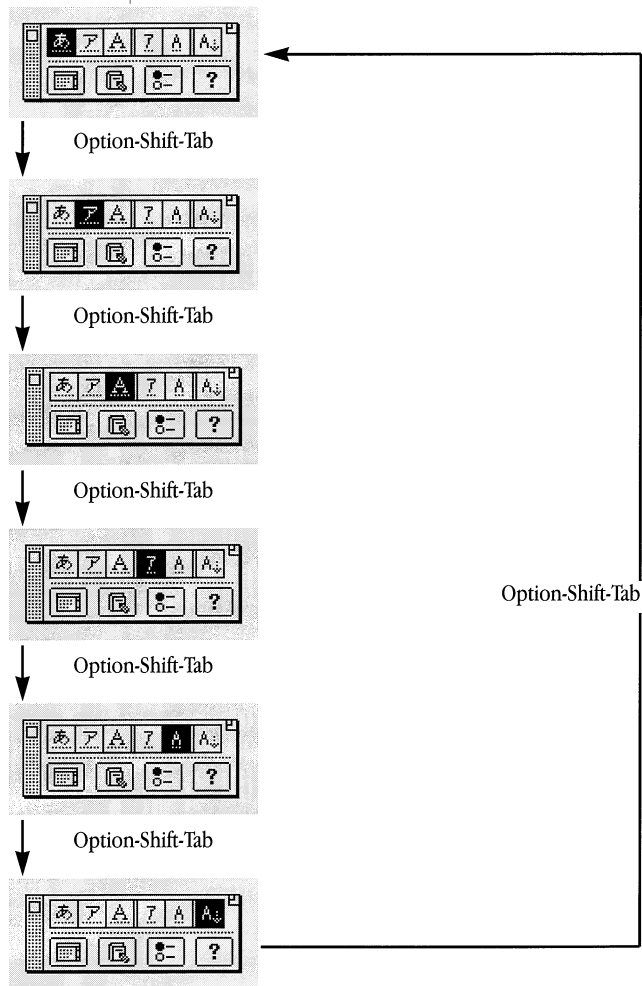
ひらがなを入力	<i>option - shift - Z</i>
カタカナを入力	<i>option - shift - X</i>
ローマ字を入力	<i>option - shift - C</i>
半角カタカナを入力	<i>option - shift - A</i>
半角ローマ字を入力	<i>option - shift - S</i>
ダイレクト入力	<i>option - shift - D</i>

Rotate among input modes

You can rotate among input modes by using the Option-Shift-Tab keyboard shortcut.

モードローテーション

*option - shift - tab*で入力モードを次のような順に切り替えることができます。これをモードローテーションと呼んでいます。



Enter *katakana* with the Shift key

When using the roman keyboard layout and *hiragana* input mode, you can enter *katakana* by holding down the Shift key as you type.

shiftキーでカタカナ入力

ローマ字キー配列で、入力モードがひらがなのとき、*shift*キーを押しながら入力すると、カタカナが入力できます。

Change the character type

It is possible to change text from one character type to another after it has already been entered. The types of characters available are described in “Character Types” earlier in this chapter.

Convert to *katakana*

You can change text that was entered as *hiragana* to *katakana*.

1. Enter the *hiragana* input mode.



2. Enter さくら.



文字の種類を変換する（トランスリタレーション）

入力モードを変えずに、入力してから文字の種類を変換することもできます。一部分の文字だけを別の種類に変換するときに便利です。文字の種類については、“入力する文字の種類の選択（34ページ）”で説明していますので、参照してください。

カタカナに変換する

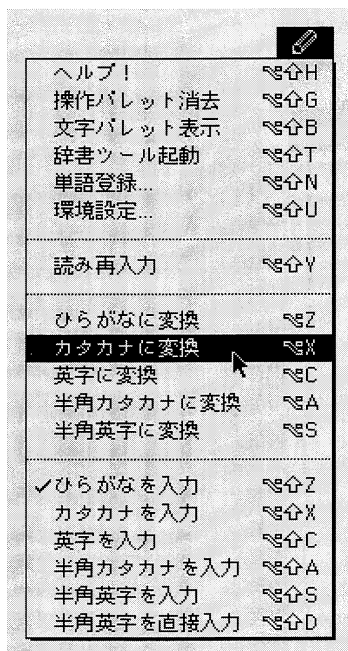
ひらがなで入力してから、カタカナに変換してみましょう。

1. 入力モードをひらがなにします。

2. “さくら”と入力します。

3. Choose **カタカナに変換** (*katakana ni benkan*, Change to *Katakana*) from the Pencil menu.

3. えんぴつメニューから“カタカナに変換”を選択します。



4. The text is converted to *katakana*.

4. カタカナに変換されます。



5. Press Return.

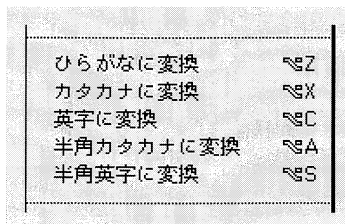
5. *return*キーを押します。

Use the Pencil menu

You can change the character type by choosing commands from the Pencil menu.

えんぴつメニューで変換する

その他の文字の種類も同じように、えんぴつメニューから選択して変換できます。



Text with a reading line can be changed to any character type, but converted text can only be changed to different types of *kana*.

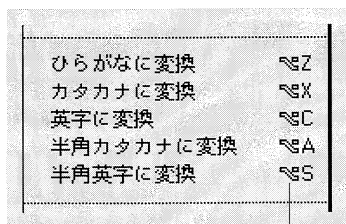
変換前の文字（読みの下線が表示された文字）は、すべての文字種に変換することができますが、変換後の文字は英字への変換ができません。

Use keyboard shortcuts

You can use the keyboard shortcuts displayed in the Pencil menu to change the character type of entered text.

ショートカットキーで変換する

えんぴつメニューの右側に表示されたショートカットキーを使っても文字の種類を変換できます。



Option key symbol *option*キーを表わします

If you use keyboard shortcuts, you can change the character type quickly without using the mouse.

The following keyboard shortcuts are available for changing the character type:

ひらがなに変換 (Convert to <i>Hiragana</i>)	Option-Z
カタカナに変換 (Convert to <i>Katakana</i>)	Option-X
英字に変換 (Convert to Two-byte Roman)	Option-C
半角カタカナに変換 (Convert to One-byte <i>Katakana</i>)	Option-A
半角英字ひらがなに変換 (Convert to One-byte Roman)	Option-S

ショートカットキーを使うと、キーボードから手を離さずに文字の種類を変えることができます。

それぞれの文字の種類には、次のショートカットキーを使って変換することができます。

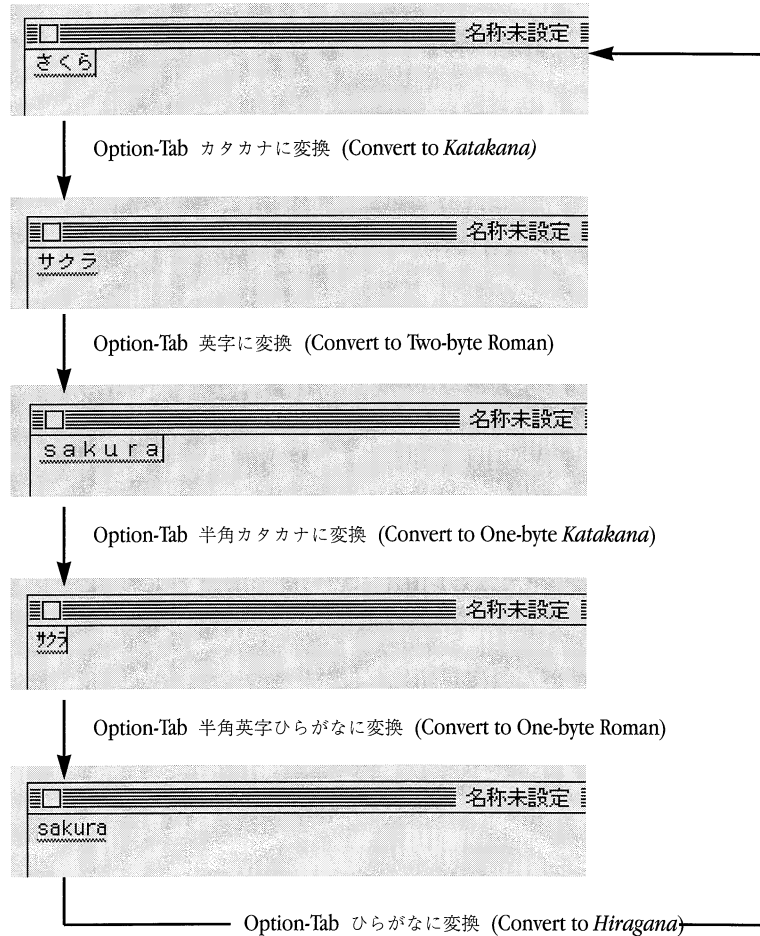
ひらがなに変換	<i>option</i> - Z
カタカナに変換	<i>option</i> - X
ローマ字に変換	<i>option</i> - C
半角カタカナに変換	<i>option</i> - A
半角ローマ字に変換	<i>option</i> - S

Rotate among character types

You can rotate among character types by using the Option-Tab keyboard shortcut. The order of rotation is as follows.

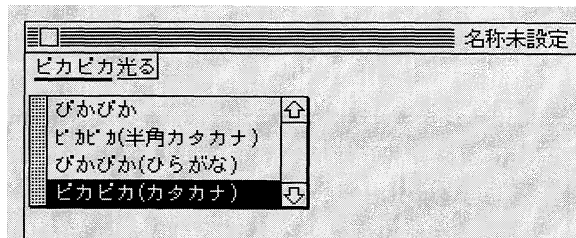
文字種ローテーション

*option - tab*で文字の種類を次のような順に変換することができます。これを文字種ローテーションとよんでいます。



Select from the selection window

- You can select a character type from the selection window.



When you use the selection window, various character types and *kana-to-kanji* conversions will be displayed at the same time.

- Words that are usually written in *katakana*, such as ロマンチック “romantic,” ライオン “lion,” アメリカ “America,” and so on, are included in the main dictionary. Words that need to be expressed in *katakana* can be converted using the same steps for *hiragana* to *kanji* conversion.

候補ウインドウから選択する

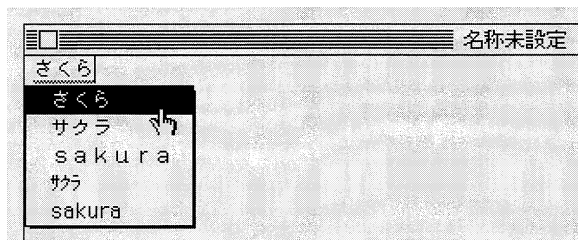
- 候補ウインドウの候補から、文字の種類を選択できます。

候補ウインドウを使うと、文字の種類変換と、かな漢字変換の区別を意識せずに日本語の入力ができます。

- “ロマンチック”、“ライオン”、“アメリカ”のように外来語や外国の地名・人名など、カタカナ表記が一般的な語句は、基本辞書に登録されています。カタカナも漢字と同じように変換できます。

Select from the pop-up menu

When you place the pointer on entered text, the pointer becomes hand-shaped. If you press and hold the mouse button, a pop-up menu appears displaying the text in various character types.



Change converted text to roman characters

Before conversion, you can change entered text to any character type. After conversion, you can no longer change entered text to roman characters. To change the text to roman characters, press the Escape key. This will return the text to an unconverted stage. Then you can select either one-byte or two-byte roman characters.

ポップアップメニューから選択する

変換前の文字（読みの下線が表示された文字）の上にポインタを移動すると、ポインタの形が手に変わります。マウスを上下にドラッグすると、文字の種類変換のポップアップメニューが表示されますから、希望の文字を強調表示させてマウスのボタンを離してください。

ひらがな、カタカナと英字の文字種変換

読みの下線が表示されている状態では、すべての文字種変換が可能です。かな漢字変換の変換操作をして、読みの下線が区切り線になると、文字種変換の操作をしても英字、半角英字への変換はできません。*esc* キーを使って読みに戻してから、文字の種類を変換してください。

Enter signs and symbols

This section explains how to enter signs and symbols.

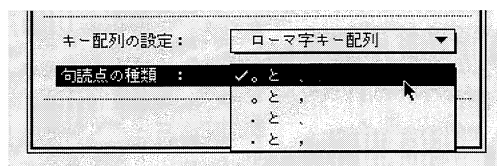
Commas and periods

Two types of commas (、 and ,) and two types of periods (。 and .) are available when writing Japanese. Input differs depending on the keyboard layout and input mode.

If you are using the roman keyboard layout

When ローマ字キー配列 (*romaji key bairetsu*, Roman Keyboard Layout) is selected the input method for entering commas and periods is as follows.

- If the input mode is either *hiragana* or *katakana*, choose 環境設定 (*kankyouseitei*, Preferences) from the Pencil menu. Select a style from the 句読点の種類 (*kutouten no shurui*, Type of Punctuation) pop-up menu. Please refer to Chapter 4, “Setting Preferences.”



To temporarily override the selected style, hold down the Option key and type a comma or period.

- If the roman input mode is selected, the standard English-style comma and period (, and .) are used no matter which punctuation style is selected. Press Option-comma and Option-period for the alternate comma and period (、 and 。) instead.

記号を入力する

記号を入力する方法を、次に説明します。

句読点を入力する

句読点は、コンマとピリオドのキーを使って入力します。句点には“。”または“.”、読点には“、”または“，”が入力できます。入力方法は、キー配列の設定や入力モードによって異なります。

ローマ字キー配列のとき

環境設定でローマ字キー配列を設定した場合の、句読点の入力方法は次のようになります。

- 入力モードがひらがな、またはカタカナのときは、コンマ、ピリオドキーで環境設定の“句読点の種類”で設定した句点と読点の組み合わせで入力できます。“環境設定 (91ページ)”を参照してください。

*option*キーを押しながらコンマ、ピリオドキーを押すと、環境設定で選択していない句読点が入力できます。

- 入力モードが英字のときの句読点は、“句読点の種類”の設定とは関係なく、“，” “.”が入力できます。*option*キーと組み合わせると、“、” “。”が入力できます。

If you are using the *kana* keyboard layout

When かなキー配列 (*kana key hairesu*) is selected, the input method for entering commas and periods is as follows.

- If the *hiragana* or *katakana* input mode is selected, hold down either the Option or Shift key to type the alternate commas and periods (、 and 。). If the Control key is held, you will get the standard forms (, and .).
- If the roman input mode is selected, the standard English-style commas and periods are used. Holding down the Option key will temporarily give you the alternate commas and periods.

Enter 「 or 」

Use the following methods to input the quotation marks 「 and 」 :

- When the roman keyboard layout is selected and you are in either the *hiragana* or *katakana* input mode, press the left bracket key ([) to display 「 and the right bracket key (]) to display 」 .
- When the *kana* keyboard layout is selected and you are in either the *hiragana* or *katakana* input mode, press the left bracket key ([) to display 「 and press Shift-= to display 」 .

Enter signs and symbols on the *kana* keyboard

The keys on a *kana* keyboard have standard roman characters on the left and Japanese characters on the right. This also applies to some shifted characters.

The signs and symbols that can be entered depend on the keyboard layout you select. If you use ローマ字キー配列, the sign on the left of the key top will be entered. If you use かなキー配列 the sign on the right will be entered.

かなキー配列のとき

環境設定でかなキー配列を設定した場合の、句読点の入力方法は次のようになります。

- 入力モードがひらがなカタカナのとき、*option*キーか*shift*キーと組み合わせると“、”“。”が入力できます。*control*キーと組み合わせると“，”“．”が入力できます。
- 入力モードが英字のとき、入力できる句読点は“，”“．”です。*option*キーと組み合わせると“、”“。”が入力できます。

“ [” や “] ” を入力する

“ [” と “] ” は次のようにして入力します。

- 環境設定でローマ字キー配列を設定したときは、入力モードをひらがなカタカナにして“ [” キーを押すと“ [” が、“] ” キーを押すと“] ” が入力できます。
- 環境設定でかなキー配列を設定したときは、入力モードをひらがなカタカナにして*shift*キーを押しながら“ = ” キーを押すと“ [” が、“ [” キーを押すと“] ” が入力できます。

キーに表記されている記号を入力する

キーに表記されている記号は、そのまま、あるいは*shift*キーを押しながら入力します。

環境設定で設定したキー配列により、入力できる記号が異なります。ローマ字キー配列を選ぶとキートップの左側、かなキー配列を選ぶと右側に書かれた文字が入力できます。

If you use ローマ字キー配列 (Roman Keyboard Layout)

Shift-1 !

Shift-5 %

If you use かなキー配列 (Kana Keyboard Layout)

Shift-/ .

Enter signs and symbols using the Option key

Some signs and symbols not shown on the keyboard can be entered when holding down the Option key. Please refer to Appendix A, “Sign and Symbol Chart.”

Option-3 ™

Option-Q ☹

Option-R ✓

Option-T ©

Option-S ◆

Option-G 🍏

ローマ字キー配列のとき

shift - 1 “!”

shift - 5 “%”

かなキー配列のとき

shift - / “. ”

直接入力モードでoptionキーを使って入力する

*option*キーを押しながら入力キーを押すと、キートップには書かれていない記号が入力できます。押すキーは“付録A オプションキーを利用した特殊記号(67ページ)”を参照してください。

option - 3 “™”

option - Q “☹”

option - R “✓”

option - G “©”

option - S “◆”

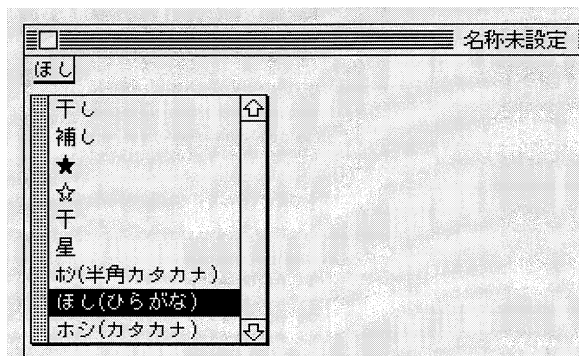
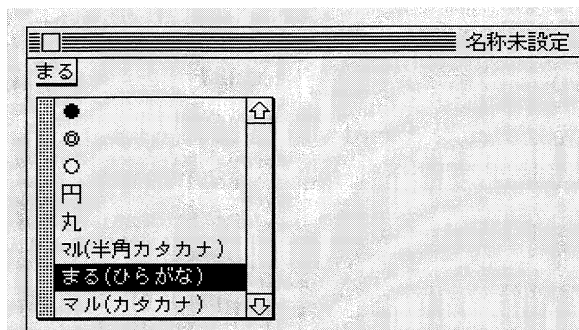
option - T “🍏”

Enter signs and symbols by their reading

You can also enter signs and symbols by their reading in Japanese. Please refer to Appendix A, “Sign and Symbol Chart.”

読みを入力して変換する

記号につけられた読みを入力してかな漢字変換と同様に交換します。記号の読みは、“付録A かな漢字変換できる記号（67ページ）”を参照してください。

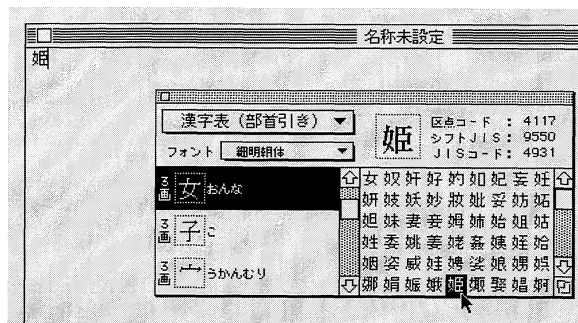


Select signs and symbols from the character palette

You can place signs and symbols in your document by selecting them from the character palette. For information on the input method, refer to “Entry With the Character Palette” later in this chapter.

文字パレットから選択する

文字パレットから、記号を探して書類に入力することができます。
“文字パレットで入力する (30ページ)” を、参照してください。



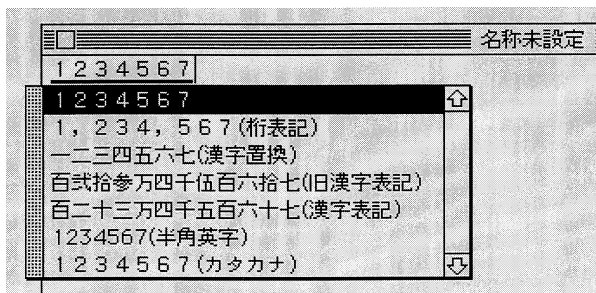
Enter numbers

This section explains how you can enter numbers.

Choose a numerical style in the selection window

Numbers can be displayed in one of the following ways: 漢字表記 (*kanji byouki*, numbers in *kanji*), 旧漢字表記 (*kyuu kanji byouki*, combination of old *kanji* and *kanji* numbers), 漢字置換 (*kanji chikan*, *kanji* numbers), and 桁表記 (*keta byouki*, numbers with thousands separator). Each style is displayed in the selection window. Select the desired style just as you do in selecting *kanji*.

The illustration below shows how the number 1234567 is displayed in the selection window.



- ❖ If you enter a four-digit number, Kotoeri may interpret it as a character code and also display the associated *kanji*. To learn about inputting characters by code, refer to “Entry by 区点コード (*Kuten Code*)” earlier in this chapter. ❖

数字を入力する

数字の入力と変換について説明します。

変換で数字の表記を選ぶ

数字は、漢字表記、旧漢字表記、漢字置換、桁表記に変換できます。各表記が候補ウィンドウに表示されます。漢字と同じように表記を選択してください。

たとえば“1 2 3 4 5 6 7”は次のように変換できます。

- ❖ 4桁の数字を入力して変換すると、入力した数字がコードとみなされて変換されることがあります。コード入力については、区点コードで入力する (28 ページ) を参照してください。❖

Enter numbers directly with the numeric keypad

By using the numeric keypad, you can enter one-byte numbers directly within any input mode. Numbers entered with the numeric keypad cannot be converted.

To enter the following two-byte mathematical signs, hold down the Option key while using the numeric keypad

Option-=	=
Option-/	÷
Option-*	×
Option-+	+
Option--	-
Option-Shift-=	≠
Option-Shift-+	±

テンキーで直接入力する

テンキーを使って数字を入力すると、入力モードに関係なく半角文字が直接入力されます。ただしテンキーで入力した数字を変換することはできません。

テンキーの数学記号を *option* キーと組み合わせると、次のように全角の数学記号が入力できます。

<i>option</i> - =	=
<i>option</i> - /	÷
<i>option</i> - *	×
<i>option</i> - +	+
<i>option</i> - -	-
<i>option</i> - shift - =	≠
<i>option</i> - shift - +	±

Entry with the character palette

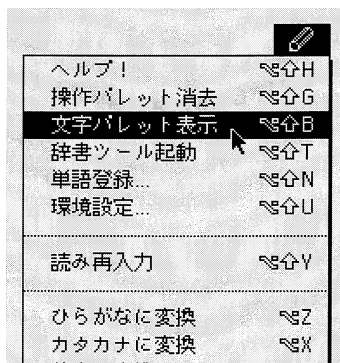
Kotoeri lets you enter characters by selecting them from a palette. Instead of converting from *hiragana*, the characters are placed directly in your document. This method makes input easier, particularly in the cases in which you:

- enter characters that do not appear in the selection window
- enter characters and signs that you do not know how to read
- enter symbols that cannot be accessed from the keyboard

Find a *kanji* by its radical

The following example shows how to find the *kanji* 宴 (*utage*, party or banquet) by its radical.

1. Choose 文字パレット表示 (*moji palette hyouji*, Display Character Palette), from the Pencil menu.



Option-Shift-B will also display the character palette.

文字パレットで入力する

「ことえり」には、かな漢字変換を行う代わりに、パレットに表示された文字を選んで、直接入力する機能が用意されています。次のような場合に使うと便利です。

- 変換しても候補ウインドウに表示されない漢字を入力する
- 読みのわからない漢字、記号を入力する
- キーボードから入力できない記号を入力する

漢字を部首で探す

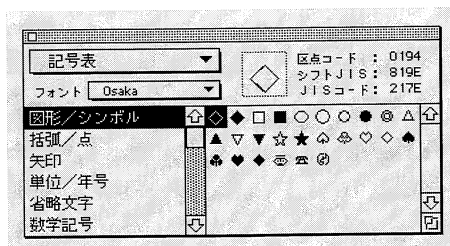
“宴”という漢字を例にして、文字パレットを使った入力方法を説明します。

1. えんぴつメニューの“文字パレット表示”を選択します。

*option-shift-B*を押しても、文字パレットを表示することができます。

2. The character palette appears.

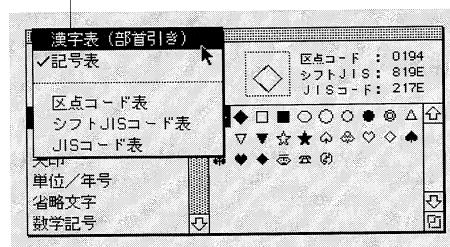
2. 文字パレットが表示されます。



3. Select 漢字表 部首引き (Kanji Chart, Radical Index) from the Palette Type pop-up menu.

3. パレットの種類のポップアップメニューから漢字表 (部首引き) を選びます。

Palette Type pop-up menu パレットの種類



Find signs and symbols

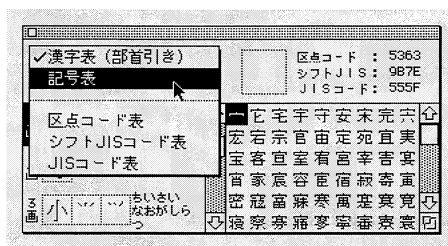
You can enter signs and symbols in the same way as *kanji*. The following example shows you how to enter the symbol ①.

1. Choose 文字パレット表示 from the Pencil menu.
2. Choose 記号表 (*kigouhyou*, Symbol Chart) from the palette type pop-up menu.

記号を探す

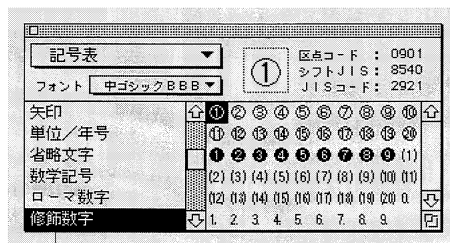
漢字と同様の方法で、記号を入力することができます。文字パレットから“①”を選んで、書類に入力しましょう。

1. 文字パレットを表示します。
2. パレットの種類ポップアップメニューから“記号表”を選びます。



3. Select 修飾数字 (Stylized Numerals).

3. “修飾数字” を選択します。



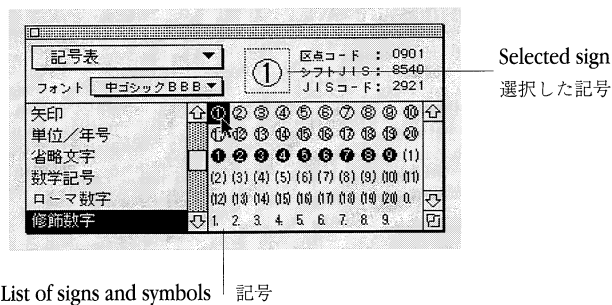
Category of signs and symbols 記号の分類

If you do not know which category has a particular sign or symbol, browse through the categories to find the right one.

入力したい記号の分類を選択します。どの分類かが分からないときは、いくつか選択して記号を表示してみてください。

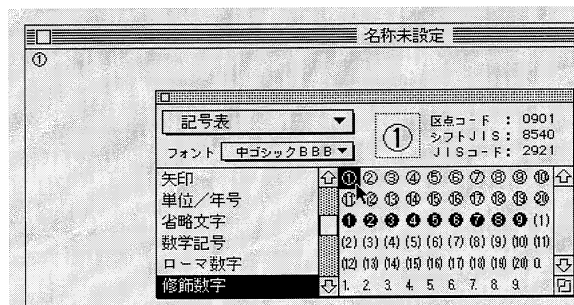
4. Double-click ① in the list of signs and symbols.

4. 表示された記号の中から“①”を選んでダブルクリックします。



5. The selected sign is placed in your document.

5. 選択した記号が、書類に入力されます。



❖ Some signs and symbols may not be available in some fonts. ❖

❖ Add frequently used signs and symbols to the user dictionary for easier access. Please refer to Chapter 5, “Add Words and Phrases.” ❖

❖ 書体によって表示できない記号があります。❖

❖ 文字パレットを使って入力した文字を単語登録しておく、次回と同じ漢字や記号が容易に入力できます。単語登録の方法については、“単語を登録する (105ページ)”を参照してください。❖

- ❖ The character palette can remain open while you enter text from the keyboard. If the character palette blocks your view, reduce its size or move it like any other window. This procedure is explained in “Character Palette” in Chapter 3. ❖

Enter signs and symbols by code

The character palette also lists *kanji* by three different code systems: 区点 (*kuten*), JIS, and シフト J I S (Shift-JIS).

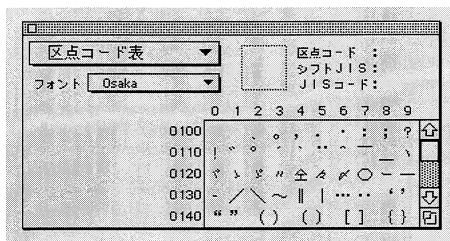
Double-click a sign or symbol from the chart to place it in your document.

- ❖ 文字パレットを表示したままで、キーボードから入力することもできます。文字パレットが邪魔になるときは、サイズを変えたり移動してください。サイズの変え方、移動の方法は、“文字パレット (84ページ)” を参照してください。❖

コードで探す

文字パレットは、区点コード表、JISコード表、シフトJISコード表を表示することができます。

コード表に表示された文字や記号をダブルクリックして、書類に入力します。



- ❖ Some signs and symbols may not be available depending on the font you are using. ❖

- ❖ 書体によって表示できない文字や記号があります。❖

Edit entered text

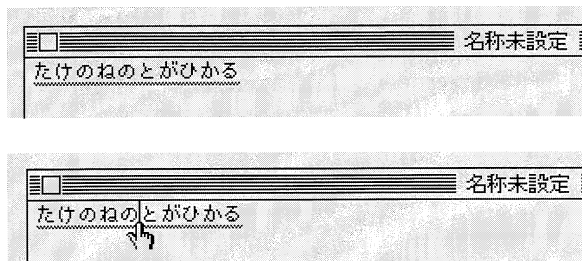
This section explains how to edit text before and after conversion, and after the characters have been confirmed.

Before text is confirmed

This section shows you how to edit text before and after conversion.

Before conversion

- Move the insertion point to the right of the unwanted characters by using the Right or Left Arrow key. Erase them with the Delete or Backspace key, and enter the correction.
- You can also use the mouse to place the insertion point.



After conversion

- The Delete or Backspace key will only erase characters at the end of converted text. You cannot enter characters at the end of converted text. Any typing will be treated as new text, confirming the previous text.

文字を修正する

入力した文字の修正方法を、変換の前後、確定の前後に分けて説明します。

確定前に修正する

変換前に修正する方法と、変換してから修正する方法を説明します。

変換する前

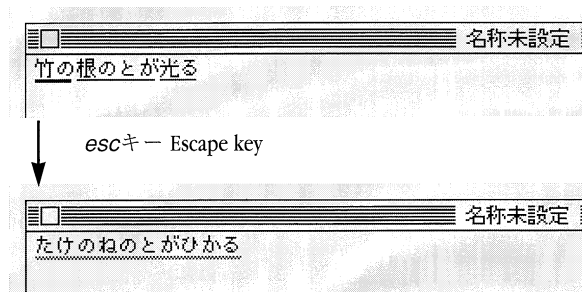
- 入力した文字を変換前に修正するときは、←キー、→キーでキャレットを移動してから、間違えた部分を *delete* キーか *backspace* キーを使って削除し、入力しなおしてください。
- マウスを使って任意の箇所をクリックしても、キャレットの位置を変えることができます。

変換した後

- 区切り線が表示された状態では、キャレット位置からの削除 (*delete* キーか *backspace* キー) のみ有効です。再度キー入力すると次の入力とみなされ、変換した文字が確定されてしまいます。

- Press the Escape key to cancel the conversion. The text reverts to its original, unconverted stage. You can edit this text as explained in the previous section.

- *esc*キーを使うと、変換した文字は読みに戻り、読みの下線が表示されます。読みの下線が表示されたら、変換する前と同じように修正してください。



Cancel the entire input

You can erase all unconverted text by pressing the Clear key.

全入力キャンセル

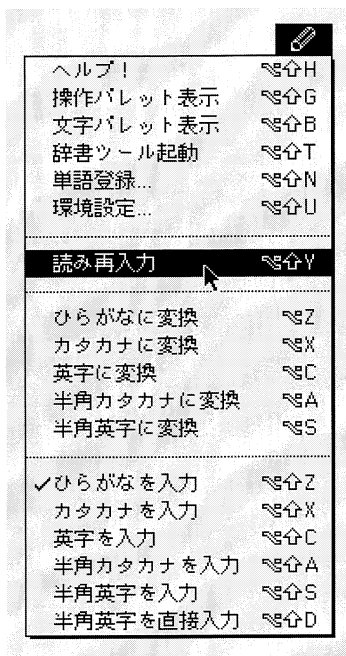
入力をすべて取り消したい場合は、*clear*キーを押してください。確定前の文字が削除されます。

Reentry of reading

Kotoeri remembers the most recently entered text. This is helpful when the wrong *kanji* is confirmed. Instead of retyping its reading, choose 読み再入力 (*yomi sainyuuryoku*, Reenter the Reading) from the Pencil menu and let Kotoeri do it for you.

読み再入力で確定後に修正する

変換を間違えたまま確定してしまったら、再入力して変換しなおしてください。えんぴつメニューの“読み再入力”を選択すると、最後に確定した文字の読みが再入力されます。目的の語句に変換してから、間違えて確定した文字を削除してください。



読み再入力 can also be chosen by pressing Option-Shift-Y.

- ❖ 読み再入力 can also be useful for adding words to the user dictionary. Please refer to “Add Words and Phrases” in Chapter 5. ❖

option - shift - Yキーを使っても、“読み再入力”ができます。

- ❖ “読み再入力”は、単語を登録するときに使っても便利です。“単語を登録する (105ページ)”を参照してください。❖

Chapter 3

Kotoeri Menus, Dialog Boxes, and Windows

In this chapter

This chapter explains the windows, menu items, palettes, and dialog boxes found in Kotoeri. You may notice that Kotoeri provides several ways to access the same feature. Try all the methods to decide which feels most comfortable for you.

- Keyboard menu
- Pencil menu
- Operation palette
- Selection window
- Input window
- Character palette
- Help / ヘルプ

ことえりのメニュー、ダイアログ、ウインドウ

この章の内容

この章では、「ことえり」を操作するメニュー、ダイアログなどについて説明します。「ことえり」には、同じ機能を使うためにいくつかの操作方法が用意されています。ひとつお試して、使いやすい方法を見つけてください。

- Keyboard メニュー
- えんぴつメニュー
- 操作パレット
- 候補ウインドウ
- 変換ウインドウ
- 文字パレット
- ヘルプ

Keyboard menu

After you install the Japanese Language Kit, the Keyboard menu icon appears between the Balloon Help and Application menu icons. The Keyboard menu displays two input methods: ことえり (*Kotoeri*), the Japanese input utility, and Roman. If you have other Japanese input utilities installed, their names will appear in the same menu. Choose the input method you want to use from this menu.



- △ **Important:** To use Kotoeri, you must choose ことえり (*Kotoeri*) from the Keyboard menu. △
- ❖ The keyboard shortcut, Command-Space bar, also allows you to switch the input method between roman and Japanese. ❖

Keyboard メニュー

Japanese Language Kit をインストールすると、Keyboard メニューには、日本語入力プログラム「ことえり」とローマン入力が表示されます。また、他の日本語入力プログラムをインストールすると、プログラム名が「ことえり」と並んで表示されます。使用する入力方式を選択してください。

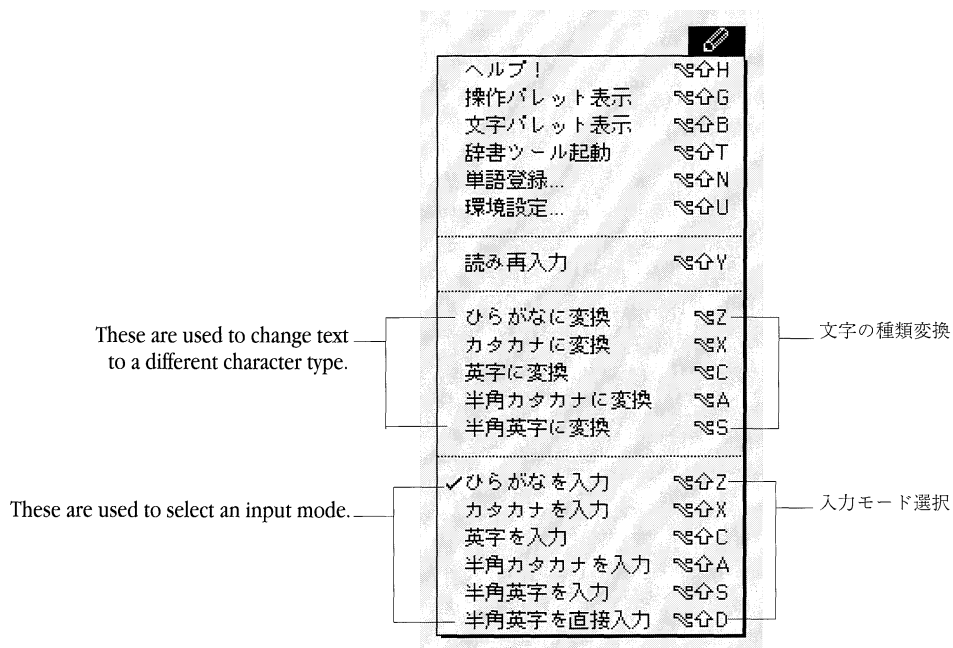
- △ **重要:** 「ことえり」を使用できるのは、入力方式として「ことえり」が選ばれているときのみです。△
- ❖ ⌘ - スペースバーを押すと入力方式は、ローマン入力から日本語入力へ、日本語入力からローマン入力へと変わります。❖

Pencil menu

When the *ことえり (Kotoeri)* input utility is chosen, a pencil-shaped icon will appear to the left of the Keyboard menu. The Pencil menu includes commands needed to operate Kotoeri.

えんぴつメニュー

入力方式として「ことえり」を選択すると、Keyboard ニューの左側にえんぴつメニューのアイコンが表示されます。えんぴつメニューには、ことえりを操作するための命令が表示されます。



Commands and Functions

ヘルプ (Help)

This command is used to display or close the help window.

操作パレット表示、消去 (Display, Close the Operation Palette)

This command is used to display or close the operation palette.

文字パレット表示、消去 (Display, Close the Character Palette)

This command is used to display or close the character palette. For information on using the character palette refer to “Entry With the Character Palette” in Chapter 2.

辞書ツール起動 (Open Dictionary Tool)

This command opens the Kotoeri Dictionary Tool application program, allowing you to create, edit, and add words to user dictionaries. For more information on Kotoeri Dictionary Tool, refer to “Using Dictionaries” in Chapter 5.

単語登録... (Add Words and Phrases)

This displays the dialog box for adding words and phrases to a user dictionary. The actual method is explained in “Add Words and Phrases” in Chapter 5.

環境設定... (Set Preferences)

This displays a dialog box that allows you to change your preferred settings. Please refer to Chapter 4, “Setting Preferences.”

読み再入力 (Reentry of Reading)

This command will input the reading of the last confirmed text. Please refer to “Reentry of Reading” in Chapter 2.

Select an input mode

You can select one of the six input modes shown in the Pencil menu. The selected input mode is marked with a checkmark ✓. Please refer to “Character Types” in Chapter 2.

各命令と機能

ヘルプ

ヘルプ画面の表示と消去を行います。

操作パレット表示、操作パレット消去

操作パレットの表示と消去を行います。

文字パレット表示、文字パレット消去

文字パレットの表示と消去を行います。文字パレットを使用した入力方法は、“文字パレットで入力する (56ページ)”を参照してください。

辞書ツール起動

ことえり辞書ツール（ユーザ辞書の作成、修正を行うアプリケーションプログラム）を起動します。辞書ツールについては、“辞書の活用 (101ページ)”を参照してください。

単語登録...

単語登録のダイアログを表示します。単語登録の方法は、“単語を登録する (105ページ)”を参照してください。

環境設定...

環境設定のダイアログを表示します。“環境設定 (91ページ)”を参照してください。

読み再入力

最後に確定した文字の読みを再び入力します。“読み再入力で確定後に修正する (65ページ)”を参照してください。

入力モード選択

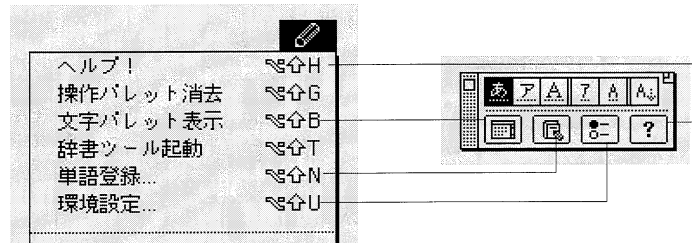
メニューに表示された6種類の入力モードから、使用する入力モードを選択します。選択した入力モードには、“✓”が表示されます。“入力する文字の種類を選択 (34ページ)”を参照してください。

Change the character type

Text can be changed to another character type before it is converted. Please refer to “Change the Character Type” in Chapter 2.

Commands corresponding with the operation palette

Commands listed in the Pencil menu correspond with buttons on the 操作パレット (*sousa* palette, operation palette) as shown below.



文字の種類変換 (トランスリタレーション)

読みの下線が表示された状態の文字の種類を変換します。“文字の種類を変換する (42ページ)”を参照してください。

操作パレットとの対応

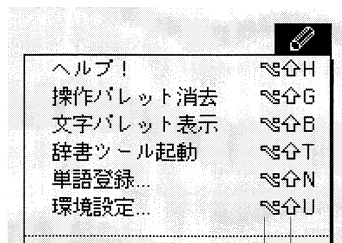
えんぴつメニューの命令と操作パレットは、次のように対応しています。

Keyboard shortcuts

The keyboard shortcuts shown to the right of each command in the Pencil menu allow you to choose the corresponding operation from the keyboard.

ショートカットキーでの操作

各命令の右側に表示されたショートカットキーを使っても、えんぴつメニューから命令を選択するのと同様の操作ができます。



*shift*キーを表わします Shift key symbol

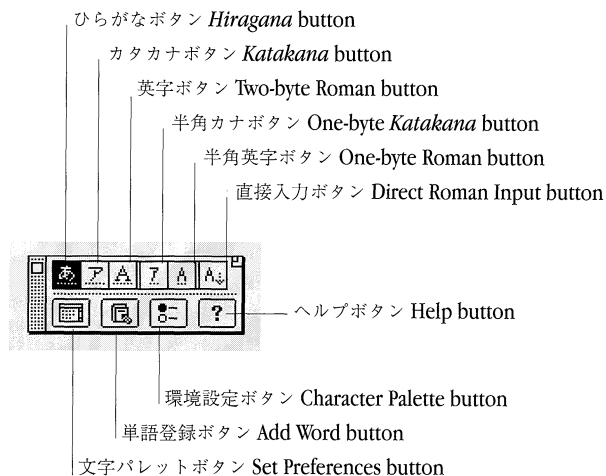
*option*キーを表わします Option key symbol

Operation palette

The Operation palette contains buttons that control Kotoeri's functions. This palette will not disturb the input window while you are working on a document.

操作パレット

「ことえり」を操作するボタンを集めたパレットです。小さなパレットですから、表示したまま書類が作成できます。



Display and remove the operation palette

To display the operation palette, choose 操作パレット表示 (*sousa* palette *hyouji*) from the Pencil menu. To remove it, choose 操作パレット消去 (*sousa* palette *kesu*). The keyboard shortcut Option-Shift-G toggles the same two commands.

To close the palette, click its close box as with any other window.

- ❖ When you restart your Macintosh, the view status and location of the operation palette are the same as you left them. ❖

操作パレットの表示/消去

操作パレットは、えんぴつメニューの“操作パレット表示”、“操作パレット消去”で表示、消去できます。option - shift - Gでも表示、消去できます。

また、Macintosh の他のウィンドウと同様、クローズボックスをクリックして消去することもできます。

- ❖ Macintosh を再起動しても、操作パレットの状態（表示/非表示及び表示位置）は変わりません。❖

Functions of the operation palette

The operation palette gives you access to the following functions.

Input mode: Selection of a character type

The buttons in the upper half of the palette are used to enter an input mode. The highlighted button indicates which mode is selected.

Caps lock indicator

The caps lock indicator is displayed in the operation palette when the Caps Lock key is pressed and ワンタッチモード切り替え (One-Touch mode) is selected in the 環境設定 (*kankyouseitei*, Preferences) dialog box.

If the caps lock indicator is on, Kotoeri will record the last input mode used prior to the current mode. To automatically switch to the previous input mode, press the Caps Lock key. Please refer to “Enter One-Touch Mode” in Chapter 4.

操作パレットの役割

操作パレットの各ボタンの役割について次に説明します。

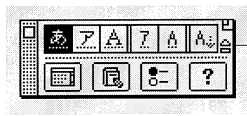
入力モードの選択と表示

文字パレット上段のボタンをクリックすると、入力モードを選択できます。強調表示されているボタンが、現在選択されている入力モードを示します。

caps lockインジケータ

環境設定ダイアログの“ワンタッチモード切り替え”をチェックして、caps lockキーを押すと、操作パレットにcaps lockインジケータが表示されます

「ことえり」は、caps lockインジケータが表示された状態で最後に選択した入力モードを記憶します。次回caps lockキーを押すと、記憶した入力モードに変わります。詳しくは、“ワンタッチモード切り換え (93ページ)”を参照してください。



caps lockインジケータ

Caps lock indicator

Character Palette button

To toggle the display of the character palette, click the character palette button. For information on using the character palette, refer to “Entry With the Character Palette” in Chapter 2.

Add Word button

To display the dialog box needed to add a word or phrase to a user dictionary, click the Add Word button. For information on adding words and phrases, refer to “Add Words and Phrases” in Chapter 5.

Set Preferences button

To display the 環境設定 (*kankyousettei*, Preferences) dialog box, click the Set Preferences button. Please refer Chapter 4.

Move the operation palette

The operation palette can be moved to a different location on your screen. To move the operation palette, place the pointer on the title bar and drag it to the desired location. The title bar is on the left side of the palette

文字パレットボタン

クリックすると、文字パレットの表示と消去ができます。文字パレットを使用する入力方法は、“文字パレットで入力する (56ページ)” を参照してください。

単語登録ボタン

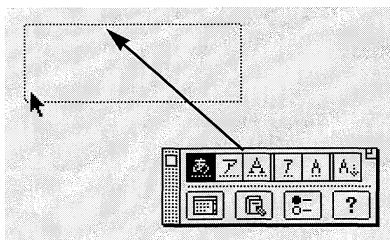
クリックすると、単語登録ダイアログを表示します。単語登録の方法は、“単語を登録する (105ページ)” を参照してください。

環境設定ボタン

クリックすると、環境設定ダイアログを表示します。“環境設定 (91ページ)” を参照してください。

操作パレットの移動

操作パレットは、Macintosh の他のウィンドウと同じように移動できます。左側の細い部分がタイトルバーです。ポインタを合わせて、好きな場所にドラッグしてください。

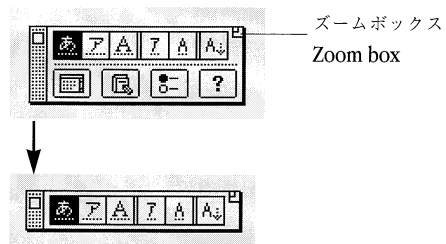


Resize the operation palette

If the operation palette blocks your view, you can reduce its size. To display only the upper half of the operation palette, click the zoom box, located in its upper-right corner. To show the entire operation palette, click the zoom box again.

操作パレットのサイズ変更

操作パレットの右上の、ズームボックスをクリックすると操作パレットは、上半分だけになります。もう一度クリックすると、元の大きさに戻ります。作成中の書類が見にくいときは、パレットを小さくして使ってください。



Selection window

The selection window displays alternatives (words, phrases, symbols, or numbers) that match the *kana* being converted. For a detailed explanation on its basic method of operation, refer to “Use the Selection Window” in Chapter 1.

Select an alternative from the selection window

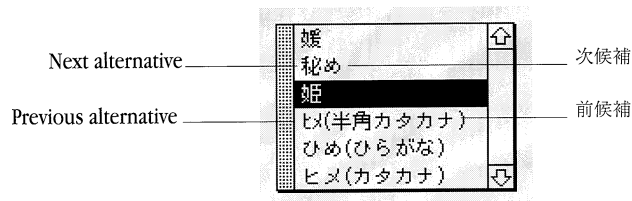
After you select an alternative, the selection window closes and the *kana* reading is replaced with the new word or phrase. You can make a selection in one of the following ways:

- Press Return to select the highlighted alternative.
- Click an alternative to select it.
- Make a selection by moving from one phrase to another. Please refer to “Convert Multiple Words and Phrases” in Chapter 2.

Highlight your selection

Highlight an alternative in one of the following ways:

- Press the Space bar or Up Arrow key to highlight the next alternative, moving up the alternative list.
- Press Shift-Space bar or the Down Arrow key to highlight the previous alternative, moving down the alternative list.



候補ウインドウ

かな漢字変換をするときに、同じ読みの語句を並べて表示するウインドウです。“候補ウインドウから選択する (16ページ)”で、基本的な操作方法を説明しました。ここでは、その他の操作方法について説明します。

候補を選択する

候補ウインドウから候補を選択するとウインドウが消えて、読みは選択した候補に変わります。候補を選択するには次の方法があります。

- *return*キーを押すと、強調表示されている候補を選択できます。
- 候補をマウスでクリックすると、クリックした候補を選択できます。
- 変換する文節を変えると、強調表示されている候補が選択されます。“変換する文節を選択する (21ページ)”を、参照してください。

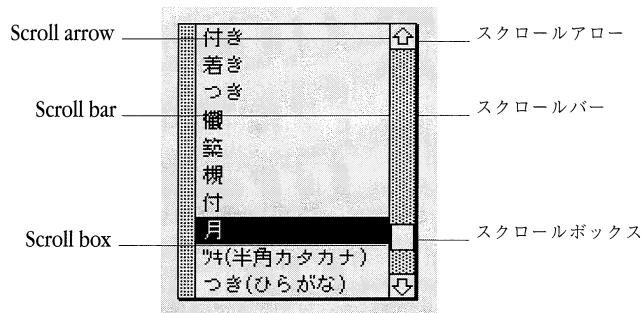
次候補・前候補を選ぶ

次の方法で強調表示を移動して、次候補、前候補を選びます。

- 次候補は、スペースバーか、↑キーを使って選びます。
- 前候補は、*shift*-スペースバーか、↓キーを使って選びます。

Scroll through the selection window

- The selection window can display up to ten alternatives at one time. If there are fewer than ten, the window will be smaller. If there are more than ten, the scroll bar on the right side of the window is displayed. Use the scroll bar to move through the selection window until you find the desired alternative.



- If you highlight a word or phrase that is beyond the top or bottom of the selection window, the window will scroll up or down by one grouping of ten alternatives.
- If you use the keyboard shortcut Shift-Up Arrow key, the window scrolls up by one grouping of ten alternatives. If you press Shift-Down Arrow key, it scrolls down by one grouping of ten alternatives.
- The selection window can be scrolled through by using the scroll box or scroll arrows just like other Macintosh windows.

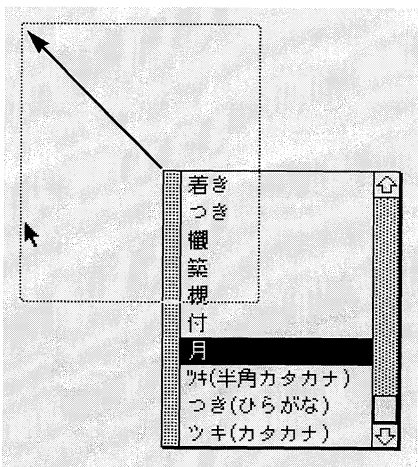
候補ウィンドウのスクロール

- 候補ウィンドウには、最大10候補まで表示できます。10候補より少ないときは、それに合わせてウィンドウは小さくなります。10候補より多いときは、ウィンドウの右側のスクロールバーが濃く表示されます。候補ウィンドウをスクロールして、目的の語句を探してください。

- 次々と次候補を選んでいくと、候補ウィンドウは1行ずつ上にスクロールし、前候補を選んでいくと、1行ずつ下にスクロールします。
- *shift* - ↑キー、*shift* - ↓キーを使うと、候補が10候補単位にスクロールします。
- 候補ウィンドウはMacintoshの他のウィンドウと同じように、スクロールボックスやスクロールアローを使ってスクロールできます。

Move the selection window

The selection window can be moved in the same way as other windows. To move the selection window, drag the title bar, located on the left, to the desired location



候補ウインドウの移動

Macintoshの他のウインドウと同じように、候補ウインドウを好きな場所に移動できます。左端にある細長い部分がタイトルバーに当たります。ここにポインタを合わせて、マウスでドラッグしてください。

Close the selection window

You can close the selection window in the following ways:

- Make a selection within the window. This process is described in “Select an Alternative From the Selection Window” earlier in this chapter.
- Press the Delete or Backspace key to delete a character.

候補ウインドウの消去

次の操作を行なうと候補ウインドウは消去されます。

- 候補を選択すると、候補ウインドウは消えます。候補の選択の方法は、“候補を選択する (77ページ)” を、参照してください。
- *delete*キーか*backspace*キーで変換中の文字を消去すると、候補ウインドウは消えます (変換は取り消されます)。

- Press the Escape key to cancel the conversion process. The converted characters revert to their original state.
 - Change the length of a phrase to be converted. Changing the length of a phrase is explained in “Change the Length of a Phrase” in Chapter 2.
 - Press the Clear key to cancel the entire conversion process.
- *esc*キーを押して変換中の文字を読みに戻すと、候補ウィンドウは消えます（変換は取り消されます）。
 - 変換する文節の長さを変えると、候補ウィンドウは消えます（変換は取り消されます）。文節の長さを変える方法は、“文節の長さを変える（24ページ）”を参照してください。
 - *clear*キーを押して入力をすべてキャンセルすると、候補ウィンドウは消えます。

Input window

In this guide, the Japanese input method is explained by using the inline input method. If your application does not support the inline input method, an input window will appear.

Display or close the input window

If your application does not support inline input, the input window appears automatically. You can close the input window by clicking its close box. If you are in the 半角英字を直接入力 (Direct Roman Input mode) the input window will not be shown.

- ❖ By selecting 確定後変換ウインドウを閉じる in the 環境設定, (*kankyouseitei*, Preferences) dialog box, the input window closes automatically after a conversion is confirmed. ❖

変換ウインドウ

このマニュアルでは、インライン変換で日本語入力を説明しています。利用するアプリケーションプログラムによっては、インライン変換ができない場合もあります。この場合には、変換ウインドウが自動的に表示されます。

変換ウインドウの表示／消去

「ことえり」を使っているとき、文字を入力すると、変換ウインドウが自動的に表示されます。ウインドウは、クローズボックスをクリックして閉じることができます。ただし、“半角英字を直接入力”を選択しているときは、変換ウインドウは表示されません。

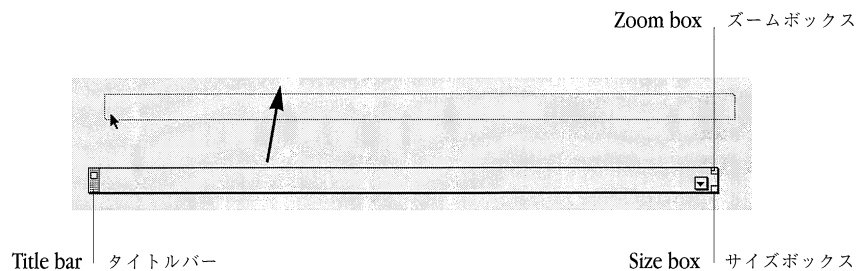
- ❖ 環境設定ダイアログの“確定後変換ウインドウを閉じる”をチェックすると、文字を確定する度に変換ウインドウが自動的に閉じるようになります。❖

Move and resize the input window

The input window can be moved to different locations on screen and resized like other Macintosh windows.

変換ウィンドウの移動とサイズの変更

変換ウィンドウは、Macintoshの他のウィンドウと同じように、移動したり、サイズを変えることができます。



Select a font for the input window

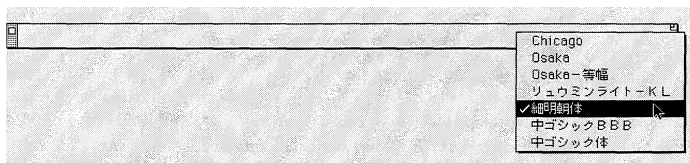
You can select the font to be used for the input window display. Be aware that some signs and symbols may not be available in certain fonts. Try other fonts if this happens.

The font used for placing text in the document is usually determined by the application you are using. If the application font differs from the font used in the input window display, different signs and symbols may appear in your document than were in the input window.

変換ウインドウの表示フォントの選択

変換ウインドウの表示に利用するフォントを変更することができます。一部の記号は、特定のフォントだけでしか表示されないものがあります。フォントを変えて確認してください。

ただし、書類へ入力した文字は、利用しているソフトウェアで設定されているフォントで表示されます。変換ウインドウと、ソフトウェアのフォントの設定が異なると、別の記号が表示されることがあります。



Character palette

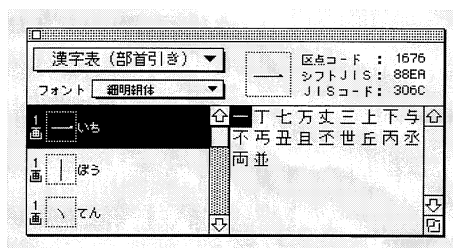
The character palette appears when you click the character palette button on the operation palette. You can place characters directly in your document by selecting any character from the palette.

- ❖ To display or close the character palette, choose 文字パレット表示 (*moji palette byouji*) from the Pencil menu or use Option-Shift-B. ❖

文字パレット

操作パレットの“文字パレットボタン”をクリックすると文字パレットが表示されます。文字パレットに表示された文字や記号を選んで、直接書類に書き込むことができます。

- ❖ えんぴつメニューから“文字パレット表示”を選択するか、または *option - shift - B* キーで、文字パレットを表示、消去できます。❖

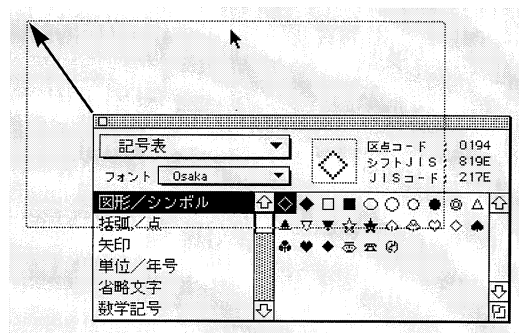


Move the character palette

To move the character palette, place the pointer on the title bar and drag it to the desired location.

文字パレットの移動

文字パレットはMacintoshの他のウィンドウと同じように好きな場所に移動できます。タイトルバーにポインタを合わせて、マウスでドラッグしてください。

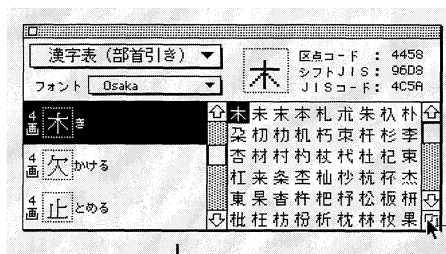


Resize the character palette

To change the size of the window, place the pointer in the size box located at the bottom right corner of the character palette and drag.

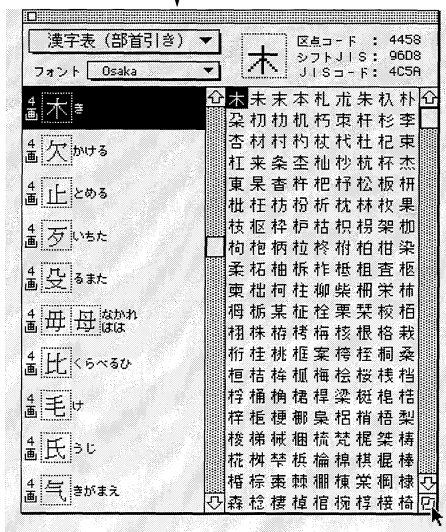
文字パレットのサイズ変更

文字パレットの右下のサイズボックスにポインタを合わせてドラッグすると文字パレットのサイズを変えることができます。



ここにポインタを合わせてドラッグします。

Place the pointer here and drag.



Help

You can get help and find answers to your questions by following the directions in the help window. You can access the help window at any time while you are using Kotoeri.

How to use Help

1. Click the Help button in the operation palette.
2. The Kotoeri help window appears.

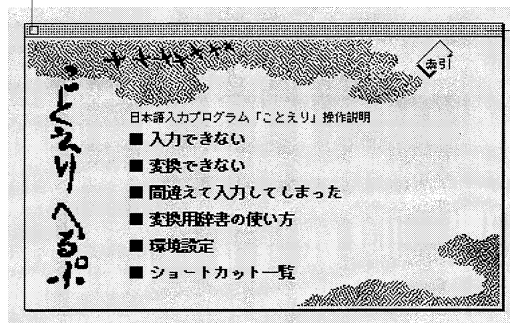
ヘルプ

「ことえり」の操作中に何かわからないことがあったら、操作説明画面を表示してください。画面の指示に従って疑問点を選択していくと、解決方法が表示されます。「ことえり」ではヘルプ画面を表示したままで、入力と変換操作ができます。

ことえりヘルプの使い方

1. 操作パレットのヘルプボタンをクリックします。
2. ことえりヘルプが表示されます。

Close box クローズボックス

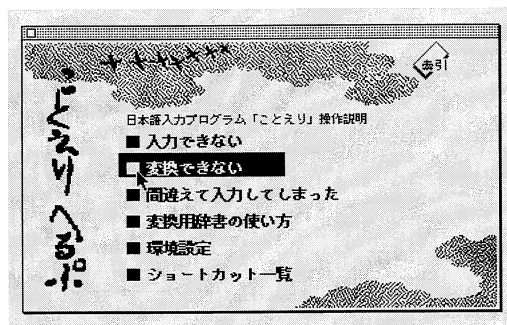


タイトルバー

Title bar

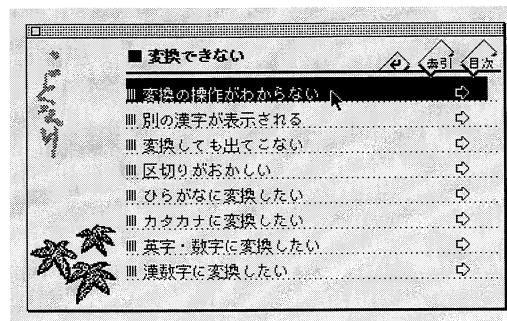
3. Click 変換できない (can't convert).

3. 変換できないをクリックします。



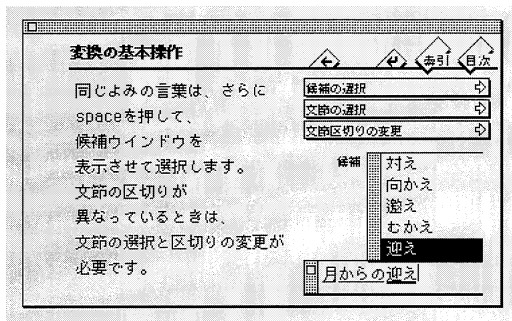
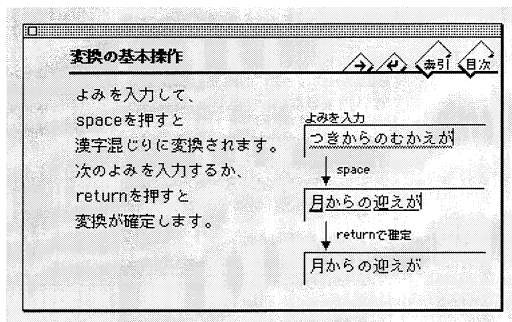
4. Click 変換の操作がわからない (I don't know how to convert).

4. 変換の操作がわからないをクリックします。



5. The basic instructions for converting text appear in Japanese.

5. 変換の基本操作が表示されます。



Display or close the Kotoeri help window

To display or close the Kotoeri help window:

- Click the Help button in the operation palette.
- Choose ヘルプ(Help) from the Pencil menu.
- Use the keyboard shortcut Option-Shift-H.
- Click its close box.

ことえりヘルプの表示/消去

- 操作パレットのヘルプボタンをクリックすると、ことえりヘルプの表示、消去ができます。
- 操作メニューのヘルプを選択すると、ことえりヘルプの表示、消去ができます。
- *option - shift - H*キーで、ことえりヘルプの表示、消去ができます。
- クローズボックスをクリックすると、ことえりヘルプの消去ができます。

Setting Preferences

In this chapter

This chapter will show you how to set your preferences for the Kotoeri operating environment.

- Display the Preferences dialog box
- Reduce memory allocation
- Enter One-Touch mode
- Close the input window automatically
- Select dictionaries
- Select the keyboard layout
- Select the type of punctuation

環境設定

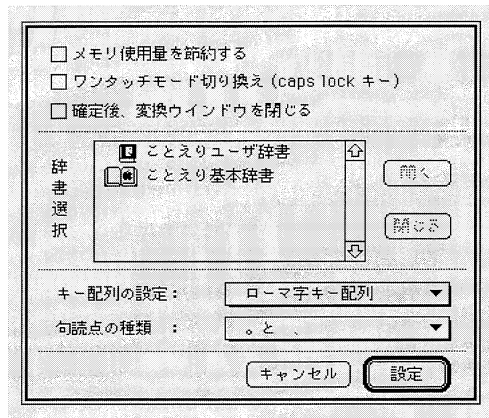
この章の内容

この章では、「ことえり」の環境設定について説明します。

- 環境設定ダイアログの表示／消去
- メモリの使用量を節約する
- ワンタッチモード切り換え
- 確定後、変換ウインドウを閉じる
- 辞書選択
- キー配列の設定
- 句読点の種類

Display the Preferences dialog box

To display the Preferences dialog box, click the Set Preferences button in the operation palette or choose 環境設定 from the Pencil menu. In this dialog box, you can alter settings that control the operation of Kotoeri including the keyboard layout, memory, and selection of dictionaries.



環境設定ダイアログの表示/消去

操作パレットの“環境設定ボタン”をクリックすると、環境設定ダイアログが表示されます。このダイアログでは、キーボードやメモリの使い方の設定、辞書の選択など「ことえり」を使うための環境を設定します。

- ❖ You can also display the dialog box with the keyboard shortcut Option-Shift-U. ❖

If you are satisfied with the changes you made to the settings, click 設定 (*settei*, Set). If you want to discard the new settings, click キャンセル (Cancel).

- ❖ ことえりメニューの“環境設定...”を選択するか、ショートカットキー (*option - shift - U*) を使っても、環境設定ダイアログを表示できます。❖

必要な設定が済んだら、設定ボタンをクリックします。設定内容を取り消したい場合は、キャンセルボタンをクリックしてください。

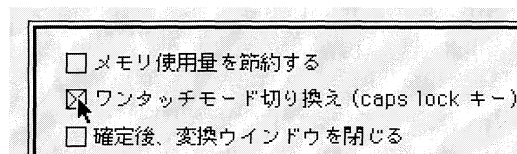
Reduce the memory allocation

To reduce the amount of memory allocated to Kotoeri, click **メモリの使用を節約する** (memory *no shiyou wo setsuyakusuru*, Conserve Memory). *Note:* This will slow down conversion.

Enter One-Touch mode

To change between your choice of two input modes with one press of the Caps Lock key, click **ワンタッチモード切り替え** (one touch mode *kirikae*, switch to One-Touch mode).

1. Click **ワンタッチモード切り替え** in the Preferences dialog box.



2. Press the Caps Lock key while in the *hiragana* input mode. The caps lock indicator appears in the operation palette.

メモリの使用量を節約する

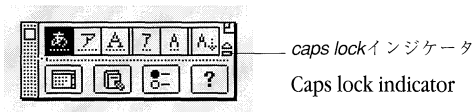
「ことえり」がかな漢字変換に使うメモリの量を少なくします。ただし、変換の速度は遅くなります。

ワンタッチモード切り替え

“ワンタッチモード切り替え”をチェックすると、*caps lock*キーを使って入力モードを変えることができます。

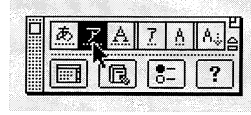
1. 環境設定ダイアログの“ワンタッチモード切り替え”をチェックします。

2. 入力モードがひらがなの状態で、*caps lock*キーを押して操作パレットに*caps lock*インジケータを表示します。



3. Click the *Katakana* button in the operation palette.

3. 操作パレットのカタカナボタンをクリックします。

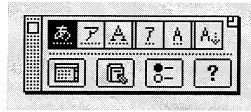


The input mode changes to *katakana*.

入力モードがカタカナに変わります。

4. Press the Caps Lock key. The caps lock indicator disappears from the operation palette.

4. caps lockキーを押して、操作パレットのcaps lockインジケータを消します。

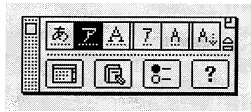


The input mode switches back to *hiragana*.

入力モードはひらがなに戻ります。

5. Press the Caps Lock key. The caps lock indicator returns to the operation palette. The input mode changes back to *katakana*.

5. caps lockキーを押して、操作パレットにcaps lockインジケータを表示すると、入力モードはカタカナに変わります。



❖ The One-Touch mode is useful when you change frequently between input modes. It is also helpful when changing between the English and Japanese input methods. ❖

❖ “ワンタッチモード切り替え” を使ってよく使う入力モードを記憶させると、caps lockキーを押すだけで入力モードが変更されます。❖

Close the input window automatically

To automatically close the input window after characters are confirmed, click 確定後変換ウィンドウを閉じる (*kakuteigobanken* window *wo tojiru*, Close the Input Window Automatically). The input window will reappear when new characters are typed.

Select dictionaries

To see a list of available dictionaries, display the 辞書選択 (*jisbo sentaku*, Select Dictionary) dialog box. Only those dictionaries placed in the Extensions folder will appear. To open a dictionary, select a dictionary and click 開く (*hiraku*, Open). Kotoeri uses only the dictionaries you have opened, indicated by an open book icon.

1. Click the dictionary you wish to use.

Selecting a previously closed dictionary highlights both its icon and the 開く button. You can now click 開く to open the dictionary.

確定後、変換ウィンドウを閉じる

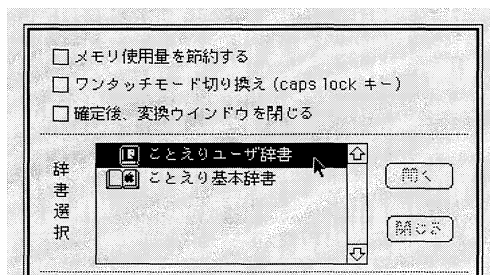
“確定後変換ウィンドウを閉じる”をチェックすると、入力した文字を確定する度に変換ウィンドウが閉じるようになります。次の文字を入力すると、再び変換ウィンドウが表示されます。

辞書選択

辞書選択のリストボックスには、Extensionsフォルダにある辞書が表示されます。使用する辞書を選択して、“開く”ボタンをクリックしてください。「ことえり」は開いている辞書だけを変換に利用します。

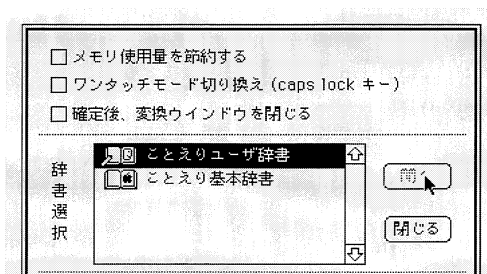
1. 使用する辞書をクリックします。

クリックした辞書が強調表示され、“開く”が濃く表示されます。



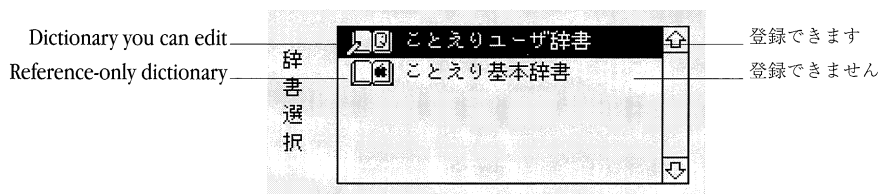
2. Click 開く.

2. “開く” ボタンをクリックします。



- To close dictionaries not in use, click 閉じる (*tojiru*, Close). Closed dictionaries are shown with a closed book icon. You can also close the dictionary by double-clicking the open book icon.
- A pencil on a dictionary's book icon indicates that its contents can be changed. Words and phrases can only be added to these dictionaries. The Kotoeri main dictionary and other specialized dictionaries are for reference only, and do not display a pencil icon.

- 使用しない辞書が開いている場合は、同様にして“閉じる”ボタンを押して下さい。辞書のアイコンが、閉じます。
- アイコンに鉛筆がついている辞書は、単語を登録したり修正することができる辞書です。鉛筆のついていない、ことえり基本辞書と専用辞書は、参照するだけで書き込めません。登録できるユーザ辞書のアイコンには、鉛筆がついています。

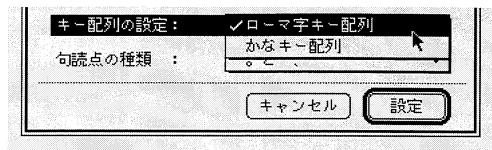


- Kotoeri allows you to open ten dictionaries at one time, including its main dictionary, and specialized and user dictionaries.
- △ **Important:** The Kotoeri main dictionary must be open to convert *kana* to *kanji*. △
- △ **Important:** A user dictionary must be open to add new words or phrases. △

- 「ことえり」では一度に開ける辞書の数が決まっています。基本辞書と専門辞書を併せて5つまで、ユーザ辞書を5つまで開くことができます。
- △ **重要:** ことえり基本辞書を閉じると、かな漢字変換ができません。ことえり基本辞書は必ず開いてください。△
- △ **重要:** 単語を登録するには、ユーザ辞書を開いておく必要があります。△

Select the keyboard layout

You can enter Japanese in roman characters or *kana*. Choose the preferred keyboard layout in the キー配列の設定 (key *bairetsu no settei*, Keyboard Layout Settings) pop-up menu.



When entering *kana* by romanized spelling, select ローマ字キー配列 (*romaji key bairetsu*, Roman Keyboard Layout). When entering *kana* directly, select かなキー配列 (*kanakibairetsu*, Kana Keyboard Layout). The *kana* keyboard layout should only be used with a special *kana* keyboard.

△ **Important:** The keyboard setting in the Keyboard control panel does not apply to Kotoeri. Kotoeri's setting must be specified in the Preferences dialog box. △

キー配列の設定

日本語は、ローマン入力とかな入力の2つの方法で入力することができます。“キー配列の設定”のポップアップメニューから、使用するキー配列を選択してください。

かなをローマ字で入力する場合は、ローマ字キー配列を選びます。キートップに書かれているかなを直接入力する場合は、かなキー配列を選びます

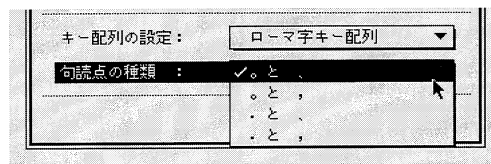
△ **重要:** Control PanelのKeyboardの設定は、「ことえり」には対応していません。環境設定ダイアログでキー配列を設定してください。△

Select the type of punctuation

The Japanese language uses several styles of period and comma. Select a default punctuation style in the 句読点の種類 (*kutoutenno shurui*, Punctuation Style) pop-up menu.

句読点の種類

“句読点の種類” のポップアップメニューから、ピリオドと、コンマのキーで入力できる句読点の表記の組み合わせを選んでください。句点と読点は選択した組み合わせで、入力されます。



- ❖ You can use the Option key to type the punctuation marks not selected in the Preferences dialog box as explained in “Enter Signs and Symbols” in Chapter 2. ❖

- ❖ *option*キーと組み合わせると、選んでいないほうの句読点が入力できます。詳しくは、“句読点を入力する (49ページ)” を参照してください。❖

Chapter 5

Using Dictionaries

In this chapter

This chapter explains the various types of dictionaries in Kotoeri, how to add words and phrases, and how to use the dictionary tools.

- Types of dictionaries
- User dictionaries
- Add words and phrases
- Use 辞書ツール (*jisho* tool, dictionary tool)

辞書の活用

この章の内容

この章では、「ことえり」で使う辞書の種類と、単語登録の方法、辞書ツールの使い方について説明します。

- 辞書の種類
- ユーザ辞書の活用
- 単語を登録する
- 辞書ツールの活用

Types of dictionaries

Kotoeri uses three kinds of dictionaries.

- ことえり基本辞書 (*Kotoeri kibonjisho*, main dictionary)
- ことえりユーザ辞書 (*Kotoeri user jisho*, user dictionary)
- 専門辞書 (*senmonjisho*, specialized dictionary)

ことえり基本辞書

- The Kotoeri main dictionary contains the words needed for *kana* to *kanji* conversion. If the main dictionary is closed, conversion is not possible.
- Words cannot be added to or edited in Kotoeri's main dictionary.

ことえりユーザ辞書

- You can add or delete words from user dictionaries.
- An empty user dictionary is created when Kotoeri is first installed. This dictionary is designed to accept new words and phrases. Use the 辞書ツール (*jisho* tool, dictionary tool) to create new user dictionaries or to edit existing ones.

専門辞書

- 専門辞書 dictionaries contain specialized terms, such as those found in the medical or scientific fields. Kotoeri does not come with specialized dictionaries, but you may develop your own.
- Once installed, words cannot be added to or deleted from a specialized dictionary.

辞書の種類

「ことえり」では3種類の辞書を使います。

- ことえり基本辞書
- ことえりユーザ辞書
- 専門辞書

ことえり基本辞書

- ことえり基本辞書には、日本語入力に必要な単語が登録されています。「ことえり」は、かな漢字変換をする度に、基本辞書を参照します。基本辞書を開いていないと、かな漢字変換ができません。
- 基本辞書に単語を登録したり、登録内容を変更したりすることはできません。

ことえりユーザ辞書

- ユーザが、自分で語句を登録するための辞書です。
- Japanese Language Kitをインストールすると、白紙の状態の“ことえりユーザ辞書”が用意されています。単語を登録してください。ユーザ辞書は辞書ツールを使って新しく作成したり、編集することもできます。

専門辞書

- 専門用語が登録されている辞書です。Japanese Language Kitには専門辞書は添付されません。
- 専門辞書に単語を登録したり、登録内容を変更したりすることはできません。

User dictionaries

Add your most frequently used words and phrases to the user dictionary. User dictionaries provide you with capabilities for:

- adding words and phrases that are difficult to convert
- adding signs and symbols with custom names
- adding long phrases identified with abbreviated readings
- adding non-Japanese words and abbreviations

Add words and phrases that are difficult to convert

Add difficult words, phrases, and symbols to the user dictionary for easy conversion. For quick retrieval, assign the added characters a reading that is easy for you to use and remember.

おぼろづきよ (*oborodukiyo*) 朧月夜 (a hazy-moon night)

いんすとーるする (*insutouru suru*) インストールする (to install)

Insutouru (install) was added to the user dictionary as a サ変名刺 (*sabenmeishi*, interchangeable noun). A サ変名刺 can also be used as a verb if the appropriate verb ending is added.

Add signs and symbols with custom names

Add frequently used signs or symbols to the user dictionary and assign them customized names for easy conversion. Be sure to specify these symbols as inactive objects so they will not be confused for a noun or verb when converting.

かぶ

いち

ユーザ辞書の活用

ユーザ辞書に次のような語句を登録しておくと、入力の手間を省くことができます。

- 変換できなかった語句を登録する。
- 記号に「読み」をつけて登録する。
- 長い語句、よく使う語句を省略形で登録する。
- 英単語、略語などを登録する。

変換できなかった語句を登録する

目的の語句に変換できなくて、文字パレットを使ったり、読みを変えて変換し直した語句を、入力しやすい読みでユーザ辞書に登録しましょう。

“おぼろづきよ”

朧月夜

“いんすとーるする”

インストールする (インストールをサ変名詞として登録)

記号に「読み」をつけて登録する

文字パレットから入力した記号がよく使う記号だったら、分かりやすい読みをつけてユーザ辞書に登録しましょう。この場合、品詞は無接続を設定します。

“かぶ”

“いち”

Add long phrases identified with abbreviated readings

Frequently used names of people, companies, and addresses can be added to the user dictionary and accessed by an abbreviated code. This works only when the selected code is neither a noun nor a verb. To indicate which words are designated codes, click 無接続 (*musetsuzoku*, Inactive Word) in the 環境設定 (*kankyouseitei*, Preferences) dialog box.

きり → 桐壺株式会社 〒000 東京都港区六本木0-0-0
(*Kiritsubo Kabushikigaisha* 〒000 *Tokyo-to*,
Minato-ku, *Roppongi 0-0-0*)

ひさかたの → ひさかたの光のどけき春の日にしづ心な
く花の散るらむ

Add non-Japanese words and abbreviations

Frequently used non-Japanese words and abbreviations can be accessed from the user dictionary by assigning them a *hiragana* reading. This saves you the added steps of changing the input mode from *hiragana* to *romaji* and back again. The dictionary does this automatically when the non-Japanese word or phrase is added to the user dictionary.

こんぴゅーた → C o m p u t e r

ろむ → R O M

長い語句、よく使う語句を省略形で登録する

人名、住所、会社名、よく使う引用などは、短い読みをつけて登録しておく便利です。この場合、品詞は無接続を設定します。

“きり” → 桐壺株式会社 〒000 東京都港区六本木0-0-0

“ひさかたの” → ひさかたの光のどけき春の日にしづ心なく花
の散るらむ

英単語、略語などを登録する

英単語、略語などは、日本語の読みで登録しておくとも入力モードを変えずに入力することができます。

“こんぴゅーた” → C o m p u t e r

“ろむ” → R O M

Add words and phrases

While entering text

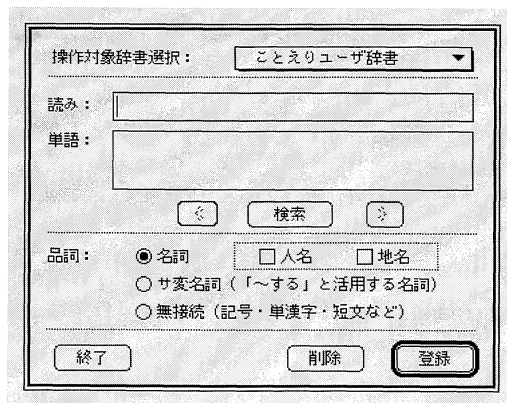
You can add words or phrases to the user dictionary while you work. The following example shows you how to add the word 勇み足 (*isamiashi*, going too fast) as either a noun or a verb.

1. Click the Add Word button in the operation palette.



You can also choose 単語登録 (*tangotoroku*, Add Word) from the Pencil menu or use the keyboard shortcut Option-Shift-N.

2. The 単語登録 dialog box appears.



単語を登録する

入力中の登録

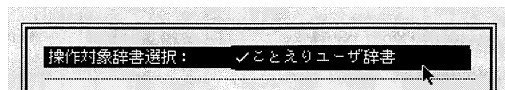
日本語入力をしながら、その都度ユーザ辞書に単語を登録することができます。“勇み足”をサ変名詞として“ことえりユーザー辞書”に登録してみましょう。

1. 操作パレットの、単語登録ボタンをクリックします。

えんぴつメニューの“単語登録...”や *option - shift - N*キーでも表示することもできます。

2. 単語登録ダイアログが表示されます。

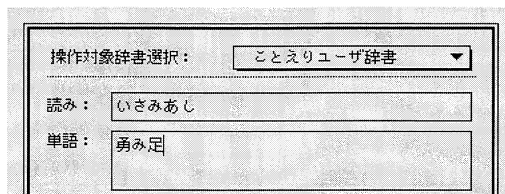
3. Select the appropriate user dictionary from the 操作対象辞書選択 (sousa taishou jisho sentaku, Dictionary Choice) pop-up menu.



3. 操作対象辞書選択のポップアップメニューから、登録する辞書を選択します。

The list of all available user dictionaries will be displayed in this pop-up menu. Select the dictionary in which you wish to register the information.

4. Enter the two ways of identifying a Japanese word, 読み (yomi, Reading) and 単語 (tango, Word).



環境設定ダイアログで開いているユーザ辞書が、ポップアップメニューに表示されます。単語を登録する辞書を選択してください。

4. 登録する“読み”と“単語”を入力します。

The 読み box is for entering the word as it is read in *hiragana*. You can input up to 16 characters. The sonant marks or *dakuten*, [◌] and *ban-dakuten*, ◌[◌] are considered one character each. The characters ゐ (*wi*), ゑ (*we*), ゐ (*wi*), エ (*we*), ヴ (*vu*), and numerals cannot be included in reading.

The 単語 box accepts the word in *kanji* or in a combination of *kanji* and *kana* characters. You can enter up to 32 characters, providing they are supported by Kotoeri.

“読み”はひらがなで入力します。登録できる文字数は16文字までです。“読み”は、濁点 (◌) と半濁点 (◌[◌]) を1文字と数えますので注意してください。“読み”には、“ゐ”、“ゑ”、“ヰ”、“エ”、“ヴ”及び数字を使うことはできません。

“単語”には変換結果を入力します。「ことえり」で入力できるすべての文字、記号が32文字まで登録できます。

5. Click サ変名詞 (*saben meisshi*) for transformable nouns; words that can be either nouns or verbs.

5. “サ変名詞” をチェックします。

Click サ変名詞 because the word 勇み足 can be used as a verb when the verb ending する (*suru*) is added. For more information on the various types of speech, refer to “Types of Speech” in the next section.

6. Click 登録 (*toroku*, Add).

The word, 勇み足 is now added to the dictionary.

7. Click 終了 (*sburyo*, Done).

The dialog box closes.

8. When you enter the phrase いさみあししてしまった, Kotoeri will refer to the user dictionary to convert the phrase correctly. The conversion appears as 勇み足してしまった.

“勇み足” は下に “する” をつけて使うことがありますから、サ変名詞をチェックします。品詞については、“品詞について (108 ページ)” を参照してください。

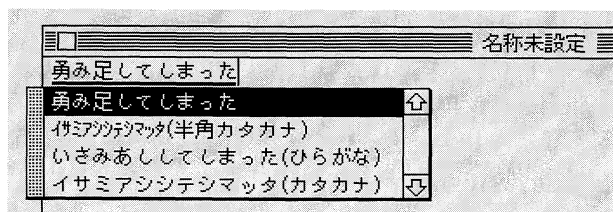
6. 「登録」 ボタンをクリックします。

“勇み足” が登録されます。

7. 「終了」 ボタンをクリックします。

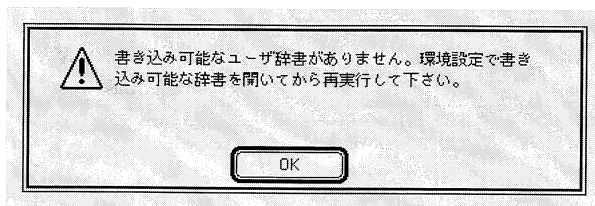
単語登録ダイアログが消えます。

8. “いさみあししてしまった” は “勇み足してしまった” という 1 文節に変換されます。



△ **Important:** If no user dictionary is open in the 環境設定 (*kankyouseitei*, preferences) dialog box you will not be able to add new words or phrases. △

△ 重要：環境設定ダイアログでユーザ辞書を開いていない場合は、単語登録ダイアログは表示されません。△



Types of speech

The user dictionary categorizes new words or phrases as: 名詞 (*meishi*, noun) for persons or places, サ変名詞 (*saben meishi*, interchangeable noun) for words that can be both nouns and verbs, or 無接続 (*musetsuzoku*, inactive word) for unrelated symbols and abbreviations.

- To convert properly, words classified as a 名詞 should be followed by a particle such as は (*wa*), が (*ga*), と (*to*), or の (*no*).
- When adding a word as a person's name, click 人名 (*jinmei*, personal name). This will allow it to be properly converted when さん (*san*) or 氏 (*shi*) is added to the name.
- When adding the name of a place, click 地名 (*chimei*). This will allow proper conversion when the word ends with し (*shi*) for city, まち (*machi*) for town, or むら (*mura*) for village
- When you specify the word as a サ変名詞, it can be used as a noun when it stands alone, or as a verb when the ending する (*suru*) or しない (*shinai*) is added.
- Add all signs and symbols as 無接続. These are words that stand alone, independent from verb endings or noun associations.

品詞について

品詞は、名詞（人名、地名）、サ変名詞、無接続から選びます。品詞は「ことえり」が読みを変換する際の、重要な判断の手がかりとなります。

- “名詞”を選択すると、助詞（は、が、と、のなど）を接続した形で変換できます。
- 人の名前を登録する場合は、名詞と一緒に“人名”をチェックします。“さん”や、“氏”を付けて変換することができます。
- 地名を登録する場合は、名詞と一緒に“地名”をチェックします。“市”“町”“村”などを付けて変換できるようになります。
- “サ変名詞”を選択すると、「～する」「～しない」というように、“する”の活用形を付けて変換することができます。
- 記号、短文などそれだけで1文節になり、他の文節と接続しないものは、“無接続”を選択します。

Find a word

You can find a word in a user dictionary to change its classification or determine if it has already been added. Enter its reading in the 読み (*yomi*, Reading) text box and click 検索 (*kensaku*, Find).

If more than one word share the same reading, click 次語検索 (*jigokensaku*, Find Next) to find the next word or 前語検索 (*zengokensaku*, Find Previous) to move among them.

登録内容の検索

“読み”を指定して検索ボタンをクリックすると、操作対象辞書を検索して、登録内容（単語・品詞）が表示されます。登録しようとする単語がすでに登録されているか、品詞の設定は適切かといったことを確認できます。

同じ読みの単語が複数登録されている場合は、次語検索ボタン、前語検索ボタンを使うと検索できます。

操作対象辞書選択: ことえりユーザ辞書

読み: うわてなげ

単語:

品詞: 名詞 人名 地名
 サ変名詞 (「～する」と活用する名詞)
 無接続 (記号・単漢字・短文など)

終了 削除 登録

前語検索ボタン
Find Previous button

操作対象辞書選択: ことえりユーザ辞書

読み: うわてなげ

単語: 上手投げ

品詞: 名詞 人名 地名
 サ変名詞 (「～する」と活用する名詞)
 無接続 (記号・単漢字・短文など)

《 検索 》

終了 削除 登録

次語検索ボタン
Find Next button

Change the content of a word in the user dictionary

To change or correct a word, first find the word you wish to correct. Make the necessary changes and click 登録 (*toroku*, Accept) to accept the new entry. *Note:* The original entry will remain. You must manually delete it from the dictionary.

Use the 辞書ツール (*jisbo* tool, Dictionary Tool) to edit words in the user dictionary. The Dictionary Tool allows you to modify the entry rather than adding a new word to the list. For more information, refer to “Use the 辞書ツール” later in this Chapter.

Delete added words

If you click 削除 (*kesu*, Delete), the selected word or phrase is deleted from the dictionary.

△ **Important:** When you delete a word, it is erased permanently. △

登録内容の変更

登録されている単語を表示し、項目を修正して登録ボタンをクリックすると、修正後の内容で新たに単語が登録されます。ただし、修正前の単語もそのまま辞書に登録されているので、修正前の単語が不要な場合は、削除してください。

辞書ツールを使うと、登録した単語のリストを見ながら変更することができます。また、追加登録ではなく、登録済みの単語を修正して書きすることができます。“辞書ツールの活用 (112ページ)” を、参照してください。

登録内容の削除

削除ボタンをクリックすると、表示されている単語が辞書から削除されます。

△ **重要:** 単語を削除すると、取消ができません。よく確認してから削除してください。△

Add a unit of measurement

In the Japanese language, different counters, or units of measurement, are used for different objects. In the Kotoeri dictionary, standard units of measurement are set as a default based on the type of object.

In the following example, the units of measurement are 台 (*dai*), a counter used for objects such as cars, bicycles, machines, and 棟 (*mune*) a counter used for houses, apartment, and so on.

じてんしゃ 3 だい (*jitensha 3 dai*, 3 bicycles) → 自転車三台

じゅうたく 5 むね (*jyutaku 5 mune*, 5 houses) → 住宅5棟

You can add additional units of measurement to the user dictionary. Type the symbol # to indicate a place holder for the numbers in both the 読み (*yomi*, Reading) and 単語 (*tango*, Word) text boxes.

単位の登録

ことえり基本辞書には一般的な単位が登録されています。「ことえり」は、かな漢字変換のときに単位と数字を組み合わせて、文節の区切りや変換する漢字を判断します。

次の例では“台”“棟”が単位です。

“じてんしゃ 3 だい” → “自転車三台”

“じゅうたく 5 むね” → “住宅五棟”

前もって基本辞書に登録されている単位のほかに、任意の単位を作成してユーザ辞書に登録することができます。変換したとき、数字になる部分を“#”で指定して登録します。

The screenshot shows a dialog box for adding a unit to the user dictionary. At the top, there is a dropdown menu labeled '操作対象辞書選択:' (Select target dictionary for operation) with 'ことえりユーザ辞書' (Kotoeri User Dictionary) selected. Below this are two text input fields: '読み:' (Reading) containing 'だい#かい' and '単語:' (Word) containing '第#階'. Between these fields are three buttons: a left arrow, '検索' (Search), and a right arrow. Below the input fields is a section for '品詞:' (Part of speech) with three radio button options: '● 名詞' (Noun), '□ 人名' (Proper noun), and '□ 地名' (Place name). Underneath are two more radio button options: '○ サ変名詞 (「～する」と活用する名詞)' (Verb-noun (nouns that use '～する' and inflect)) and '○ 無接続 (記号・単漢字・短文など)' (Non-connection (punctuation, single kanji, short sentences, etc.)). At the bottom of the dialog are three buttons: '終了' (End), '削除' (Delete), and '登録' (Register).

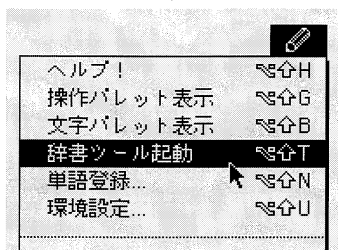
Use 辞書ツール (*jisho* tool, dictionary tool)

To create or edit user dictionaries, choose 辞書ツール起動 (*jisho* tool *kidou*, Dictionary Tool) from the Pencil menu. With the 辞書ツール application program, you can convert text files and other dictionaries, such as the 2.1 Henkan Dictionary, to a Kotoeri dictionary.

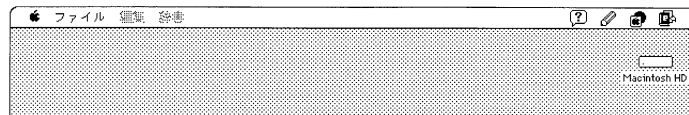
Start 辞書ツール

Follow these steps to open the 辞書ツール application program:

1. Choose 辞書ツール起動 from the Pencil menu.



2. The 辞書ツール application program starts.



The Kotoeri menu bar changes to the Dictionary Tool menu bar.

辞書ツールの活用

ことえり辞書ツールは「ことえり」のユーザ辞書を作成したり、編集したりするためのアプリケーションプログラムです。また、2.1変換の辞書をことえりの辞書に変換したり、テキスト形式のデータとの変換を行うこともできます。辞書ツールの機能を説明します。

辞書ツールの起動

まず、ユーザ辞書を起動しましょう。

1. えんぴつメニューの“辞書ツール起動”を選択します。

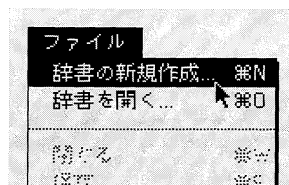
2. 辞書ツールが、起動します。

メニューが辞書ツールのメニューに変わります。

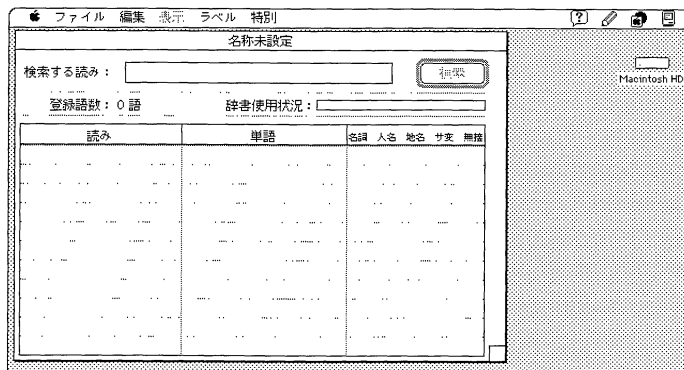
Create a user dictionary

When you first install the system, Kotoeri creates an empty user dictionary. The following steps show you how to create additional dictionaries.

1. Choose 辞書の新規作成 from the ファイル menu to create a new dictionary.



2. The window for entering words and phrases appears.



Add words and phrases to the new dictionary by typing them in one at a time or by importing them as text files. Kotoeri converts the information to the new dictionary.

ユーザ辞書の作成

Japanese Language Kitをインストールすると、白紙の状態のことえりユーザ辞書が用意されています。複数のユーザ辞書が必要な場合は、次の手順でユーザ辞書を作成してください。

1. ファイルメニューの“辞書の新規作成”を選択します。

2. 辞書ツールのウインドウが表示されます。

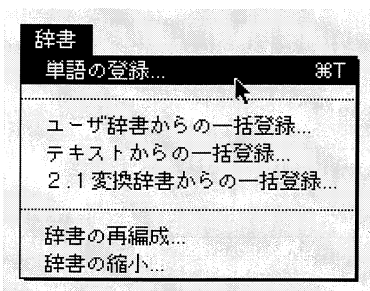
単語が何も登録されていない白紙の状態のユーザ辞書が作成されました。必要な単語を登録しましょう。辞書ツールでは、単語を1語ずつ登録したり、他の辞書やテキストデータから一括登録することができます。

Add words and phrases

This section explains how to add words and phrases one at a time.

You can add words and phrases to any open user dictionaries. The method is the same as typing directly in Kotoeri. The following example will show you how to add the phrase 竹取りの翁 (*taketorinookina*), meaning “old man of Taketori.”

1. Choose 単語の登録 (*tangonotoroku*, Add Word) from the 辞書 menu to add a new word



単語を登録する

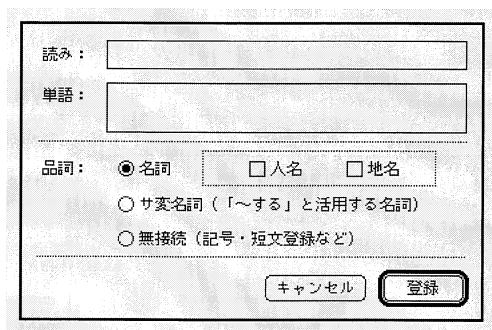
単語を1語ずつユーザ辞書に登録します。

開いている辞書に、単語を登録することができます。操作は入力中の登録とほとんど同じです。“竹取りの翁”を登録してみましょう。

1. 辞書メニューの、“単語の登録...”を選択します。

You can also use Command-T.

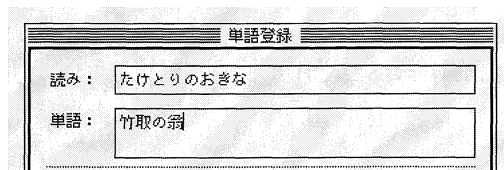
2. The dialog box that lets you add words appears.



ショートカットキー (⌘ - T)を使って選択することもできます。

2. 単語の登録のダイアログが表示されます。

3. Enter the phrase's 読み (*yomi*, Reading) in *hiragana* and its 単語 (*tango*, Word) in *kanji*.



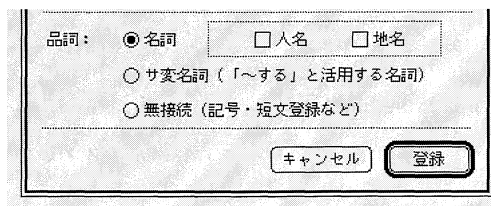
単語登録

読み: たけとりのおきな

単語: 竹取の翁

This follows the same procedure as the Kotoeri input method. Refer to “Add Words and Phrases” earlier in this Chapter.

4. Click 名詞 (*meishi*, Noun).



品詞: 名詞 人名 地名

サ変名詞 (「～する」と活用する名詞)

無接続 (記号・短文登録など)

キャンセル 登録

5. Click 登録 (*touroku*, Accept) to accept.

The dialog box disappears and the phrase 竹取の翁 is now added to the dictionary.

3. 登録する“読み”と“単語”を入力します。

入力中の登録 (105ページ) と同じです。参照してください。

4. “名詞”をチェックします。

5. 「登録」ボタンをクリックします。

単語の登録のダイアログが消え、“竹取の翁”が登録されます。

Find a word

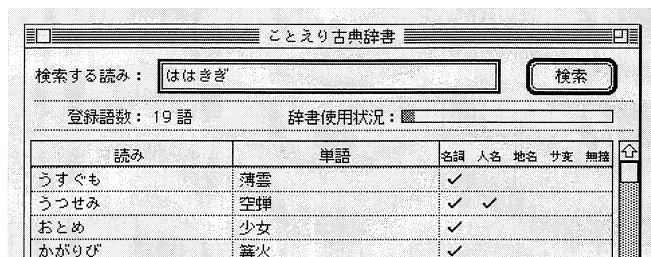
You can type a word in *hiragana* to find its corresponding *kanji* in the dictionary. The following example shows you how to find ははきぎ, a chapter title in the Japanese classic, *Tale of Genji*.

1. Enter ははきぎ in the 検索する読み(*sagasusuruyomi*, Search) box.

単語の検索

“読み”を指定して辞書を検索することができます。“ははきぎ”で検索してみましょう。

1. “検索する読み”に“ははきぎ”を入力します。

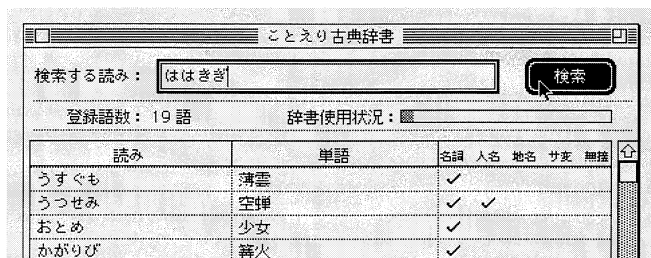


The text box and the 検索 (*sagasu*, Find) button are highlighted.

2. Click 検索.

テキストボックスと、検索ボタンが強調表示されます。

2. 検索ボタンをクリックします。



3. The result of the search is highlighted.

3. 検索結果が強調表示されます。

読み	単語	品詞	人名	地名	言葉
すえつむはな	末摘花	✓	✓		
たけとりのおきな	竹取の翁	✓			
たまかづら	玉鬘	✓	✓		
のわき	野分	✓			
はつね	初音	✓			
ははきぎ	帚木	✓			

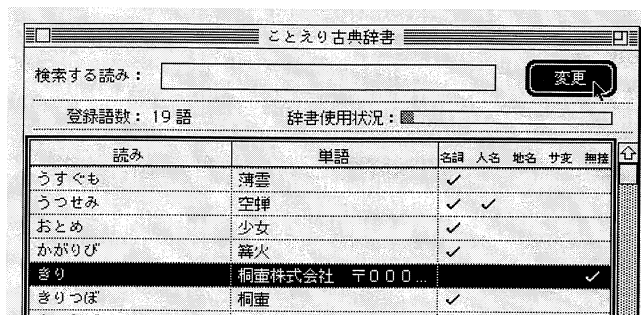
The word, 帚木 (*babakigi*), was already in the dictionary. Check to see if the type of speech was correctly entered.

“帚木”は、すでに登録されていました。品詞が正しく登録されているか確認しましょう。

Change the content of a phrase in a user dictionary

You can edit the contents of words and phrases. This example shows you how to edit the 桐壺 (*Kiritsubo*) Company address.

1. Click 変更 (*benkou*, Edit) to edit the information.



登録内容の変更

すでに登録されている単語の登録内容を変更することができます。桐壺株式会社の住所を変更してみましょう。

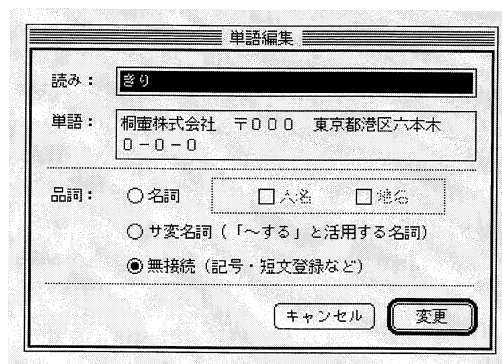
1. “変更” ボタンをクリックします。

The 変更 button is highlighted after a search is completed or after the text is selected. You can now edit the highlighted text.

2. The dialog box required for editing appears.

変更する単語を検索するか、クリックして選択すると、変更ボタンが濃く表示されます。強調表示されている単語が変更の対象です。

2. 変更のダイアログが表示されます。



3. Change the address, which appears in the 単語 (*tango*, Word) text box.

3. “単語”の住所を変更します。

単語編集

読み: きり

単語: 桐壺株式会社 〒000 東京都港区赤坂0-0-0

品詞: 名詞 六名 地名
 サ変名詞 (「～する」と活用する名詞)
 無接続 (記号・短文登録など)

キャンセル 変更

You can also change a word's 読み (*yomi*, Reading) and the type of speech in the same dialog box.

読み、品詞を変更する場合も同様に、登録内容を修正してください。

4. Click 変更 (*benkou*, Edit) to edit.

4. “変更”ボタンをクリックします。

単語編集

読み: きり

単語: 桐壺株式会社 〒000 東京都港区赤坂0-0-0

品詞: 名詞 六名 地名
 サ変名詞 (「～する」と活用する名詞)
 無接続 (記号・短文登録など)

キャンセル 変更

5. The 変更 dialog box disappears and the address of the 桐壺 (Kiritsubo) Company is replaced by the new entry.

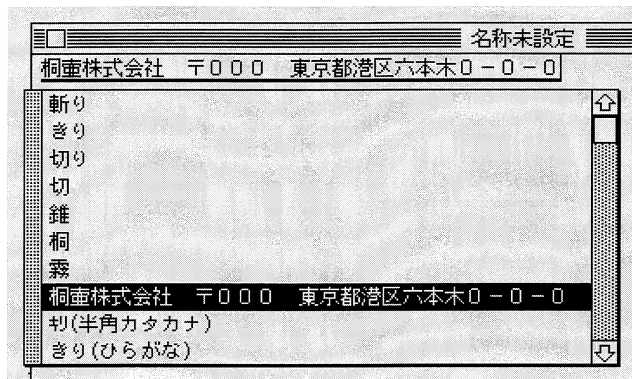
The word will remain highlighted and is ready for further change if necessary.

6. When you enter きり, the new address appears.

5. 変更のダイアログが消えて、桐壺株式会社の住所が変更されます。

変更した単語が強調表示されます。変更内容を確認してください。

6. “きり”を変換すると、新住所が表示されます。



Delete a word

To delete a word from the user dictionary, search for or highlight the entry and then press the Delete or Backspace key. The selected word or phrase is permanently removed from the dictionary.

Import and add words and phrases from other files

You can add words and phrases to a user dictionary one at a time or add an entire group of words and phrases all at once.

単語の削除

不要な単語をユーザ辞書から削除することができます。削除する単語を検索するか、クリックして強調表示させてから、*delete*キーか*backspace*キーを押してください。選択した単語がユーザ辞書から削除されます。

辞書の一括登録

単語を1語ずつ登録する代わりに、他のファイルから一括して登録することができます。

Copy from other user dictionaries

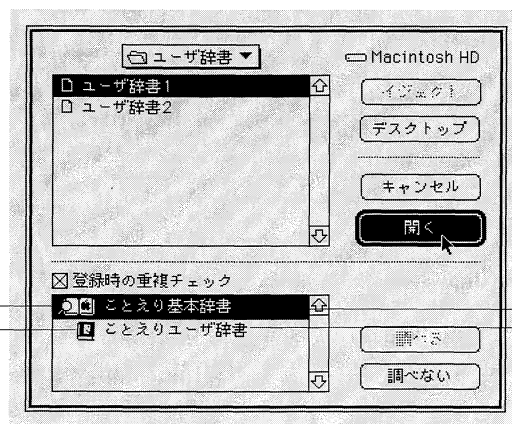
- The contents of one user dictionary can be copied into another. This is helpful when you want to compile data from several dictionaries into one.
- To copy the contents from another user dictionary, choose ユーザ辞書からの一括登録 (user *jishokarano ikkatsutouroku*) from the 辞書 menu. Select the user dictionary from which you wish to copy. To open the dictionary, double-click it or highlight it and click 開く (*hiraku*, Open).
- To copy only the unique data (nonduplicate) information from one dictionary to the other, click 登録時の重複チェック.

ユーザ辞書からの一括登録

- 「ことえり」のユーザ辞書から単語を一括して登録します。この機能を使うと、複数のユーザ辞書一つにまとめることができます。
- 辞書メニューから“ユーザ辞書からの一括登録...”を選択すると、ダイアログが表示されます。一括登録するユーザ辞書を選んでダブルクリックするか、強調表示させてから開くボタンをクリックしてください。選択した辞書の単語が一括して登録されます。
- “登録時の重複チェック”をチェックし、辞書のアイコンを開いておくと、重複しない単語だけが登録されます。

This dictionary will be checked for duplicate entries.

This dictionary will not be checked for duplicate entries.



重複チェックをする辞書

重複チェックをしない辞書

Convert from text files

- Words and phrases saved as text files can be converted into a Kotoeri user dictionary.
- To copy the contents from a text file to a user dictionary, choose ユーザ辞書からの一括登録 from the 辞書 menu in the Dictionary Tools menu bar. Select a text file whose contents you would like to convert into the user dictionary. Double-click the icon or highlight the dictionary and click 開く. All the words and phrases in the dictionary saved as a text file are then converted into the Kotoeri dictionary.
- Click 登録時の重複チェック to copy only unique data, ensuring no duplicates are copied over.

Convert the 2.1 Henkan dictionary

- The 2.1 Henkan dictionary, from the previous Apple input method, can be transferred for use with Kotoeri.
- If you choose ユーザ辞書からの一括登録, which means “copying contents of other user dictionaries” from the 辞書 menu, a dialog box appears. Select the 2.1 Henkan dictionary whose contents you wish to convert to a Kotoeri dictionary. Double-click it or highlight the dictionary and click 開. The 2.1 Henkan dictionary will be converted into the Kotoeri dictionary.
- The procedure for using 登録時の重複チェック (unique data only, or duplicate check) is the same for all user dictionaries.

辞書の再編成 Reorganization of a dictionary

This function reorganizes the way that words and phrases are entered in the dictionary. If there is no space available in the reserved area, it expands the region.

テキストからの一括登録

- テキストファイルから単語を一括して登録します。
- 辞書メニューから“テキストからの一括登録...”を選択すると、ダイアログが表示されます。一括登録するテキストファイルを選んで、ダブルクリックするか、強調表示させてから、開くボタンをクリックしてください。選択した辞書の単語が一括して登録されます。
- “登録時の重複チェック”は、ユーザ辞書からの一括登録と同様です。

2.1 変換辞書からの一括登録

- 2.1 変換で作成したユーザ辞書を読み込んで、「ことえり」のユーザファイルに一括登録します。
- 辞書メニューから“2.1 変換辞書からの一括登録...”を選択すると、ダイアログが表示されます。一括登録する2.1 変換辞書を選んで、ダブルクリックするか、強調表示させてから、開くボタンをクリックしてください。選択した辞書の単語が一括して登録されます。
- “登録時の重複チェック”は、ユーザ辞書からの一括登録と同様です。

辞書の再編成

辞書の登録内容を詰め直して、領域を整理します。登録エリアにあきがない場合は、領域を広げます。

辞書の縮小 Compress a dictionary

This function compresses the dictionary region to its minimum size by eliminating the unused area. This operation will save Kotoeri memory. If you add new words and phrases, you must expand the dictionary.

If you do not intend to enhance the dictionary, either by adding new words or changing its contents, you can save memory by reducing the dictionary to its minimum size.

Save a dictionary

You can save the user dictionaries in the same way as other Macintosh files. Please read the *Macintosh User's Guide* for more information.

△ **Important:** The user dictionaries must be placed in the Extensions folder in the System Folder for Kotoeri to access them. △

辞書の縮小

辞書の未使用領域を削除し、最小の大きさにする機能です。使用するメモリは小さくなりますが、単語を追加登録するには、再編成を行なって領域を広げなければなりません。

辞書にこれ以上単語を登録したり登録内容を変更する必要がないとき、辞書を縮小するとメモリを有効に使うことができます。

辞書を保存する

ユーザ辞書の保存方法は、Macintoshの他のファイルと同じです。「Macintosh User's Guide」を参照してください。

△ **重要:** ユーザ辞書は、必ずExtensionsフォルダの中に保存してください。Extensionsフォルダにない辞書は、「ことえり」が参照できません。△

Save as a text file

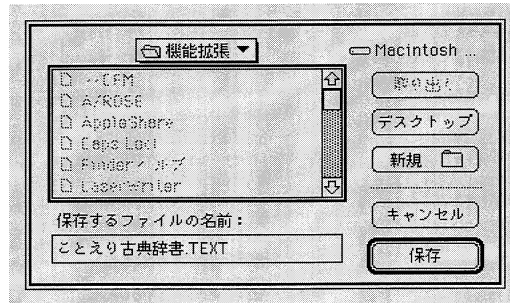
In addition to saving the dictionary by choosing 保存 (*bozon*, Save) and 別名で保存 (*betsumeideibozon*, Save As), you can save the dictionary in a text file format.

To save as a text file, choose テキスト形式で保存 from the ファイル menu to display a dialog box. Enter the name of the file in the 保存するファイルの名前 text box and click 保存 to accept. For more about the types of text files, please refer to Appendix D, “Text Files.”

テキスト形式で保存

ユーザ辞書の保存方法には、Macintoshの一般的なファイルの保存方法である“保存”“別名で保存”の他に、“テキスト形式で保存”があります。ユーザ辞書をテキスト形式のファイルに変えて保存する方法です。

ファイルメニューから“テキスト形式で保存...”を選択すると、保存のダイアログが表示されます。“保存するファイルの名前”を指定して、“保存”ボタンをクリックしてください。テキスト形式については、“付録D テキスト形式のファイル” (??ページ)を参照してください。



Appendix A

Sign and Symbol Chart

Entry using the Option key

The character listed under キャラクタ will be displayed when you hold the Option key and type a key listed in the キーボード column.

キーボード	キャラクタ	キーボード	キャラクタ
3	™	—	— (長音記号)
Q	⌘	[*	「
R	✓] *	」
G	Ⓒ	;	…
Y	¥	. (ピリオド)	。
S	◆	,	、
T	Ⓜ	/	\

- Certain signs and symbols are not available in all fonts.
- The signs and symbols marked with an asterisk “*” are available only when using ローマ字キー配列 as set in the 環境設定 (*kankyuou settei*, preferences) dialog box.

記号入力

オプションキーを利用した特殊記号

「ことえり」では、直接入力時に *option* キーを利用して特殊記号の入力ができます。

- 選択するフォントによって表示できない記号があります。
- *の入力は、環境設定のキー配列の設定で“ローマ字キー配列”を選択した場合に可能です。

Readings of signs and symbols

To enter signs and symbols by their reading, use the following table for reference.

かな漢字変換できる記号

以下の記号は「ことえり」で、かな漢字変換ができます。

読み	記号				
しかく	□	■	◇	◆	
まる	○	◯	○	◎	●
さんかく	△	▲	▽	▼	
ほし	☆	★			
とらんぷ	♠	♣	♥	♦	♠
ねんごう	船	炬	聊	鞞	
えもじ	☎	☎	☎		
きゅうかな	ㇿ	ㇾ	ㇼ	ㇺ	ㇻ
かつこ	‘	’	“	”	≈
	≡	()	{	}
	[]	{	}	<
	>	《	》	「	」
	『	』	【	】	
てん	、	。	，	・	…
	：	；	？	！	…
	…	ゝ	。’	、	、



読み	記号				
	ˆ	ˆ	ˆ	ˆ	ˆ
	ˆ	ˆ	ˆ	ˆ	ˆ
	ˆ	ˆ	ˆ	ˆ	ˆ
やじるし	→	←	↑	↓	⇒
	⇄	↔	↕	↖	↗
	↔	↔	↕	↕	↕
	↑	↑	↓	↓	↑
	↑	↓			
たてぼう			/	\	
よこぼう	—	-	=	—	—
	~				
すうがく	+	-	±	×	÷
	=	≠	≐	≡	<
	>	≦	≧	≪	≫
	∞	∞	∞	∴	∴
	∈	∉	⊂	⊃	⊂
	⊂	⊃	∩	∪	∩
	∩	⇒	⇄	∨	∩
	∠	⊥	∩	∅	∇
	√	∫	∫	∫	∫
	∠				
えんざん	±	×	÷	≠	≦
	≧	∞	∴	∴	<
	>	=	-	+	≐
	≡	≪	≫	∞	∈
	∉	⊂	⊃	⊂	⊂

読み	記号				
	U	∩	∧	∨	∟
	⇒	⇔	∇	∃	∠
	⊥	(∂	∇	√
	∫	∫			
きごう	—	—	、	ゝ	、
	ゞ	ゞ	全	々	々
	○	—	—	-	/
	∕	~	∥		♂
	♀	°C	¥	\$	¢
	£	%	#	&	*
	@	\$	※	〒	=
	Å	%	#	b	♪
	†	‡	¶	○	、
	′	!	?	、	。
	,	·	·	:	;
	。	、	。
	..	^	”	□	■
	◇	◆	○	○	◎
	●	△	▲	▽	▼
	☆	★	→	←	↑
	↓	+	—	±	×
	÷	=	#	≡	≡
	<	>	≦	≧	≪
	≫	∞	∞	∞	∴
	∴	∈	∋	∩	⊃
	∩	∪	∩	∩	∧
	∨	∟	⇒	⇔	∇
	∃	∠	⊥	(∂

読み	記号				
	∇	√	∫	∫	‘
	,	“	”	()
	{	}	[]	}
	{	<	>	《	》
	「	」	『	』	【
	】				
たんい	ミリ	センチ	メートル	キロ	キロメートル
	インチ	フィート	ヤード	アール	ヘクタール
	グラム	キログラム	トン	リットル	ミリリットル
	ヘルツ	ワット	カリロ	ホン	セント
	ドル	ペジ	パーセント	¥	\$
	¢	£	%	%	Å
	mm	mm ²	cm	cm ²	cm ³
	m	m ²	m ³	km	km ²
	mg	g	kg	cc	ml
	dl	ℓ	kl	ms	μs
	ns	ps	°C	°F	mb
	HP	Hz	KB	MB	GB
	TB				
しょうりやくもじ	No.	KK	TEL	FAX	☎
	☎	☎	株式会社	有限会社	財団法人
	アパート	フロア	ハイツ	ビル	マンション
	(日)	(月)	(火)	(水)	(木)
	(金)	(土)	(祭)	(祝)	(自)
	(至)	(代)	(呼)	(株)	(資)
	(名)	(有)	(学)	(財)	(社)
	(特)	(監)	(企)	(協)	(労)
	Ⓓ	Ⓜ	Ⓔ	Ⓜ	Ⓣ

読み	記号				
	①	②	③	④	⑤
まるすうじ	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩
	⑪	⑫	⑬	⑭	⑮
	⑯	⑰	⑱	⑲	⑳
	❶	❷	❸	❹	❺
	❻	❼	❽	❾	
かっこすうじ	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)
てんすうじ	0.	1.	2.	3.	4.
	5.	6.	7.	8.	9.
ろーますうじ	I	II	III	IV	V
	VI	VII	VIII	IX	X
	XI	XII	XIII	XIV	XV
	i	ii	iii	iv	v
	vi	vii	viii	ix	x
	xi	xii	xiii	xiv	xv
かっころーまじ	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)
	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)
	(k)	(l)	(m)	(n)	(o)
	(p)	(q)	(r)	(s)	(t)
	(u)	(v)	(w)	(x)	(y)
	(z)				

読み	記号				
けいせん	—		┌	┐	└
	└	┘	├	┤	┞
	+	—	┌	┐	└
	└	┘	├	┤	┞
	+	+	┌	┐	└
	└	┘	├	┤	┞
たてきごう	、	。			
	—	·	∩	=	—
	∴	∴	()	(
	┌	┐	┌	┐	┌
	└	┘	└	┘	└
	∧	∨	∧	∨	∧
	┌	┐	┌	┐	┌
	∥	∥	∥	∥	∥
たてかな	あ	い	う	え	お
	っ	ゃ	ゅ	ょ	わ
	ア	イ	ウ	エ	オ
	ツ	ヤ	ユ	ヨ	ワ
	カ	ケ			
すぺーど	♠	♠			
くらぶ	♣	♣			
(みつば)					
はーと	♡	♥			
だいは	◇	◆			
こめ	※				
せくしょん	§				

読み	記号
めいじ	明治
たいしょう	大正
しょうわ	昭和
へいせい	平成
ゆうびん	〒 
でんわ (てる)	TEL FAX 
じす	㊦
なんばー	No.
かぶしきがいしゃ	<small>株式会社</small> (株) KK
けいけい	KK
ゆうげんがいしゃ (ゆう)	<small>有限会社</small> (有)
ざいだんほうじん (ざいだん)	<small>法人</small> (財)
しゃだん	(社)
あばーと	アバ
こーぼ	コーボ
はいつ	ハイツ
びる	ビル
まんしょん	マンション
まるだい	㊦
まるしょう	㊦
まるじょう	㊦

読み	記号
まるちゅう	㊦
まるげ	㊦
まるひだり	㊦
まるみぎ	㊦
まるいしゃ	㊦
まるざい	㊦
まるゆう	㊦
まるろう	㊦
まるいん	㊦
まるひかえ	㊦
まるひ	㊦
ど	° °C °F
ふん	'
びょう	〃
えん	¥
どる	\$ ドル
せんと	¢ セン
ぽんど	£
ばーせんと	¢ %
おんぐすとろーむ	Å
ばーみる	%
しゃーぷ	#

読み	記号				
ふらっと	b				
おんぷ	♪				
ゆえに	∴				
なぜならば	∵				
ミリ	mm	ミリ			
へいほうミリ	mm ²				
センチ	cm	センチ			
へいほうセンチ	cm ²				
りっぽうセンチ	cm ³				
メートル	m	メートル			
へいほうメートル	m ²				
りっぽうメートル	m ³				
キロ	キロ	キロ	km	キロ	kg
	KB				
へいほうキロ	km ²				
いんち	インチ				
ふいと	フィート				
ヤード	ヤード				
あーる	アール				
へくたーる	ヘクタール				
ミリぐらむ	mg				
ぐらむ	グラム	g			

読み	記号	
きろぐらむ	キロ	kg
とん	トン	
しーしー	cc	
ミリりっとる	ml	
でしりっとる	dl	
りっとる	リットル	ℓ
きろりっとる	kl	
ミリばーる	ミリ	mb
へるつ	ヘルツ	Hz
わっと	ワット	
かろりー	カロリー	
ほーん	ホン	
ページ	ページ	
ミリせかんど	ms	
まいくろせかんど	μs	
なのせかんど	ns	
ぴこせかんど	ps	
ばりき	HP	
きろばいと	KB	
めがばいと	MB	
ぎがばいと	GB	
てらばいと	TB	

読み	記号
かっこにち	(日)
かっこげつ	(月)
かっこか	(火)
かっこすい	(水)
かっこもく	(木)
かっこきん	(金)
かっこと	(土)
かっこまつり	(祭)
かっこいわい	(祝)
かっこじ	(自)
かっこいたる	(至)
かっこだい	(代)
かっこよび	(呼)
かっこかぶ	(株)
かっこし	(資)
かっこめい	(名)
かっこゆう	(有)
かっこがく	(学)
かっこざい	(財)
かっこしゃ	(社)
かっことく	(特)
かっこかん	(監)

読み	記号
かっこき	(企)
かっこきょう	(協)
かっころう	(労)

When added to text as a suffix, the following readings will be converted to the corresponding symbols.

次の記号は、かな漢字変換のときに名詞として扱われます。名詞として扱われると、うしろに助詞や接続詞を付けて変換することができます。これ以外の記号の品詞は無接続です。

読み	記号
〜ど	〜° ~℃
〜びょう	〜〃
〜ふん	〜′
〜ぶん	〜′
えん	¥
しめ	メ
じおくり	々 、 〃 、 〃 々 全
とじかっこ	』 】 》 > } , ” 」) }
どしー	〜℃
ぱーせんと	%

ぽんど	£
-----	---

せんと	¢
-----	---

ぜろ	○
----	---

れい	○
----	---

Note: The character “~” above is used as a placeholder for numbers.

注：～の部分には数字が入ります

Appendix B

Keyboard Shortcuts

To access Kotoeri's features from the keyboard, use the following keyboard shortcuts.

Display and close windows and dialog boxes

Help Display/Close	Option-Shift-H
Operation Palette Display/Close	Option-Shift-G
Character Palette Display/Close	Option-Shift-B
Add Word	Option-Shift-N
Set Preferences	Option-Shift-U
Open Dictionary Tool	Option-Shift-T

Select input method

Two-Byte <i>Hiragana</i>	Option-Shift-1 Option-Shift-F1	Option-Shift-Z
Two-Byte <i>Katakana</i>	Option-Shift-X Option-Shift-F2	Option-Shift-2
Two-Byte Roman	Option-Shift-C Option-Shift-F3	Option-Shift-3

キー操作リスト

以下の機能は、入力方式として「ことえり」が選ばれているときに使用できます。

ウインドウ、ダイアログの表示／消去

ヘルプ！表示／消去	Option-Shift-H
操作パレット表示／消去	Option-Shift-G
文字パレット表示／消去	Option-Shift-B
単語登録	Option-Shift-N
環境設定	Option-Shift-U
辞書ツール起動	Option-Shift-T

入力モード選択

ひらがな	Option-Shift-1 Option-Shift-F1	Option-Shift-Z
カタカナ	Option-Shift-X Option-Shift-F2	Option-Shift-2
英字	Option-Shift-C Option-Shift-F3	Option-Shift-3

One-Byte <i>Katakana</i>	Option-Shift-A Option-Shift-F4	Option-Shift-4
One-Byte Roman	Option-Shift-S Option-Shift-F5	Option-Shift-5
Mode Rotation	Option-Shift-Tab	

Change character types (Transliteration)

Change to <i>Hiragana</i>	Option-Z Option-F1	Option-1 Control-J
Change to <i>Katakana</i>	Option-X Option-F2	Option-2 Control-K
Change to Two-Byte Roman	Option-C Option-F3	Option-3 Control-L
Change to One-Byte <i>Katakana</i>	Option-A Option-F4	Option-4 Control-;
Change to One-Byte Roman	Option-S Option-F5	Option-5 Control-'
Character Type Rotation	Option-Tab	

Display and close windows and dialog boxes

Convert/Next Alternative	Space Bar Control-C	↑
Select Previous Alternative	Shift-Space Bar	↓
Select Alternative	Return	Control-M
Confirm Selection	Return	Control-M

半角カタカナ	Option-Shift-A Option-Shift-F4	Option-Shift-4
半角英字	Option-Shift-S Option-Shift-F5	Option-Shift-5
モードローテーション	Option-Shift-Tab	

文字種変換

ひらがなに変換	Option-Z Option-F1	Option-1 Control-J
カタカナに変換	Option-X Option-F2	Option-2 Control-K
英字に変換	Option-C Option-F3	Option-3 Control-L
半角カタカナに変換	Option-A Option-F4	Option-4 Control-;
半角ローマ字に変換	Option-S Option-F5	Option-5 Control-'
文字種ローテーション	Option-Tab	

かな漢字変換

変換/次候補反転	スペースバー Control-C	↑キー
前候補/前候補反転	Shift-スペースバー	↓キー
候補選択	Returnキー	Control-M
確定	Returnキー	Control-M

Revert to Reading	Esc	Option-`	読みへ戻す	Escキー	Option-`
Cancel Entry	Clear	Option-Shift-`	全入力キャンセル	Clearキー	Option-Shift-`
Select Previous Phrase (Left)	← Control-S	Option-J Control-B	変換する文節を選択 (左)	←キー Control-S	Option-J Control-B
Select Next Phrase (Right)	→ Control-D	Option-L Control-F	変換する文節を選択 (右)	→キー Option-L Control-F	Control-D
Lengthen Phrase	Shift-→ Control-W	Option-Shift-L	文節の伸長	Shift-→キー Control-W	Option-Shift-L
Shorten Phrase	Shift-← Control-Q	Option-Shift-J	文節の縮小	Shift-←キー Control-Q	Option-Shift-J
Scroll Up the Selection List	Space Bar Option-I	↑ Control-P	候補スクロール (次)	スペースバー Option-I	↑キー Control-P
Scroll Down the Selection List	Shift-Space Bar Option-K	↓ Control-N	候補スクロール (前)	Shift-スペースバー Option-K	↓キー Control-N
Next Alternative Group	Shift-↑	Option-Shift-I	候補群スクロール (次)	Shift-↑キー	Option-Shift-I
Previous Alternative Group	Shift-↓	Option-Shift-K	候補群スクロール (前)	Shift-↓キー	Option-Shift-K
Move Cursor Left	← Control-S	Option-J Control-B	キャレット移動 (左)	←キー Control-S	Option-J Control-B
Move Cursor Right	→ Control-D	Option-L Control-F	キャレット移動 (右)	→キー Control-D	Option-L Control-F
Delete Character Left of Cursor	Delete	Control-H	キャレット位置左1文字削除	Deleteキー	Control-H
Reenter Reading	Option-Shift-Y		読み再入力	Option-Shift-Y	

Appendix C

ローマ字変換表 (Romaji Chart)

あ	あ	い	う	え	お
	A	I	U	E	O
	XA	XI	XU	XE	XO
うゝあ	うゝあ	うゝい	うゝう	うゝえ	うゝお
	VA	VI	VU	VE	VO
か	か	き	く	け	こ
	KA	KI	KU	KE	KO
	が	ぎ	ぐ	げ	ご
	GA	GI	GU	GE	GO
	きゃ	きい	きゅ	きえ	きよ
	KYA	KYI	KYU	KYE	KYO
	ぎゃ	ぎい	ぎゅ	ぎえ	ぎよ
GYA	GYI	GYU	GYE	GYO	
くあ	くあ	くい	くう	くえ	くお
	QA	QI	QU	QE	QO
さ	さ	し	す	せ	そ
	SA	SI	SU	SE	SO
		SHI			
ざ	ざ	じ	ず	ぜ	ぞ
	ZA	ZI	ZU	ZE	ZO
し	し	じ	ず	ぜ	ぞ
	SYA	SYI	SYU	SYE	SYO
	SHA		SHU	SHE	SHO

た	じゃ	じい	じゅ	じえ	じょ
	ZYA	ZYI	ZYU	ZYE	ZYO
	JA		JU	JE	JO
	た	ち	つ	て	と
	TA	TI	TU	TE	TO
だ	だ	ぢ	づ	で	ど
	DA	DI	DU	DE	DO
	でゃ	でい	でゅ	でえ	でょ
	DHA	DHI	DHU	DHE	DHO
	ちゃ	ちい	ちゅ	ちえ	ちょ
ち	TYA	TYI	TYU	TYE	TYO
	CHA	CHI	CHU	CHE	CHO
	ぢゃ	ぢい	ぢゅ	ぢえ	ぢょ
	DYA	DYI	DYU	DYE	DYO
			つ		
な			XTU		
	な	に	ぬ	ね	の
	NA	NI	NU	NE	NO
	にゅ	にい	にゅ	にえ	にょ
	NYA	NYI	NYU	NYE	NYO
は	は	ひ	ふ	へ	ほ
	HA	HI	HU	HE	HO
			FU		
	ば	び	ぶ	べ	ぼ
	BA	BI	BU	BE	BO
ぱ	ぱ	ぴ	ぷ	ぺ	ぽ
	PA	PI	PU	PE	PO

	ひゃ HYA	ひい HYI	ひゅ HYU	ひえ HYE	ひょ HYO
	ふあ FA	ふい FI		ふえ FE	ふお FO
	びゃ PYA	びい PYI	びゅ PYU	びえ PYE	びょ PYO
	びゃ BYA	びい BYI	びゅ BYU	びえ BYE	びょ BYO
ま	ま MA	み MI	む MU	め ME	も MO
	みゃ MYA	みい MYI	みゅ MYU	みえ MYE	みょ MYO
や	や YA		ゆ YU	いえ YE	よ YO
	ゃ XYA		ゅ XYU		ょ XYO
ら	ら RA	り RI	る RU	れ RE	ろ RO
	ら LA	り LI	る LU	れ LE	ろ LO
	りゃ RYA	りい RYI	りゅ RYU	りえ RYE	りょ RYO
	りゃ LYA	りい LYI	りゅ LYU	りえ LYE	りょ LYO
わ	わ WA	ゐ WI	う WU	ゑ WE	を WO
ん	ん NN				

■ つまる音（促音）は、つぎの音節の最初の子音字を重ねて表すことができます。

■ You can enter a small つ by repeating a consonant as in the following examples:

につぼん “n i p p o n”

ばれっと “p a r e t t o”

Preparing Text Files

Using the 辞書ツール (*jisbo* tool, dictionary tool), you can convert a text file into a dictionary that Kotoeri can use. The following shows how to prepare a text file to be converted.

- Each entry should consist of only one line of text. Do not use more than 127 characters in an entry.
- To add comments or notes to an entry, type two slash marks (//) followed by your comments. These notes appear in the text file only and will not be converted to the user dictionary.

```
ははきぎ 帚木 名詞 //源氏物語第二卷
                        |
                        Comment
```

- You can create entries that are only comments or notes. These entries are for your own reference only and are not converted.
- An entry that is only a comment or note should begin with a half space, full space or tab.
- Start a line for each new entry as shown below.

```
たけとりのおきな 竹取の翁 名詞
```

テキスト形式のファイル

ことえり辞書ツールでは、ユーザ辞書をテキスト形式のファイルに変えて保存することができます。テキスト形式のファイルについて、以下に説明します。

- テキスト形式のファイルは、行単位に成り立っています。1行の長さは127文字までです。
- 行に// (半角のスラッシュが2つ) 現われると、それ以降その行の終りまではコメントとして無視されます。

```
ははきぎ 帚木 名詞 //源氏物語第二卷
                        |
                        コメント
```

- 行には空行と単語を含んだ行があります。
- 空行は、空白とコメントだけからなる行です。空白、コメントは省略可能です。改行だけの行は空行です。空白とは1つ以上の半角スペース、全角スペース、タブです。
- 単語を含んだ行は、下のように1行が辞書の単語1語に対応しています。

```
たけとりのおきな 竹取の翁 名詞
```

- If more than one entry have the same reading, you must start a new line for each entry.

とうしょ	当初	名詞
とうしょ	投書	名詞

- Each entry is divided into three fields: reading, word and part of speech. Use one space or tab to separate each field. Spaces at the end of a line are ignored.

<u>たけとりのおきな</u>	<u>竹取の翁</u>	<u>名詞</u>
Reading	Word or Phrase	Part of Speech

- You can type up to 16 characters in the 読み (*yomi*, reading) field. Half and whole 濁点 (*kakuten*, voiced consonant marks) are treated as one character.
 - The 単語 (*tango*, word or phrase) field can contain up to 32 characters, including symbols.
 - If a phrase includes a space or two slash marks (//), put the entire phrase in double quotation marks (" "). Do not use curly quotes (“ ”).
- きり "桐壺株式会社 〒000 東京都港区六本木" 無接続
- If you wish to include double quotes (") in your phrase, place a yen sign (¥) before the mark. If you wish to include a yen sign (¥), type ¥ twice.

- 同音異義語は、複数の行に分けます。

とうしょ	当初	名詞
とうしょ	投書	名詞

- 単語を含んだ行は“読み”、“単語”、“品詞”の3つのフィールドに分かれています。それぞれのフィールドは、空白で区切られます。行頭、行末の空白は、無視されます。

<u>たけとりのおきな</u>	<u>竹取の翁</u>	<u>名詞</u>
読み	単語	品詞

- “読み”のフィールドは、“わ”、“ゐ”、“ゑ”以外のひらがなからなる、16文字までの文字列です。濁点、半濁点も1文字と数えます。
 - 単語のフィールドは、32文字までの文字列です。「ことえり」で使用できるすべての文字、記号を使うことができます。
 - 単語のフィールドが、空白や2つ続いた半角のスラッシュを含むときには、フィールド全体を" (半角のダブルクォート) で囲みます。
- きり "桐壺株式会社 〒000 東京都港区六本木" 無接続
- " (半角のダブルクォート) を単語のフィールドに含みたいときは、その前に¥ (半角の円マーク) を置きます。また、¥を単語のフィールドに含む場合は、¥を2つ続けます。

- The part of speech associated with your entry should be indicated with one of the following categories.

名詞 (*meishi*, noun)

名詞+人名 (*meishi* + *jinmei*, name of a person)

名詞+地名 (*meishi* + *chimei*, name of a place)

サ変名詞 (*sabenmeishi*, noun that can also be used as a verb)

無接続 (*metsuzoku*, object or symbol, neither noun nor verb)

Use the corresponding part of speech that best fits your word or phrase. The “+” (plus) sign can be entered with the one or two-byte character input mode.

- 品詞のフィールドは次のうちのいずれかです。

名詞

名詞+人名

名詞+地名

サ変名詞

無接続

それぞれ名詞、人名、地名、サ変名詞、無接続に対応しています。
“+”は、全角でも半角でも構いません。

The following is an example of a text file, saved as ことえり古典辞書.TEXT. The format enables the text file to be converted to a Kotoeri user dictionary, as shown on page 26.

以下のテキストデータは、“テキスト形式で保存（126ページ）”の例で保存した“ことえり古典辞書.TEXT”です。

ことえり古典辞書.TEXT

うすぐも	薄雲	名詞
うつせみ	空蟬	名詞+人名
おとめ	少女	名詞
かがりび	篝火	名詞
きり	"桐壺株式会社 〒000 東京都港区六本木"	無接続
きりつぼ	桐壺	名詞
こちょう	胡蝶	名詞
すえつむはな	末摘花	名詞+人名
たけとりのおきな	竹取の翁	名詞
たまかづら	玉鬘	名詞+人名
のわき	野分	名詞
はつね	初音	名詞
ははきぎ	帚木	名詞
まきばしら	真木柱	名詞+人名
みやすどころ	御息所	名詞
もみじのが	紅葉賀	名詞
ゆうがお	夕顔	名詞+人名
ゆうぎり	夕霧	名詞+人名
よもぎう	蓬生	名詞

	区点	シフト JIS	JIS	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
あ	1600	889E	3020	亜啞娃阿哀愛挨始逢葵茜穂悪握渥
	1616	88AE	3030	旭葦芦鯨梓圧幹扱宛姐蛇飴綯綾鮎或
	1632	88BE	3040	粟裕安庵按暗案闇鞍杏
い	1632	88BE	3040	以伊位依偉囿
	1648	88CE	3050	夷委威尉惟意慰易椅為畏異移維緯胃
	1664	88DE	3060	萎衣謂違遣医井亥域育郁磯一壺溢逸
	1680	88EE	3070	稻茨芋鱒允印咽員因姻引飲淫胤蔭
	1700	893F	3120	院陰隱韻吋
う	1700	893F	3120	右字烏羽迂雨卯鶺窺丑
	1716	894F	3130	碓臼渦噓唄蔚蔚鰻姥既浦瓜閩囀云運
	1732	895F	3140	雲
え	1732	895F	3140	荏餌叡營嬰影映曳榮永泳洩瑛盈穎
	1748	896F	3150	穎英衛詠銳液疫益駢悅謁越閏榎厭円
	1764	8980	3160	園堰奄宴延怨掩援沿演炎焰煙燕猿縁
	1780	89AE	3170	艶苑園遠鉛鴛塩
お	1780	89AE	3170	於汚甥凹央奥往応
	1800	899E	3220	押旺横欧段王翁襖鶯鴉黄岡冲荻億
	1816	89AE	3230	屋憶臆桶牡乙俺卸恩温穩音
か	1816	89AE	3230	下化仮何
	1832	89BE	3240	伽伽佳加可嘉夏嫁家寡科暇果架歌河
	1848	89CE	3250	火珂禍禾稼箇花苛茄荷華菓蝦課唾貨
	1864	89DE	3260	迦過霞蚊俄峨我牙画臥芽蛾賀雅餓駕
	1880	89EE	3270	介会解回塊壞廻快怪悔恢懷戒拐改
	1900	8A3F	3320	魁晦械海灰界皆絵芥蟹開階貝凱劾
	1916	8A4F	3330	外咳害崖慨概涯碍蓋街該鑑鯨溼馨蛙
1932	8A5F	3340	垣柿蛎鈎劃嚇各廓拡攪格核殻獲確獲	
				0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

	区点	シフト JIS	JIS	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
か	1948	8A6F	3350	覚角赫較郭閣隔革学岳楽額顎掛笠檜
	1964	8A80	3360	檣樞峴渦割喝恰括活渴滑葛褐轄且鯉
	1980	8A90	3370	叶桦樞鞞株兜竈蒲釜鎌嚙鴨栢茅萱
	2000	8A9E	3420	粥刈苜瓦乾侃冠寒刊勘勸卷喚塹姦
	2016	8AAE	3430	完官寬干幹患感慣憾換敢柑桓棺款歛
	2032	8ABE	3440	汗漢澗灌環甘監看竿管簡緩缶翰肝艦
	2048	8ACE	3450	莞觀諫貫還鑑問閑閑陷韓館館丸含岸
2064	8ADE	3460	巖玩癌眼岩甃贗雁頑頑願	
き	2064	8ADE	3460	企伎危喜器
	2080	8AEE	3470	基奇嬉寄岐希幾忌揮机旗既期棋棄
	2100	8B3F	3520	機婦毅気汽畿祈季稀紀徽規記貴起
	2116	8B4F	3530	軌輝飢騎鬼龜偽儀妓宜戲技擬欺犧疑
	2132	8B5F	3540	祇義蟻誼議掬菊鞠吉吃喫桔橘詰砧杵
	2148	8B6F	3550	黍却客脚虐逆丘久仇休及吸宮弓急救
	2164	8B80	3560	朽求汲泣灸球究窮笈級糾給旧牛去居
	2180	8B90	3570	巨拒拋拳渠虚許距鋸漁禦魚亨享京
	2200	8B9E	3620	供俠僑兇競共凶協匡卿叫喬境峡強
	2216	8BAE	3630	彊怯恐恭挾教橋況狂狹矯胸脅興蕎郷
2232	8BBE	3640	鏡響饗驚仰凝克晚業局曲極玉桐秆僅	
2248	8BCE	3650	勤均巾錦斤欣欽琴禁禽筋緊芹菌衿襟	
2264	8BDE	3660	謹近金吟銀	
く	2264	8BDE	3660	九俱句区狗玖矩苦軀駈駈
	2280	8BEE	3670	駒具愚虞喰空偶寓遇隅申櫛釧屑屈
	2300	8C3F	3720	掘窟沓靴轡窪熊限糸栗練桑欬歛君
2316	8C4F	3730	薰訓群軍郡	
け	2316	8C4F	3730	卦袈祁係傾刑兄啓圭珪型
	2332	8C5F	3740	契形徑惠慶慧憩携搗敬景桂溪哇稽系
	2348	8C6F	3750	経経紫罍莖荊蛩計詣警輕頸鷄芸迎鯨
				0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

	区点	シフト JIS	JIS	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
け	2364	8C80	3760	劇	戟	擊	激	隙	桁	傑	欠	決	潔	穴	結	血	訣	月	件
	2380	8C90	3770	儉	健	兼	券	劍	喧	堅	壘	嫌	建	憲	懸	拳	捲		
	2400	8C9E	3820	檢	樞	牽	犬	猷	研	硯	絹	帛	肩	見	謙	賢	軒	遣	
	2416	8CAE	3830	鍵	險	顛	驗	鯨	元	原	巖	幻	弦	減	源	玄	現	絃	絃
	2432	8CBE	3840	言	諺	限													
こ	2432	8CBE	3840		乎	個	古	呼	固	姑	孤	己	庫	弧	戸	故	枯		
	2448	8CCE	3850	湖	狐	袴	股	胡	弧	虎	誇	跨	鉤	雇	顧	鼓	互		
	2464	8CDE	3860	伍	午	呉	吾	娛	後	御	悟	檣	瑚	碁	語	誤	護	鬪	
	2480	8CEE	3870	乞	鯉	交	佼	侯	候	倖	光	公	功	効	勾	厚	口	向	
	2500	8D3F	3920		后	喉	坑	垢	好	孔	孝	宏	工	巧	巷	幸	広	庚	康
	2516	8D4F	3930	弘	恒	抗	拘	控	攻	昂	晃	更	杭	校	梗	構	江	洪	
	2532	8D5F	3940	浩	溝	甲	皇	硬	稿	糠	紅	紕	絞	綱	耕	考	肯	肱	
	2548	8D6F	3950	腔	膏	航	行	衡	講	貢	購	郊	酵	鉞	砥	鋼	閣	降	
	2564	8D80	3960	項	香	高	鴻	剛	劫	号	合	壕	拷	濠	豪	轟	趨	克	刻
	2580	8D90	3870	告	国	穀	醕	鵠	黒	獄	漉	腰	甌	忽	惚	骨	狛	込	
	2600	8D9E	3A20		此	頃	今	困	坤	墾	婚	恨	懇	昏	昆	根	梱	混	痕
2616	8DAE	3A30	紺	良	魂														
こ	2616	8DAE	3A30		些	佐	又	峻	嗟	左	差	查	沙	瑳	砂	詐	鎖		
	2632	8DBE	3A40	裘	坐	挫	債	催	再	最	哉	塞	妻	宰	彩	才	採	裁	
	2648	8DCE	3A50	歲	濟	災	采	犀	碎	砦	祭	斎	細	菜	裁	際	劑	在	
	2664	8DDE	3A60	材	罪	財	冴	坂	阪	堺	榭	肴	咲	崎	埼	碕	鷺	作	削
	2680	8DEE	3A70	咋	搾	朔	柵	窄	策	索	錯	桜	鮭	笹	匙	冊	刷		
	2700	8E3F	3B20		察	拶	撮	擦	札	殺	薩	雜	臯	鯖	捌	鑄	鮫	皿	晒
	2716	8E4F	3B30	三	傘	参	山	慘	撒	散	棧	燦	珊	産	算	纂	蚕	讚	賛
	2732	8E5F	3B40	酸	餐	斬	暫	残											
し	2732	8E5F	3B40		仕	仔	伺	使	刺	司	史	嗣	四	士	始				
	2748	8E6F	3B50	姉	姿	子	屍	市	師	志	思	指	支	攷	斯	施	旨	枝	止
	2764	8E80	3B60	死	氏	獅	社	私	糸	紙	紫	脂	肪	至	視	詞	詩	誌	誌
				0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15

	区点	シフト JIS	JIS	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
し	2780	8E90	3B70	諮	資	賜	雌	飼	齒	事	似	侍	兒	字	寺	慈	持	時	
	2800	8E9E	3C20		次	滋	治	爾	璽	痔	磁	示	而	耳	耳	蒔	辭	汐	鹿
	2816	8EAE	3C30	式	識	鳴	竺	軸	穴	零	七	叱	執	失	嫉	室	悉	湿	漆
	2832	8EBE	3C40	疾	質	実	蔀	篠	僂	柴	芝	屢	蕊	縞	舍	写	射	捨	赦
	2848	8ECE	3C50	斜	煮	社	紗	者	謝	車	遮	蛇	邪	借	勺	尺	杓	灼	爵
	2864	8EDE	3C60	酌	积	錫	若	寂	弱	惹	主	取	守	手	朱	殊	狩	珠	種
	2880	8EEE	3C70	腫	趣	酒	首	儒	受	呪	寿	授	樹	綬	需	囚	収	周	
	2900	8F3F	3D20		宗	就	州	愁	拾	洲	秀	秋	終	績	習	臭	舟	蒐	
	2916	8F4F	3D30	衆	襲	讐	蹴	輯	酋	酬	集	醜	仕	住	充	十	從	戎	
	2932	8F5F	3D40	柔	汁	洪	獸	縱	重	銃	叔	夙	淑	淑	縮	肅	塾	熟	
	2948	8F6F	3D50	出	術	述	峻	俊	春	瞬	竣	舜	駿	准	循	旬	楯	殉	淳
	2964	8F780	3D60	準	潤	盾	純	巡	遵	醇	順	処	初	所	曙	渚	庶	緒	
	2980	8F90	3D70	署	書	薯	諸	助	叙	女	序	徐	鋤	鋤	除	傷	償		
	3000	8F9E	3E20		勝	匠	升	召	商	唱	嘗	妾	媿	娼	宵	將	小	少	
	3016	8FAE	3E30	尚	庄	床	廠	彰	抄	招	掌	捷	昇	昌	昭	晶	松	梢	
	3032	8FBE	3E40	樟	樵	沼	消	涉	湘	燒	焦	照	症	省	硝	礁	祥	称	章
	3048	8FCE	3E50	笑	粧	紹	肖	蔣	蕉	衝	裳	訟	証	証	詳	象	賞	醬	
3064	8FDE	3E60	鉦	鍾	鐘	障	鞘	上	丈	丞	乘	冗	剩	城	場	壤	嬢	常	
3080	8FEE	3E70	情	擾	条	杖	淨	状	暈	穰	蒸	讓	釀	錠	囑	埴	飾		
3100	903F	3F20		拭	植	殖	燭	織	職	色	蝕	食	蝕	辱	尻	伸	信	侵	
3116	904F	3F30	唇	娠	寢	審	心	慎	振	新	晋	森	榛	浸	深	申	疹	真	
3132	905F	3F40	神	秦	紳	臣	苾	薪	親	診	身	辛	進	針	震	人	仁	刃	
3148	906F	3F50	塵	壬	尋	甚	尽	腎	訊	迅	陣	鞠							
す	3148	906F	3F50																筭
	3164	9080	3F60	逗	吹	垂	帥	推	水	炊	睡	粹	翠	衰	遂	醉	錐	錐	隨
	3180	9090	3F70	瑞	髓	崇	嵩	数	枢	趨	雛	据	杉	梶	菅	頗	雀	裾	
	3200	909E	4020		澄	摺	寸												
せ	3200	909E	4020																世
	3216	90AE	4030	整	星	晴	棲	栖	正	清	牲	生	盛	精	聖	声	製	西	誠
				0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15

	区点	シフト JIS	JIS	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
せ	3232	90BE	4040	誓請逝醒青静齐税脆隻席惜威斥昔析
	3248	90CE	4050	石積籍績脊責赤跡蹟頑切拙撰折設
	3264	90DE	4060	窃節説雪絶舌蟬仙先千占宣專尖川戰
	3280	90EE	4070	扇撰栓梅泉浅洗染潜煎煽旋穿箭線
	3300	913F	4120	織羨腺舛船薦詮賤踐選遷錢銃閃鮮
	3316	914F	4130	前善漸然全禪繕膳糗
そ	3316	914F	4130	嗜塑咀措曾曾楚
	3332	915F	4140	狙疏疎礎祖祖粗素組蘇訴阻遜鼠僧創
	3348	916F	4150	双叢倉喪壯奏爽宋層匝惣想搜掃挿搔
	3364	9180	4160	操早曹巢檜槽槽燥争瘦相窓槽総綜聡
	3380	9190	4170	草莊葬蒼藻装走送遭鎗霜騷像增憎
	3400	919E	4220	臟藏贈造促側則即息捉束測足速俗
3416	91AE	4230	属賊族統卒袖其揃存孫尊損村遜	
た	3416	91AE	4230	他多
	3416	91BE	4240	太汰訖唾墮妥惰打舵舵橇陀駄驛体堆
	3432	91CE	4250	対耐岱帯待怠態戴替泰滞胎腿苔袋貸
	3448	91DE	4260	退逮隊黛鯛代台大第醍題鷹滝瀧卓啄
	3464	91EE	4270	宅托扨拓沢濯琢託鐸濁諾茸夙蛸只
	3500	923F	4320	叩但達辰奪脱巽豎辿棚谷狸鱒樽誰
3516	924F	4330	丹单嘆坦担探旦歎淡湛炭短端箏綻耽	
3532	925F	4340	胆蛋誕鍛団壇彈断暖檀段男談	
ち	3532	925F	4340	値知地
	3548	926F	4350	弛恥智池痴稚置致蚰遲馳築畜竹筑蓄
	3564	9280	4360	逐秩壘茶嫡着中仲宙忠抽昼柱注虫衷
	3580	9290	4370	註耐鑄駐樗豬猪苧著貯丁兆凋喋寵
	3600	929E	4420	帖帳疔弔張彫徵懲挑暢朝潮牒町眺
	3616	92AE	4430	聽脹腸蝶調課超跳銚長頂鳥勅抄直朕
3632	92BE	4440	沈珍賃鎮陳	
				0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

	区点	シフト JIS	JIS	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
つ	3632	92BE	4440	津墜椎槌追鎚痛通塚拇搦
	3648	92CE	4450	槻佃潰柘辻蔦綴鏗柁潰坪壺孀爪八吊
	3664	92DE	4460	釣鶴
て	3664	92DE	4460	亭低停偵剃貞呈堤定帝底庭廷弟
	3680	92EE	4470	悌抵挺提梯汀碇禎程締艇訂諦蹄通
	3700	933F	4520	邸鄭釘鼎泥摘擢敵滴的笛適鎬溺哲
	3716	934F	4530	徹撤輒迭鉄典填天展店添纏甜甜貼顛
3732	935F	4540	点伝殿澱田電	
と	3732	935F	4540	兎吐堵塗妬屠徒斗杜渡
	3748	936F	4550	登菟賭途都鍍砥砺努度土奴怒倒党冬
	3764	9380	4560	凍刀唐塔塘套宕島嶋掉投搭東桃棒棟
	3780	9390	4570	盜淘湯涛灯燈当痘痔等答筒糖統到
	3800	939E	4620	董蕩藤討膳豆踏迷透鐙陶頭騰鬪働
	3816	93AE	4630	動同堂導懂撞洞瞳童胴苟道銅峠錫匿
3832	93BE	4640	得德洸特督禿篤毒独読析椽凸突椽届	
3848	93CE	4650	鳶苫寅酉滯噸屯敦軟沌豚通頓吞曇鈍	
な	3864	93DE	4660	奈那内乍凧薙謎灘捺鍋槽馴繩暇南楠
	3880	93EE	4670	軟難汝
に	3880	93EE	4670	二尼式迹句販肉虹廿日乳入
	3900	943F	4720	如尿菲任妊忍認
ぬ	3900	943F	4720	濡
ね	3900	943F	4720	襦衤寧葱猫熟年
	3916	944F	4730	念捻捺燃粘
の	3916	944F	4730	乃迺之埜囊惱濃納能腦膿
	3932	945F	4740	農視蚤
				0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

	区点	シフト JIS	JIS	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
は	3932	945F	4740	巴把播霸杷波派琶破婆罵芭馬
	3948	946F	4750	俳癩拜排敗杯盃脾背肺輩配培媒梅
	3964	9480	4760	煤煤獵買壳賠陪這蠅秤矧菽伯劇博拍
	3980	9490	4770	柏泊白箔粕舶薄迫曝漠爆縛莫駁麥
	4000	949E	4820	函箱谿箸肇筍櫛幡肌畑島八鉢滌瓮
	4016	94AE	4830	醜髮伐罰拔筏闊鳩嘶塙蛤隼伴判半反
	4032	94BE	4840	叛帆搬斑板汜汎版犯班畔繁般藩販範
	4048	94CE	4850	禾煩頌飯挽晩番盤磬蕃蛮
ひ	4048	94CE	4850	匪卑否妃庇
	4064	94DE	4860	彼悲扉批披斐比泌疲皮碑秘緋罷肥被
	4080	94EE	4870	誹費避非飛樋簸備尾微枇毘琵琶眉美
	4100	953F	4920	鼻稔稗匹疋髭彦膝菱肘弼必畢筆逼
	4116	954F	4930	衿姫媛紐百謬倭彪標水漂瓢票表評豹
	4132	955F	4940	廟描病秒苗鏽鋌蒜蛭鱒品彬斌浜瀨貧
	4148	956F	4950	賓類敏瓶
ふ	4148	956F	4950	不付埠夫婦富富布府怖扶敷
	4164	9580	4960	斧普浮父符腐膚芙譜負賦赴阜附侮撫
	4180	9590	4970	武舞葡蕪部封楓風葺落伏副復幅服
	4200	959E	4A20	福腹複覆淵弗弘沸仏物鮒分吻噴墳
	4216	95AE	4A30	憤扮焚奮粉糞紛雰文聞
へ	4216	95AE	4A30	丙併兵塀幣平
	4232	95BE	4A40	弊柄並蔽閉陞米頁僻壁癖碧別營蔑篋
	4248	95CE	4A50	偏変片篇編辺返遍便勉婉弁鞭
ほ	4248	95CE	4A50	保舗舗
	4264	95DE	4A60	圃捕歩甫補輔穗募墓慕戊暮母簿筈倣
	4280	95EE	4A70	俸包呆報奉宝峰峯崩庖抱捧放方朋
	4300	963F	4B20	法泡烹砲縫胞芳萌蓬蜂褒訪豊邦鋒
				0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

	区点	シフト JIS	JIS	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
ほ	4316	964F	4B30	飽鳳鵬乏亡傍剖坊妨帽忘忙房暴望某
	4332	965F	4B40	棒冒紡肪膨謀貌貿鉞防吠頰北僕卜墨
	4348	966F	4B50	撲朴牧睦陸釧勃沒殆堀幌奔本翻凡盆
ま	4364	9680	4B60	摩磨魔麻埋妹昧枚每哩禎幕膜枕鮪枉
	4380	9690	4B70	鱒榭亦俣又抹末沫迄侃爾磨万慢滿
	4400	969E	4C20	漫蔓
み	4400	969E	4C20	味未魅已箕岬密蜜湊蓑稔脈妙
	4416	96AE	4C30	耗民眠
む	4416	96AE	4C30	務夢無牟矛霧鵠椋婿娘
め	4416	96AE	4C30	冥名命
	4432	96BE	4C40	明盟迷銘鳴姪牝滅免綿綿緬面麵
も	4432	96BE	4C40	摸模
	4448	96CE	4C50	茂妄孟毛猛盲網耗蒙儲木默目空勿餅
	4464	96DE	4C60	尤戾初貫問悶紋門匆
や	4464	96DE	4C60	也冶夜爺耶野弥
	4480	96EE	4C70	矢厄役約藥訳躍靖柳菽鏝
ゆ	4480	96EE	4C70	愉愈油癒
	4500	973F	4D20	諭輸唯佑優勇友宥幽悠憂揖有袖湧
	4516	974F	4D30	涌猶猷由祐裕誘遊邑郵雄融夕
よ	4516	974F	4D30	予余与
	4532	975F	4D40	譽輿預備幼妖容庸揚搖擁曜楊樣洋溶
	4548	976F	4D50	熔用窯羊耀葉蓉要謡遙陽養慾抑欲
	4564	9780	4D60	沃浴翌翼淀
				0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

	区点	シフト JIS	JIS	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
る	4564	9780	4D60	羅螺裸来莱頼雷洛絡落酪
	4580	9790	4D70	乱卵嵐欄濫藍蘭覽
り	4580	9790	4D70	利史履李梨理璃
	4600	979E	4E20	痢裏裡里離陸律率立葎掠略劉流溜
	4616	97AE	4E30	琉留硫粒隆竜龍侶慮旅虜了亮僚両凌
	4632	97BE	4E40	寮料梁涼獵療瞭稜糧良諒遼量陵領力
	4648	97CE	4E50	緑倫厘林淋燐琳臨輪隣鱗
る	4648	97CE	4E50	瑠壘涙累
	4664	97DE	4E60	類
れ	4664	97DE	4E60	令伶例冷勵嶺伶玲礼苓鈴隸零靈麗
	4680	97EE	4E70	齡曆歴列劣烈裂廉恋隣漣煉簾練聯
	4700	983F	4F20	蓮連鍊
ろ	4700	983F	4F20	呂魯櫓炉路路露勞婁廊弄朗
	4716	984F	4F30	楼榔浪漏牢狼籠老聾蠟郎六麓禄肋録
	4732	985F	4F40	論
わ	4732	985F	4F40	倭和話歪賄脇惑杵鶯互亘鰐詫藁蕨
	4748	986F	4F50	椀湾碗腕
				0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

	区点	シフト JIS	JIS	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
甘	6516	E14F	6130	嘗
生	6516	E14F	6130	甦
用	6516	E14F	6130	甬
田	6516 6532	E14F E15F	6130 6140	早 畝
疒	6532 6548 6564 6580 6600	E15F E16F E180 E190 E19E	6140 6150 6160 6170 6220	疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 痂 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 痂 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 痂 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 疔 癩
𠂔	6600	E19E	6220	𠂔 癸 發
白	6600	E19E	6220	皀 皀 皀 皀 皀 皀 皀 皀 皀 皀 皀 皀 皀 皀 皀
皮	6600 6616	E19E E1AE	6220 6230	皀 皀 皀 皀 皀
皿	6616	E1AE	6230	盂 盂 盂 盂 盂 盂 盂 盂 盂 盂 盂 盂 盂 盂 盂
目	6616 6632 6648 6664	E1AE E1BE E1CE E1DE	6230 6240 6250 6260	眇 眇
矛	6664	E1DE	6260	矜
矢	6664	E1DE	6260	矣 矮
石	6664 6680 6700	E1DE E1EE E23F	6260 6270 6320	𠂔 𠂔
				0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

	区点	シフト JIS	JIS	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
示	6700 6716	E23F E24F	6320 6330	祀 祠 祇 崇 祚 祕 祕 祕 祕 祕 祕 祕 祕 祕 祕 祕 祕 祕 祕 祕
内	6716	E24F	6330	禹 禺
禾	6716 6732 6748	E24F E25F E26F	6330 6340 6350	秉 秣
穴	6748 6764	E26F E280	6350 6360	穹 穿 窈 窗 窈
立	6764 6780	E280 E290	6360 6370	𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
竹	6780 6800 6816 6832 6848 6864	E290 E29E E2AE E2BE E2CE E2DE	6370 6420 6430 6440 6450 6460	笏 笏
米	6864 6880	E2DE E2EE	6460 6470	𠂔 𠂔
糸	6880 6900 6916 6932 6948 6964 6980	E2EE E33F E34F E35F E36F E380 E390	6470 6520 6530 6540 6550 6560 6570	𠂔 𠂔
				0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

	区点	シフト JIS	JIS	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
缶	6980	E390	6570	缸 缺
	7000	E39E	6620	罇 罍 罎 罖 罗
罽	7000	E39E	6620	罽 罽 罽 罽 罽 罽 罽 罽 罽 罽 罽 罽 罽 罽 罽 罽
	7016	E3AE	6630	罽 罽 罽 罽 罽 罽 罽 罽 罽 罽 罽 罽 罽 罽 罽 罽
羊	7016	E3AE	6630	羴 羴 羴 羴 羴 羴 羴 羴 羴 羴 羴 羴 羴 羴 羴 羴
	7032	E3BE	6640	羴 羴
羽	7032	E3BE	6640	翹 翠 翊 翕 翊 翊 翊 翊 翊 翊 翊 翊 翊 翊 翊 翊
老	7032	E3BE	6640	耆 耄 耋
耒	7048	E3CE	6650	耒 耜 耜 耜 耜 耜 耜 耜 耜 耜 耜 耜 耜 耜 耜 耜
	7048	E3CE	6650	耿 耻 聊 聆 聒 聆 聘 聒 聒 聒 聒 聒 聒 聒 聒
耳	7064	E3DE	6660	聒 聒 聒 聒 聒 聒 聒 聒 聒 聒 聒 聒 聒 聒 聒 聒
	7064	E3DE	6660	聒 聒 聒 聒 聒 聒 聒 聒 聒 聒 聒 聒 聒 聒 聒 聒
聿	7064	E3DE	6660	聿 聿 聿 聿 聿 聿 聿 聿 聿 聿 聿 聿 聿 聿 聿 聿
	7080	E3EE	6670	肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱
	7100	E43F	6720	肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱
	7116	E44F	6730	肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱
	7132	E45F	6740	肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱 肱
臣	7132	E45F	6740	臧
至	7132	E45F	6740	臺 臻
臼	7132	E45F	6740	與 舂 舂 舂 舂 舂 舂 舂 舂 舂 舂 舂 舂 舂 舂 舂
	7148	E46F	6750	與 舂
舌	7148	E46F	6750	舍 舂 鋪
舟	7148	E46F	6750	舩 舩 舩 舩 舩 舩 舩 舩 舩 舩 舩 舩 舩 舩 舩 舩
	7164	E480	6760	舩 舩 舩 舩 舩 舩 舩 舩 舩 舩 舩 舩 舩 舩 舩 舩
				0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

	区点	シフト JIS	JIS	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
艮	7164	E480	6760	艮
	7164	E480	6760	艮
艸	7164	E480	6760	艸 艾 为 芒 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫
	7180	E490	6770	芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫
	7200	E49E	6820	芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫
	7216	E4AE	6830	芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫
	7232	E4BE	6840	芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫
	7248	E4CE	6850	芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫
	7264	E4DE	6860	芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫
	7280	E4EE	6870	芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫
	7300	E53F	6920	芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫
	7316	E54F	6930	芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫
7332	E55F	6940	芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫 芫	
虎	7332	E55F	6940	虎 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺
	7348	E56F	6950	虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺
	7364	E580	6960	虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺
	7380	E590	6970	虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺
	7400	E59E	6A20	虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺
虫	7416	E5AE	6A30	虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺
	7432	E5BE	6A40	虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺
	7432	E5BE	6A40	虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺
	7448	E5CE	6A50	虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺
	7464	E5DE	6A60	虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺
衣	7480	E5EE	6A70	虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺
	7500	E63F	6B20	虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺 虺
				0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

	区点	シフト JIS	JIS	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
阜	7980 8000	E890 E89E	6F70 7020	阡 阡 阡 阡 阡 阡 阡 阡 阡 阡 阡 阡 阡 阡 阡 阡 陝 陟 陟 陟 陟 陟 陟 陟 陟 陟 陟 陟 陟 陟 陟
隶	8016	E8AE	7030	隶 隸
隹	8016	E8AE	7030	隹 隹 隹 隹 隹 隹 隹 隹 隹 隹 隹 隹 隹 隹 隹
雨	8016 8032	E8AE E8BE	7030 7040	霁 霁
青	8048	E8CE	7050	靜
非	8048	E8CE	7050	靠
面	8048	E8CE	7050	面 面 面
革	8048 8064	E8CE E8DE	7050 7060	鞞 鞞
韋	8064	E8DE	7060	韋 韋
韭	8064	E8DE	7060	韭 齋 齋
音	8064 8080	E8DE E8EE	7060 7070	音 音 韻 韻
頁	8080 8100	E8EE E93F	7070 7120	頤 頤 頤 頤 頤 頤 頤 頤 頤 頤 頤 頤 頤 頤 頤 頤 頤 頤
風	8100	E93F	7120	風 風 風 風 風 風 風 風 風 風 風 風 風 風 風
食	8100 8116 8132	E93F E94F E95F	7120 7130 7140	飽 飽
首	8132	E95F	7140	首 首
				0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

	区点	シフト JIS	JIS	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15
香	8132	E95F	7140	馥
馬	8132 8148 8164	E95F E96F E980	7140 7150 7160	馭 馭
骨	8164 8180	E980 E990	7160 7170	骨 骨
高	8180	E990	7170	高
髟	8180 8200	E990 E99E	7170 7220	髟 髟
鬥	8200	E99E	7220	鬥 鬥 鬥 鬥 鬥 鬥 鬥 鬥 鬥 鬥 鬥 鬥 鬥 鬥 鬥
鬯	8200	E99E	7220	鬯
鬲	8200	E99E	7220	鬲
鬼	8216	E9AE	7230	鬼 鬼 鬼 鬼 鬼 鬼 鬼 鬼 鬼 鬼 鬼 鬼 鬼 鬼 鬼
魚	8216 8232 8248 8264	E9AE E9BE E9CE E9DE	7230 7240 7250 7260	魴 魴
鳥	8264 8280 8300 8316 8332	E9DE E9EE EA3F EA4F EA5F	7260 7270 7320 7330 7340	鳥 鳥
鹵	8332	EA5F	7340	鹵 鹵 鹽
鹿	8332	EA5F	7340	鹿 鹿 鹿 鹿 鹿 鹿 鹿 鹿 鹿 鹿 鹿 鹿 鹿 鹿 鹿
				0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

Index

A

- add a unit to a dictionary 111
- Add Word button 70, 73, 75, 105, 114-115
- add words and phrases to a dictionary 105-111
 - add a unit 111
- Add Word button 70, 73, 75, 105, 114-115
- inactive words 108
- interchangeable nouns 108
- nouns 108
- personal names 108
- place names 108
- select a dictionary 106
- alternative *kanji* 17

B

- Backspace key 63, 79, 120

C

- cancel entire entry 64
- Caps Lock indicator 74, 93-94
- Caps Lock key 74, 93-94
- change the length of a phrase 24-25
- change to
 - hiragana* 42-48
 - katakana* 42-48
 - one-byte *katakana* 42-48
 - one-byte roman characters 42-48

数字・アルファベット順

- backspace*キー 63, 79, 120
- caps lock*インジケータ 74, 93-94
- caps lock*キー 74, 93-94
- clear*キー 64, 80
- delete*キー 63, 79, 120
- esc*キー 48, 64, 79
- J I Sコード 30
- option*キー 37-40, 45-46, 49-51, 55-56, 99
- return*キー 18-19, 77
- shift*キー 25, 37, 41, 50, 77-78
- TeachText 8-9, 12-13
- ↑キー 77-78
- ↓キー 77-78
- キー 22-25
- ←キー 22-25
- ⌘キー 114

五十音順

い

- インライン変換 12

え

- 英字に変換 42-48
- 英字ボタン 35, 73
- 英字を入力 34-36
- えんぴつメニュー 13, 36, 43, 56, 69-72

Character Palette button 73, 75
character palette 28, 53, 56-62, 84-85
code chart 62
kanji chart 56-59
signs and symbols chart 60-62
character type rotation 46
character type, changing 42-43, 71
Change to *Hiragana* 42-48
Change to *Katakana* 42-48
Change to One-byte *Katakana* 42-48
Change to One-byte Roman 42-48
Change to Two-byte Roman 42-48
character type rotation 46
Clear key 64, 80
close the input window after conversion 95
code chart, character palette 62
comma, style of 49-50, 99
Command key 114
compress a dictionary 123
confirm 19
convert a selected phrase 21

convert *kana* to *kanji* 5
convert a text file to a user dictionary 122
convert the 2.1 Henkan Dictionary 122
create a new dictionary 113
cursor 15

D

Delete key 63, 79, 120
dictionary tool 112-124
Add Word button 114-115
compress a dictionary 123
convert text file to user dictionary 122
convert the 2.1 Henkan Dictionary 122
copy from another user dictionary 121
create a new dictionary 113
Edit button 118-120
find a word 116-117
Find button 116-117
import words 120-122
reorganize a dictionary 122
saving a dictionary in text format 124

か

確定する 19
確定後、変換ウィンドウを閉じる 95
学習機能 19, 25
カタカナに変換 42-48
カタカナボタン 33, 73
カタカナを入力 33-39
かな漢字変換 5
かなキー配列 10, 50-51
環境設定 70, 91-99
確定後変換ウィンドウを閉じる 95
環境設定ダイアログ 92
辞書選択 95-97
キー配列の設定 9-11, 98
句読点の種類 49-50, 99
メモリ使用量を節約する 93
ワンタッチモード切り換え 93-94
環境設定ボタン 73, 75
漢字置換 54
漢字表 (文字パレット) 56-59
漢字表記 54

き

キー配列の設定 9-11
記号表 (文字パレット) 60-62
記号の入力 49-53
記号の分類 (文字パレット) 60-61
キャレット 15
旧漢字表記 54

く

区切り線 21
区点コード 28-30
句読点の種類 49-50, 99

け

桁表記 54

direct roman input button
35, 73
display/close
the character palette 56, 70
help 89
input window 81
the operation palette 73
Down Arrow key 77-78

E

Edit button 118-120
enter
hiragana 13-14, 34-39
katakana with the Shift key
41
katakana 33-39
one-byte *katakana* 34-39
one-byte roman characters
directly 34-39
roman characters 34-36
signs and symbols 26-28
Escape key 48, 64, 79
Extensions folder 5, 123

F

find a word in a dictionary
116-117
Find button 116-117
Find Next Word button 110
Find Previous Word button 110
font, input window 83

G, H

help 70, 86-89
Hiragana button 14, 73

I

import words to a dictionary
120-122
inactive words 108
inline input 12
input mode rotation 40
input mode, changing 33-41
input window 12, 81-83
change the displayed font
83
close after conversion 95
display/close 81
interchangeable nouns 108

こ

コード表 (文字パレット) 62
候補ウインドウ 16-20, 77-80
候補 17
候補の選択 18, 47, 77
次候補 18, 77
前候補 18, 77
個人情報ファイル
ことえり 4
ことえり基本辞書 5, 102
ことえりユーザ辞書 5, 102

し

次候補 18, 77
次語検索ボタン 110
辞書選択 (環境設定) 95

辞書ツール 112-124

2.1 変換辞書からの一括登録 122
検索する読み 116-117
検索ボタン 116-117
辞書からの一括登録... 120-122
辞書の縮小 123
辞書の再編成 122
辞書の新規作成... 113
テキストからの一括登録 122
テキスト形式で保存 124
単語の登録... 114-115
変更ボタン 118-120
ユーザ辞書からの一括登録 123
辞書ツール起動 70, 112
シフト J I S コード 30

せ

全角文字 34
前候補 18, 77
前語検索ボタン 110
全入力キャンセル 64
専門辞書 102

J

JIS code 30

K

kana keyboard layout 10, 50-51

kana to *kanji* conversion 5

kanji chart, character palette 56-59

kanji numbers 54

kanji numbers, old 54

kanji, alternative choices 17

Katakana button 33, 73

katakana input 33-39

katakana, change to 42-48

Keyboard menu 9, 68

keyboard layout setting 9-11, 98

keyboard layout, *kana* 10, 50-51

Kuten code 28-30

L

learning function 19, 25

Left Arrow key 22-25

length of a phrase, changing 24-25

M

main dictionary 5, 102

memory allocation 95

mouse, used in conversion 31-32

change the length of a phrase 32

display the selection window 31

kana to *kanji* conversion 31

selecting a phrase 32

N

next alternative 18, 77

nouns 108

numbers in *kanji* 54

numbers with thousands separator 54

numbers, old *kanji* 54

numeric keypad 55

そ

操作対象辞書選択 106

操作パレット 33, 35, 73-76

*caps lock*インジケータ 74

英字ボタン 35, 73

カタカナボタン 33, 73

環境設定ボタン 73, 75

操作パレット表示／

消去 73

単語登録ボタン 73, 75

直接入力ボタン 35, 73

半角英字ボタン 35, 73

半角カタカナボタン 35, 73

ひらがなボタン 14, 73

文字パレットボタン 73, 75

た

単語登録 105-111

サ変名詞 108

人名 108

操作対象辞書選択 106

単位の登録 111

単語登録ボタン 70, 105

地名 108

無接続 108

名詞 108

単語登録... 70, 105

単語の登録... (辞書ツール)
105-111

ち

直接入力ボタン 35, 73

て

テキストからの一括登録... (辞書ツール) 122

テキスト形式で保存... (辞書ツール) 124

テンキー 55

と

トランスリタレーション (文字の種類変換) 42-43, 71

英字に変換 42-48

カタカナに変換 42-48

半角英字に変換 42-48

半角カタカナに変換 42-48

ひらがなに変換 42-48

文字種ローテーション 46

O

- old *kanji* numbers 54
- One-Touch mode 93-94
- one-byte characters 34
- One-byte *Katakana* button 35, 73
- One-byte Roman button 35, 73
- open dictionary tool 70, 112
- operation palette 33, 35, 73-76
 - Add Word button 73, 75
 - Caps Lock indicator 74
 - Character Palette button 73, 75
 - Direct Roman Input button 35, 73
 - display/close 73
 - Hiragana* button 14, 73
 - Katakana* button 33, 73
 - One-byte *Katakana* button 35, 73
 - One-byte Roman button 35, 73
 - Set Preferences button 73, 75
- Option key 37-40, 45-46, 49-51, 55-56, 99

P

- palette type, character palette 57, 60
- Pencil menu 13, 36, 43, 56, 69-72
- period, style of 49-50, 99
- personal names 108
- phrase line 21
- phrase, changing the length of 24-25
- phrase, selecting 34
- place names 108
- Set Preferences button 73, 75
- Preferences dialog box 92
- preferences 70, 91-99
 - close the input window after conversion 95
 - keyboard layout setting 9-11, 98
 - memory allocation 93
 - One-Touch mode 93-94
 - Preferences dialog box 92
 - punctuation style 49-50, 99
 - select dictionaries 95-97
- previous alternative 18, 77
- punctuation style 49-50, 99

に

- 入力する文字の種類 (入力モード) 33-41
 - shift*キーでカタカナ入力 41
 - 英字を入力 34-36
 - カタカナを入力 33-39
 - 半角英字を直接入力 34-39
 - 半角英字を入力 34-39
 - 半角カタカナを入力 34-39
 - ひらがなを入力 13-14, 34-39
 - モードローテーション 40
- 入力メニュー 9, 68

は

- パレットの種類 (文字パレット) 57-60
 - 半角英字に変換 42-48
 - 半角英字を直接入力 34-39
 - 半角英字を入力 34-39
 - 半角カタカナに変換 42-48
 - 半角カタカナを入力 34-39
 - 半角文字 34

ひ

- ひらがなに変換 42-48
- ひらがなボタン 14, 73
- ひらがなを入力 13-14, 34-39

ふ

- フォント (変換ウインドウ) 83
- フォント (文字パレット) 59
- 文節の長さの変更 24-25
- 文節の選択 22-23
- 複文節の変換 21
- 部首 (文字パレット) 56-59

へ

- ヘルプ 70, 86-89
 - ことえりヘルプの表示/消去 89
- 変換ウインドウ 12, 81-83
 - 変換ウインドウの表示/消去 81
 - 変換ウインドウの表示フォントの選択 83

Q, R

radical, character palette 56-59
reentry of reading 65, 70
reading line 15
reading, alternative *kanji* 17
reorganize a dictionary 122
Return key 18-19, 77
Right Arrow key 22-25
roman characters, change to 42-48
roman input buttons 35, 73
roman input 34-36
Roman keyboard layout 9-11, 49-50

S

saving a dictionary in text format 124
select a phrase 22-23
select dictionaries 95-97, 106
selected phrase, converting 21
selecting an alternative 18, 47, 77
selection window 16-20, 77-80
 alternative *kanji* 17
 next alternative 18, 77
 previous alternative 18, 77
 selecting an alternative 18, 47, 77
Shift key 25, 37, 41, 50, 77-78
shift JIS code 30
sign and symbol chart, character palette 60-62
signs and symbols, entering 26-28
specialized dictionaries 104

ま

マウスを使った変換 31-32
 かな漢字変換 31
 候補ウィンドウ表示 31
 文節の長さの変更 32
 文節の選択 32

め

メモリ使用量を節約する 93

も

モードローテーション 40
文字種ローテーション 46
文字の種類変換 (トランスリタレーション) 42-43, 71
文字パレット 28, 53, 56-62, 84-85
 漢字表 56-59
 記号表 60-62
 コード表 62
 表示/消去 56, 70

よ

読み再入力 65, 70
読みに戻す 65
読みの下線 15

ろ

ローマ字キー配列 9-11, 49-50

わ

ワンタッチモード切り替え 93-94

T

TeachText 8-9, 12-13
text file, converting to a
dictionary 122
transliteration 42-43, 71
two-byte characters 34

U, V, W, X, Y, Z

Up Arrow key 77-78
user dictionary 5, 102
user preferences file 5



Apple Computer, Inc.

20525 Mariani Avenue
Cupertino, California 95014-6299
(408) 996-1010
TLX 171-576

030-4174-A
Printed in U.S.A.